



Numer w sprzedaży do 22.04.2026

nr 15 (1746) 16 kwietnia 2026  
6 zł (w tym 5% VAT) ISSN 1231-5664

przełom.pl

# przełom

TYGODNIK ZIEMI CHRZANOWSKIEJ



DAJ ZNAĆ  
REPORTEROWI  
„PRZEŁOMU”  
697 351 999

**POWIAT CHRZANOWSKI**

**Weterynarz w niedzielę? Nie u nas**

s. 8

**POWIAT CHRZANOWSKI**

**Wraki pojazdów nie znikają od ręki.**

s. 3

**TRZEBINIA**

**Trzeci przetarg na lokale przy dworcu nie wyszedł. Co dalej?**

s. 5

**CHRZANÓW**

**Kasztelania poszerza ofertę handlowo-usługową. Co będzie w nowej części?**

s. 2

**KRZESZOWICE**

**Koniec marzeń o uzdrowisku?**

s. 5

**TRZEBINIA**

**Jaka przyszłość czeka lokalną energetykę?**

s. 9

**LIBIĄŻ**

**Pogotowie strajkowe w kopalni Janina**

s. 5

**JAKA PRZYSZŁOŚĆ CZEKA LOKALNĄ ENERGETYKĘ**

## Między węglem, gazem a magazynami energii



Energetyczna przyszłość regionu budzi skrajne emocje. Rodzi ciekawość, strach, społeczne protesty, zażarte polemiki pomiędzy zwolennikami i przeciwnikami szybko postępujących zmian. Spróbowaliśmy spojrzeć na nią w kontekście tego, co dzieje się w całym kraju, aby zrozumieć, że transformacja następuje wszędzie.

- Na str. 9 piszemy, na jakim etapie jest myślenie o przyszłość elektrowni Siersza, co dzieje się w sprawie magazynów energii w Myślachowicach.
- Na str. 5 o niepokojach libiąskich górników, którzy czują się lekceważeni i czekają na reakcję premiera.

**ALWERNIA**

**Środa bez interesantów w urzędzie**

s. 7

**CHRZANÓW**

**Te same auta, te same numery, ten sam problem**

s. 4

**TRZEBINIA**

**Dla kogo wakacyjne bilety autobusowe**

s. 7

**ZAGÓRZE**

**Potrącił człowieka i uciekł**

s. 4

**CHRZANÓW**

**Ekshibicjonista na ulicach miasta**

s. 2

**KRZESZOWICE**

**Tężnia i kąpiel leśna dla seniorów**

s. 6

**BABICE**

**Wkrótce rozpocznie się budowa ronda**

s. 6

**ŻARKI**

**W ogniu sporu o windę i świetlicę**

s. 3



### To nie bunt, tylko bezradność

Dlaczego nasze dzieci są niewolnikami telefonów komórkowych. Na ten temat z cyberpsychologiem Aldoną Stach rozmawia Grażyna Kaim

s. 11



### Pedagog, społecznik i kronikarz regionu

Przybliżamy sylwetkę Jana Pęcowskiego, autora najlepszych jak dotychczas monografii naszego regionu

s. 13



MOIM ZDANIEM

## Bratanki - egeszegedre!

ALICJA MOŁENDA

Zmiana władzy na Węgry to wydarzenie, które może mieć znaczenie nie tylko dla samych Węgrów, ale także dla całego regionu – w tym dla Polski. I dla nas, lokalistów też. Uczy, że nawet długo utrzymujące się układy polityczne nie są dane raz na zawsze.

Dla zwykłych ludzi najważniejsze jest jednak coś innego: przypomnienie, że demokracja to proces, a nie stan, a także tego, że wybory mają sens tylko wtedy, gdy obywatele naprawdę z nich korzystają i wierzą, że ich głos coś znaczy. Węgry pokazują, że nawet po latach dominacji jednej opcji politycznej może pojawić się moment przesilenia – wynik zmęczenia społeczeństwa, zmian pokoleniowych czy sytuacji gospodarczej.

To także lekcja dla lokalnych społeczności. Często wydaje nam się, że wielka polityka dzieje się gdzieś daleko – w Budapeszcie, Warszawie czy Brukseli. Tymczasem jej skutki odczuwamy na co dzień: w cenach, inwestycjach, jakości usług publicznych. Jeśli mieszkańcy przestają się interesować sprawami publicznymi, oddają pole innym.

Zmiana na Węgrzech uczy więc odpowiedzialności. Pokazuje, że żadna władza nie powinna czuć się zbyt pewnie, a obywatele nie mogą być obojętni. To przypomnienie, że demokracja wymaga zaangażowania nie tylko raz na kilka lat przy urnie, ale także na co dzień: w rozmowach, działaniach lokalnych, kontroli tego, co robią rządzący.

Warto patrzeć na Węgry nie jak na odległy przypadek, ale jak na lustro. Patrząc w nie trzeba sobie odpowiadać na pytanie, jakiej władzy chcemy i ile jesteśmy gotowi zrobić, by ją współtworzyć.

## Zaczepiał uczennice i obnażał się w ich obecności

**Dzięki natychmiastowej reakcji osób zgłaszających oraz działaniom funkcjonariuszy Komendy Powiatowej Policji w Chrzanowie zatrzymano mężczyznę podejrzanego o przestępstwa o charakterze seksualnym wobec małoletnich.**

8 kwietnia br. oficer dyżurny Komendy Powiatowej Policji w Chrzanowie otrzymał zgłoszenie dotyczące mężczyzny, który w rejonie jednej ze szkół podstawowych miał zaczepiać małoletnie uczennice, a następnie dopuszczać się wobec nich czynów o charakterze nieobyczajnym. Na miejsce niezwłocznie skierowano patrol policji. Funkcjonariusze ustalili świadków zdarzenia oraz osoby zgłaszające, które potwierdziły, że mężczyzna poruszał się w rejonie alei Henryka oraz pobliskich ulic, zaczepiając dziewczynki i zachowując się w sposób budzący niepokój.

Do działań natychmiast włączyli się policjanci pio-

nu kryminalnego. Kluczowe znaczenie miała szybka analiza nagrań z monitoringu miejskiego oraz kamer zlokalizowanych w rejonie zdarzenia. Dzięki temu udało się odtworzyć trasę przemieszczania się sprawcy oraz ustalić jego wizerunek, a w krótkim czasie także jego tożsamość.

Mężczyzna został zatrzymany w miejscu zamieszkania. W trakcie przesłuchania zabezpieczono odzież, w której miał przebywać w dniu zdarzenia. Osadzono go w policyjnym pomieszczeniu dla osób zatrzymanych.

Jak ustalili śledczy, mężczyzna był w przeszłości wielokrotnie karany za przestępstwa o charakterze seksualnym wobec małoletnich. Dodatkowo zebrany materiał wskazuje, że jego sposób działania może mieć związek z podobnym zdarzeniem, do którego miało dojść w styczniu br. na terenie gminy Chrzanów. Sprawa ma charakter rozwojowy, a zgromadzone dowody będą podstawą do przedstawienia podejrzanemu zarzutów.

Policja podkreśla, że kluczową rolę w szybkim zatrzymaniu sprawcy odegrała natychmiastowa reakcja świadków.

Michał Papiernik

# Lokale stoją puste, spółdzielnia szuka rozwiązań

**Coraz więcej lokali handlowo-usługowych należących do Powszechnej Spółdzielni Mieszkaniowej w Chrzanowie stoi pustych przez długie miesiące. Problem dotyczy różnych części miasta i – jak przyznaje spółdzielnia – staje się coraz bardziej widoczny. Wiele punktów nie znajduje najemców mimo podejmowanych prób ich udostępnienia.**

Jak wskazują przedstawiciele spółdzielni, na sytuację wpływ ma kilka czynników. Jednym z nich są zmiany, jakie zaszły na rynku po pandemii – część działalności została przeniesiona do internetu lub dużych obiektów handlowych. Znaczenie ma także spadek liczby klientów w mniejszych miastach oraz rosnące koszty prowadzenia działalności.

PSM szuka sposobów na poprawę sytuacji – rozważane są m.in. zmiany w ofercie najmu czy dostosowanie lokali do potrzeb potencjalnych najemców. Problem nie dotyczy jednak tylko spółdzielni – podobne zjawisko widać także w in-



nych częściach Chrzanowa, gdzie pustych lokali przybywa. **Temat wywołał szeroką dyskusję wśród czytelników portalu [przelom.pl](http://przelom.pl).**

**Libiążanka:** Żadna pandemia do tego nie przyłożyła ręki, tylko wasze chore ceny za czynsz! Taką biedrę zamknęliście, a teraz na lokale szukacie najemców?

**Zzz:** Są dwa powody: brak możliwości wygodnego zaparkowania i wysokie opłaty za wynajem. Klient jedzie tam, gdzie mu wygodnie zaparkować, najczęściej są to galerie. W Chrzanowie lokale albo są opuszczone, albo biznes ledwo żyje. Nikt nie chce ich wynajmować. Nikt nie zagląda do tych lokali. Chyba że spacerujący emeryci. Kupno lub wynajem lokalu w tym powiecie to jak strzał w kolano. Dobrze się mają tylko apteki. Lepiej nie będzie.

**NT:** Nadmiar wolnych lokali handlowo-usługowych to nie tylko problem PSM w Chra-

nowie. Wystarczy przejść przez miasto – trudno zliczyć. To samo dotyczy lokali biurowych. A tymczasem burmistrz Chrzanowa chce pod nazwą „dworzec autobusowy” zbudować biurowiec dla ZKKM. A kto będzie to utrzymywał? A co burmistrz zrobi z lokalami przy Alei Henryka 20? Komu je wynajmie?

**KT:** A jakie to lokale są przy Al. Henryka? Śmierdzące dziuple, bez ogrzewania i przyświełości. Są to prywatne budynki, więc co burmistrz miałby z tym robić?

**Leszek Morawiecki:** Jest tak, albowiem: „Lepszy jest byle jaki sklep w dobrym miejscu, niż dobry sklep w byle jakim miejscu”

**Stanisław:** Ceny za czynsz i energię z kosmosu i jakieś matole udają zdziwienie!

**Aja:** A ja napiszę coś mało przyjemnego dla PSM i innych właścicieli lokali do wynajęcia: tu działa normalne prawo ryn-

kowe. Niektóre usługi nie są potrzebne, inne przeniosły się do galerii, marketów itp. Budowanie lokali dla nikogo nie ma sensu. A liczba potencjalnych klientów w Chrzanowie znacznie spadła. Radzę zacząć od tworzenia klienteli, czyli zadbania o populację.

**Ja:** Za czasów poprzedniego Zarządu tak nigdy nie było!!!! Do tego doprowadza zarząd i ich nieumiejętność rządzenia!!!! Tyle potrzebnych sklepów i instytucji opuszcza mury PSM. Czas się, ludzie, obudzić i coś zrobić z tymi rządami, a raczej ich brakiem.

**Obserw:** Lokale spółdzielni w większości w fatalnym stanie technicznym do adaptacji i remontu, a ceny najmu wysokie jak na takie warunki.

**MM:** Lokale spółdzielni w większości w fatalnym stanie technicznym do adaptacji i remontu, a ceny najmu wysokie jak na takie warunki.

(oprac. taj)

## Jakie nowości szykują się w chrzanowskiej Kasztelanii?

**Inwestycja poszerzy ofertę zakupową stworzoną w 2020 roku w pierwszej części obiektu, konsekwentnie aspirującego do stania się najważniejszym miejscem zakupów mieszkańców regionu.**

Nowo powstająca część parku handlowego będzie mieć charakter handlowo-usługowy kompleksu, wprowadzając kolejnych pięciu najemców: Tedi, Maxi Zoo, Piekarnia Bronowscy, Kwaciarnia Zielony Zakątek oraz Biuro Podróży Rainbow.

Pierwszy etap (istniejący) Parku Handlowego Kasztelania to dwukondygnacyjny obiekt handlowy oferujący 8 700 m<sup>2</sup> powierzchni najmu. W budynku znajduje się 10 sklepów oraz klub fitness. Wśród najemców znalazły się znane sieci, takie jak: Action, Carrefour Market, Jysk, Martes Sport, Media Expert, Sinsay, Smyk, KIK, kasa i Rossmann. Pierwsze piętro Kasztelania zajmuje największy



Drugi etap budowy Kasztelanii poszerzy ofertę zakupową stworzoną w 2020 roku w pierwszej części obiektu, konsekwentnie aspirującego do stania się najważniejszym miejscem zakupów mieszkańców regionu.

klub fitness w Chrzanowie – Interfit Club. Na terenie obiektu dostępne są udogodnienia dla klientów, w tym: sieć Wi-Fi, toalety, bankomat, paczkomat InPost, stacja ładowania pojazdów elektrycznych oraz myjnia samochodowa. Dodatkowo klienci parku mogą skorzystać z punktu gastronomicznego Kebab u Pajdy.

Docelowo (wraz z planowanym marketem budowanym) Park Handlowy Kasztelania oferuje 15 300 m<sup>2</sup> powierzchni najmu i 385 miejsc parkingowych.

Otwarcie części drugiej zaplanowanej na czerwiec, jest kolejnym ważnym etapem rozwoju projektu. I to nie koniec. (AM)

## Przyjadą klasyki i strażacy

**W sobotę 18 kwietnia o godz. 9 w Zespole Szkół Technicznych Fablok w Chrzanowie rozpocznie się I Piknik Motoryzacyjny.**

Uczestnicy imprezy obcą klasyczne samochody, jakimi w pobliżu szkoły zaparkują członkowie stowarzyszenia Trzebinia Classic. Można będzie także obejrzeć kampery i dowiedzieć się, jak nimi podróżować. W planie są też pokazy: firmy myjącej samochody, warsztatu wulkanizacyjnego i naprawy pojazdów. Strażacy z PSP w Chrzanowie dadzą pokaz ratownictwa technicznego, a druhowie z OSP Mętków pierwszej pomocy. W programie jest również występ przedszkolaków z PS nr 11 w Chrzanowie.

Na uczestników pikniku będą czekały dania z grilla, ciasta i napoje. Impreza potrwa do godziny 16.

(MO)

# Żarki w ogniu sporu o salę i windę

**W Żarkach zawrzało. Dwie sprawy – z pozoru techniczne i organizacyjne – rozpały emocje mieszkańców do czerwoności. Z jednej strony spór o windę w strażnicy OSP, z drugiej – o przyszłość nowej sali w przedszkolu. W obu przypadkach chodzi jednak o coś więcej niż tylko inwestycje. Chodzi o potrzeby ludzi, poczucie bezpieczeństwa i realny wpływ na decyzje.**

W środowy wieczór strażnica OSP wypełniła się głosami – czasem spokojnymi, czasem wyraźnie podniesionymi. Użytkownicy budynku, radni i mieszkańcy spotkali się, by rozstrzygnąć: winda czy platforma?

Platforma będzie lepsza i kilka razy tańsza. Koszt to około 110 tysięcy złotych, podczas gdy winda to nawet 570 tysięcy – argumentował burmistrz Jacek Latko, podkreślając, że budynek nie jest użytkowany codziennie.

Ale liczby nie uspokoiły nastrojów. Wręcz przeciwnie.

Padły pytania o bezpieczeństwo, o ewakuację, o sens oszczędzania tam, gdzie w grę wchodzi życie i zdrowie. Były sołtys Stanisław Garlacz nie krył wątpliwości: co stanie się w razie pożaru, gdy jedyną drogą ewakuacji będzie klatka schodowa z platformą?

Z kolei strażacy patrzą na sprawę jeszcze inaczej – prak-

tycznie, z perspektywy akcji ratunkowych.

– Jeśli przed wejściem stanie winda, stracimy i tak już niewielki parking. A bez dostępu do hydrantu możemy mieć poważny problem. To nie jest drobiazg, to realne zagrożenie – mówił z wyraźnym niepokojem prezes OSP, Mariusz Włodarz.

Pojawił się też wątek dotacji z PFRON – czy gmina zrobiła wszystko, by je zdobyć? Czy naprawdę nie było szans na dofinansowanie?

Burmistrz Jacek Latko poinformował, że na 2026 rok nie było możliwości pozyskania dofinansowania na windy ani platformy w budynkach komunalnych. W innych latach, gdy takie wnioski były przyjmowane, skala dotacji wynosiła 25 procent poniesionych kosztów.

Urząd Marszałkowski dotuje do 50 procent kosztów windy. Wnioski są przyjmowane co roku do 20 listopada. Tylko trzeba je złożyć – powiedział radny Jacek Pająk.

Dyrektor MZN Agnieszka Rembiecha zaznaczyła, że pieniądze z urzędu marszałkowskiego faktycznie można byłoby pozyskać, ale pod warunkiem, że w budynku jest prowadzona działalność dla osób z niepełnosprawnościami.

Sołtys Bogusław Gucik zauważył, że winda byłaby udogodnieniem dla osób z niepełnosprawnościami.

Jednak platforma też ułatwi sprawę. Nawet biorąc pod uwagę, że tam i z powrotem transport jednej osoby zajmie od 5 do 8 minut, jak to było podnoszone na zebraniu wiejskim – stwierdził.

Radna Agnieszka Siuda przypuszcza, że klatka schodo-

wa będzie za wąska, by stanowić drogę ewakuacyjną w sytuacji, gdy platforma będzie w użyciu.

Odpowiedzi urzędników nie rozwiały wszystkich wątpliwości. A choć głosy sprzeciwu były wyraźne, wszystko wskazuje na to, że decyzja już zapadła – w strażnicy ma pojawić się platforma.

Tylko czy mieszkańcy czują, że to także ich decyzja?

## SALA, KTÓRA STAŁA SIĘ SYMBOLEM WIĘKSZEGO PROBLEMU

Jeszcze więcej emocji przyniosło spotkanie w szkole. Tam nie chodziło o urządzenie techniczne, lecz o przyszłość dzieci.

Nowa sala w dobudowanej części przedszkola miała być powodem do dumy. Tymczasem stała się zarzewiem konfliktu.

Władze gminy chcą przenieść tam filię biblioteki. Argumentują racjonalnie: mniej dzieci w gminie, mniej oddziałów, więcej wolnej przestrzeni, którą można wykorzystać dla całej społeczności.

– To szansa na rozwój biblioteki, więcej książek, zajęcia dla dzieci, warsztaty, spotkania – przekonywano podczas prezentacji.

Ale po drugiej stronie sali siedzieli rodzice i nauczyciele. I ich argumenty były równie mocne – tylko znacznie bardziej osobiste.

– Mamy dzieci, które potrzebują wsparcia. Coraz więcej dzieci z orzeczeniami, z problemami, które wymagają ciszy, skupienia, specjalistycznych warunków – mówiła Dorota Bakun, przedstawiając stanowisko rady pedagogicznej.

Jedna z nauczycielek nie kryła frustracji: „Pracuję z tymi dziećmi codziennie. Bez



Dorota Bakun przedstawia stanowisko rady pedagogicznej



W budynku strażnicy w Żarkach ma zostać zbudowana winda

własnej sali, przenosząc się z miejsca na miejsce. W takich warunkach nie da się prowadzić terapii. To nie są zwykłe zajęcia – to realna pomoc.

Rodzice stanęli murem za nauczycielami. Mówili o potrzebie stworzenia miejsca terapii, wsparcia, rozwoju. Przedstawili nawet własną wizję – konkretną, przemyślaną, gotową do realizacji.

W tej sprawie nie ma podziałów. Jest wspólny głos: „to miejsce powinno służyć dzieciom”.

## DECYZJE KONTRA EMOCJE

Z obu spraw wynika jedno – mieszkańcy chcą być słuchani. Nie tylko informowani o decyzjach, ale realnie w nie włączani.

Burmistrzowie przyznali, że są zaskoczeni skalą problemów szkolnych, które wypłynęły dopiero teraz. Ale dla wielu uczestników spotkań to nie zaskoczenie, lecz dowód na brak wcześniejszego dialogu.

Dziś samorząd stoi przed trudnym wyborem. Z jed-

nej strony liczby, przepisy i budżet. Z drugiej – emocje, potrzeby i poczucie braku sprawczości wśród mieszkańców.

Czy dojdzie do kompromisu? Czy któraś ze stron będzie musiała ustąpić?

Jedno jest pewne – w Żarkach mamy nie tylko spór o windę czy salę, ale też test zaufania między władzą a mieszkańcami. I ten test wciąż trwa.

Marek Oratowski

# Wraki nie znikną od ręki. Policja tłumaczy, kto może usunąć porzucone auta

**Zgłoszenia dotyczące porzuconych i nieużywanych samochodów pojawiają się regularnie. Auta miesiącami zajmują miejsca parkingowe albo stoją przy drogach, szpecąc otoczenie. To, jak szybko znikną, zależy jednak od kilku czynników, przede wszystkim od tego, gdzie stoją, czy mają tablice i kto odpowiada za teren.**

Mieszkańcy zwykle oczekują od policji szybkiej interwencji, gdy widzą samochód z zapadniętymi oponami, brudny i od dawna nieprzestawiany. Tymczasem procedury okazują się bardziej skomplikowane. Jak wyjaśnia Mariusz Jurczyk, naczelnik Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Powiatowej Policji w Chrzanowie, samo wrażenie, że auto wygląda jak wrak, nie wystarcza.

## KIEDY POLICJA MOŻE DZIAŁAĆ OD RAZU

Policja jest uprawniona do usuwania pojazdów, wyglądających na porzucone, z drogi publicznej, ale na wniosek gminy albo zarządcy drogi – mówi naczelnik.

To właśnie gmina lub zarządca terenu publicznego uruchamia procedurę w standardowych przypadkach. Policja może więc działać, ale najczęściej dopiero po pisemnym zleceniu. Ma to związek z kosztami holowania, przechowywania i dalszych czynności administracyjnych, które trzeba będzie ponieść.

Sytuacja wygląda inaczej, gdy auto stwarza zagrożenie. Wtedy policja może interweniować natychmiast.

Jeżeli holujemy z artykułu 130a ustawy Prawo o ruchu drogowym, czyli gdy pojazd jest porzucony na drodze i stwarza zagrożenie, to wtedy płaci właściciel pojazdu – tłumaczy Jurczyk.

W takich przypadkach procedura jest szybsza, bo najważniejsze staje się usunięcie zagrożenia dla innych uczestników ruchu.

## INNE ZASADY NA TERENIE PRYWATNYM

Gdy samochód stoi na terenie prywatnym, na przykład należącym do spółdzielni, wspólnoty lub osoby fizycznej, policja nie ma takich uprawnień jak na drodze publicznej.

– W takim przypadku policja nie jest władna, by go usunąć i właściciel terenu musi wejść na drogę cywilno-prawną – wyjaśnia naczelnik.

To ważna informacja dla mieszkańców, którzy widzą nieużywane auta na osiedlowych parkingach albo przy prywatnych budynkach. W takich sytuacjach sprawa nie skończy się po wezwaniu patrolu. Zarządca terenu lub właściciel nieruchomości musi samodzielnie dochodzić swoich praw.

## CZASEM WYSTARCZA ROZMOWA Z WŁAŚCICIELEM

Nie każdy „wрак” okazuje się wrakiem w sensie prawnym. Jurczyk zwraca uwagę, że wiele takich pojazdów ma tablice rejestracyjne i formalnych właścicieli. Wyglądają na porzu-

cone z różnych powodów: sprawy spadkowe, problemy zdrowotne czy po prostu rezygnacja z użytkowania auta bez chęci jego sprzedaży.

W zeszłym roku policjanci w Chrzanowie dotarli do właścicieli kilkunastu takich pojazdów i doprowadzili do rozwiązania problemu bez holowania. W wielu przypadkach wystarczyła rozmowa. Właściciele myli auta, pompowali koła i przestawiali je w inne miejsce.

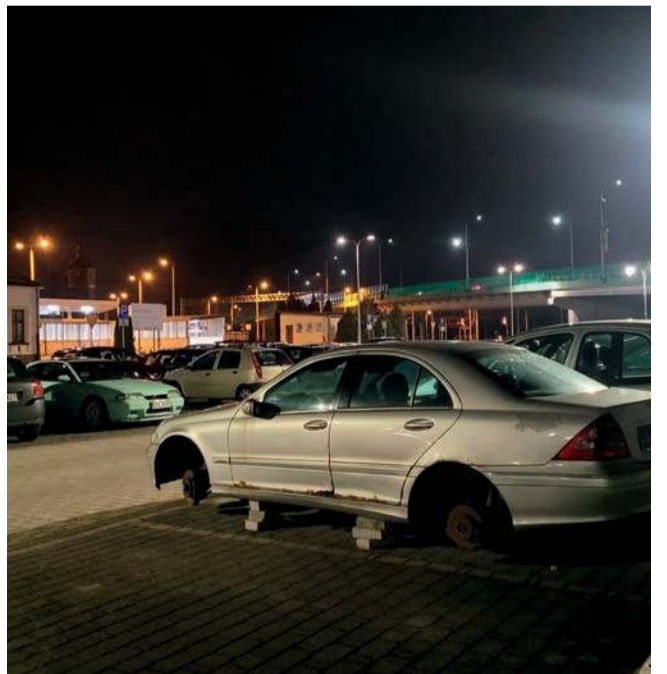
Największe trudności pojawiają się wtedy, gdy nie można ustalić właściciela albo trzeba uruchomić procedurę przejęcia pojazdu.

Jeżeli jest procedura przejęcia przez sąd, to nieraz trwa to 2-3 lata – przyznaje Mariusz Jurczyk.

W tym czasie ktoś musi pokrywać koszty przechowywania auta, co dodatkowo komplikuje sytuację.

## GDZIE ZGŁOSIĆ PROBLEM

Mieszkańcy, którzy chcą zgłosić taki problem, najczęściej dzwonią na policję i jest to dobry pierwszy krok.



Wrak na parkingu gminnym w Trzebini to sprawa gminy

Funkcjonariusze sprawdzają, do kogo należy teren, czy pojazd nie jest kradziony i czy istnieją podstawy prawne do działania.

– Nasi mieszkańcy chcą, że-

by to zawsze policja interweniowała. Ale nie w każdym przypadku przepis prawny nam na to pozwalają – podsumowuje.

Grażyna Kaim

# Te same auta, te same numery, ten sam problem



Choć Rynek generalnie jest wyłączony z ruchu samochodowego, to często można zobaczyć stojące tam samochody

## CHRZANÓW.

**Mieszkańcy od dawna zwracają uwagę na samochody wjeżdżające na Rynek i stojące tam znacznie dłużej, niż pozwalają przepisy. Jak informuje policja, obecna organizacja ruchu i liczne wyjątki od zakazów bardzo utrudniają skuteczne egzekwowanie przepisów.**

- Są kierowcy, którzy traktują Rynek jak darmowy parking. Dlaczego policja nie reaguje na samochody łamiące zakaz postoju? Pozostali płacą za strefę płatnego parkowania, a grupa cwaniaków ma tu darmowy parking - zwracał uwagę Czytelnik jeszcze kilka miesięcy temu, ale od tamtego czasu nic się w tej sprawie nie zmieniło.

Naczelnik Wydziału Ruchu

Drogowego Komendy Powiatowej Policji w Chrzanowie podinsp. Mariusz Jurczyk zwraca uwagę, że obecne zasady wjazdu na Rynek nie sprowadzają się do prostego zakazu. Nie dotyczy on bowiem pojazdów zaopatrzenia od poniedziałku do soboty w godzinach 6-10, dojazdu na teren własnej posesji i do znajdującego się w Rynku hotelu. Ponadto w całej tej strefie obowiązuje postój do 15 minut.

Właśnie te wyjątki sprawiają największy kłopot w praktyce. Patrol nie może ocenić wszystkiego na pierwszy rzut oka - widząc stojące na Rynku samochody. Jak mówi Mariusz Jurczyk, policjant musi zobaczyć moment wjazdu albo pilnować czasu postoju, a to wymaga dłuższej obecności na miejscu.

- W sytuacji, gdy musimy reagować na wszelkie inne zdarzenia na terenie całego powiatu, jest to praktycznie nierealne - tłumaczy. - Wykonujemy jednak na Rynku doraźne kontrole i były wykroczenia

ujawniane przez funkcjonariuszy skutkujące ukaraniem mandatem - informuje naczelnik. Zapowiada, że poza funkcjonariuszami „drogówki” będą się tam też pojawiać piesze patrole.

Jurczyk otwarcie mówi, kto najczęściej nadużywa obowiązujących zasad.

- To przeważnie właściciele albo użytkownicy lokali użytkowych, dobrze znający obowiązujące zasady i wykorzystujący wyjątki bardziej niż powinni - precyzuje naczelnik.

Nie widzi dziś prostego, systemowego rozwiązania, które dałoby pełną skuteczność bez zmiany całej filozofii organizacji ruchu. A ten został wprowadzony po konsultacjach i stanowi swego rodzaju kompromis zakładający wyeliminowanie ruchu z Rynku, ale z pewnymi wyjątkami (o których była mowa wyżej). Pozostają więc doraźne patrole, które - jak zapewnia Mariusz Jurczyk - będą tam kierowane.

(GK)

# 19-latek zginął pod kołami pociągu

**Do tragicznego zdarzenia doszło w niedzielę, 12 kwietnia, na odcinku pomiędzy Krzeszowicami a Zabierzowem. W wyniku potrącenia przez pociąg pasażerski śmierć na miejscu poniósł 19-letni mężczyzna.**

Do wypadku doszło około godziny 21:45 w rejonie Niegoszowic w gminie Zabierzów. Jak wynika z ustaleń, pociąg pasażerski przewoźnika Polregio, kursujący na trasie Wolbrom - Kraków Główny, potrącił młodego mężczyznę znajdującego się na torowisku.

Na miejsce natychmiast skierowano służby ratunkowe. Pomimo podjętej akcji ratunkowej życia 19-latkę nie udało się uratować. Mieszkaniec województwa śląskiego zmarł na miejscu w wyniku odniesionych obrażeń.

Z dotychczasowych ustaleń wynika, że ofiara znajdowała się w miejscu niedozwolonym dla pieszych. Maszynista pociągu był trzeźwy. W chwili zdarzenia pociągiem podróżowało 37 pasażerów, żaden z nich nie odniósł obrażeń.

Jak poinformowała oficer prasowa Komendy Powiatowej Policji w Krakowie Katarzyna

Boroń, szczegółowe okoliczności zdarzenia są obecnie wyjaśniane. Postępowanie prowadzone jest pod nadzorem prokuratora.

Pociąg relacji Wolbrom - Kraków Główny kursuje jedną z ważniejszych tras kolejowych w zachodniej części Małopolski, łącząc mniejsze miejscowości z Krakowem. Na odcinku w rejonie gminy Krzeszowice skład zatrzymuje się m.in. w Krzeszowicach, obsługując lokalny ruch pasażerski i codzienne dojazdy mieszkańców do pracy czy szkoły.

Michał Papiernik

# Potrącił człowieka i uciekł

**Do niebezpiecznego zdarzenia doszło we wtorek, 7 kwietnia, w Zagórzcu. Na miejsce skierowani zostali funkcjonariusze Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Powiatowej Policji w Chrzanowie po zgłoszeniu dotyczącym potrącenia mężczyzny oraz kolizji drogowej. Sprawca zdarzenia odjechał z miejsca, a według zgłaszającego mógł znajdować się w kryzysie emocjonalnym.**

Zdarzenie miało miejsce w rejonie ul. Wojciecha. Policjanci, którzy przybyli na miejsce, zastali osobę zgłaszającą i rozpoczęli ustalanie szczegółowego przebiegu incydentu.

W trakcie prowadzonych czynności jeden z funkcjonariuszy nawiązał kontakt telefoniczny ze sprawcą.

Rozmowa okazała się kluczowa dla dalszego przebiegu interwencji. Dzięki spokojnemu i profesjonalnemu podejściu asp. Ireneusza Czerwonki z WRD KPP Chrzanów, mężczyzna został przekonany do powrotu na miejsce zdarzenia. Policjant wykazał się dużą empatią oraz umiejętnością prowadzenia rozmowy w sytuacji kryzysowej.

Po przyjeździe 42-letni mieszkaniec powiatu chrzanowskiego został zatrzymany. Jak ustalili funkcjonariusze, wcześniej doprowadził on do kolizji z zaparkowanym pojazdem, a następnie potrącił mężczyznę, powodując u niego obrażenia ciała. Poszkodowany doznał m.in.

otarcie oraz stłuczeń kończyn.

Zatrzymany trafił do pomieszczenia dla osób zatrzymanych, a sprawą zajmuje się Komisariat Policji w Alwerni.

W czwartek, 9 kwietnia, mężczyzna został doprowadzony do prokuratury, gdzie usłyszał zarzuty spowodowania naruszenia czynności narządu ciała lub rozstroju zdrowia trwającego nie dłużej niż 7 dni oraz uszkodzenia mienia. Za popełnione czyny grozi mu kara grzywny, ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do 2 lat, a także kara od 3 miesięcy do 5 lat pozbawienia wolności.

Wobec podejrzanego zastosowano środki zapobiegawcze w postaci dozoru policyjnego, zakazu kontaktowania się z pokrzywdzonym oraz zakazu zbliżania się do niego.

(MP)

## OGŁOSZENIE

Sygn. akt II K 814/25

### WYROK W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Dnia 18 marca 2026 r.

**Sąd Rejonowy w Chrzanowie, II Wydział Karny w składzie:**

**Przewodniczący:** Sędzia Katarzyna Wiecheć

**Protokolant:** st. sekr. sąd. Barbara Kuchta

w obecności Prokuratora Prokuratury Rejonowej Kraków-Krowodrza w Krakowie

po rozpoznaniu na rozprawie w dniu 18 marca 2026 r. w Chrzanowie

sprawy przeciwko **Sebastianowi Spólnikowi /SPÓLNIK/**

synowi Piotra i Wiesławy z d. Goluch

urodzonemu 8 stycznia 1991 roku w Chrzanowie

**oskarżonemu o to, że:**

w dniu 27 stycznia 2025 roku w Chrzanowie woj. małopolskiego za pośrednictwem portalu społecznościowego Facebook posługując się nazwą użytkownika „Sebastian Spólnik”, poprzez publikowanie na stronie Spotted Chrzanów komentarzy o treści „Piec w aushwitz ma dzisiaj co robić. Podobno w kolejce trzeba się ustawić Bo nie nadają palić” oraz „Nierobów i Ukraińców wiozą do aushwitz W końcu się za nich wzięli i odpalili piec” publicznie nawoływał do nienawiści na tle różnic narodowościowych,

tj. o przestępstwo z art. 256 § 1 kk

I. oskarżonego **Sebastiana Spólnika** uznaje za winnego popełnienia zarzucanego mu czynu stanowiącego występki z art. 256 § 1 kk i za to na mocy art. 256 § 1 kk i przy zast. art. 37a § 1 kk wymierza mu grzywnę w ilości 150 (stu pięćdziesięciu) stawek dziennych, ustalając wysokość jednej stawki dziennej na kwotę 20 (dwadzieścia) złotych,

II. na mocy art. 43b kk w zw. z art. 39 pkt. 8 kk orzeka podanie wyroku do publicznej wiadomości poprzez jednokrotną publikację w Tygodniku Ziemi Chrzanowskiej „Przełom” na koszt oskarżonego,

III. na zasadzie art. 627 k.p.k. i art. 3 ust. 1 ustawy z dnia 23 czerwca 1973 r. o opłatach w sprawach karnych (Dz. U. 49 poz. 223 z 1983 r. z późn. zm.) zasądza od oskarżonego na rzecz Skarbu Państwa kwotę 70 (siedemdziesiąt) złotych tytułem zwrotu wydatków oraz wymierza opłatę w kwocie 300 (trzysta) złotych.

# Libacja i atak nożem

Funkcjonariusze z Komisariatu Policji w Krzeszowicach zatrzymali 58-letniego mężczyznę podejrzanego o ugodzenie nożem swojego sąsiada. Decyzją sądu został on tymczasowo aresztowany na okres dwóch miesięcy.

Do zdarzenia doszło w miniony czwartek, kiedy policjanci otrzymali zgłoszenie o rannym mężczyźnie. Na miejscu interwencji funkcjonariusze zastali zespół ratownictwa medycznego udzielający pomocy 67-letniemu poszkodowanemu. Mężczyzna miał rany cięte obu ud.

Jak ustalili policjanci, do zdarzenia doszło w mieszkaniu jednego z sąsiadów. W lokalu przebywał zgłaszający, jego sąsiad oraz partnerka gospodarza. Wszyscy wspólnie spożywali alkohol. W pewnym momencie pomiędzy mężczyznami doszło do kłótni, podczas której 58-latek chwycił za nóż, kierując wobec 67-latkę groźby pozbawienia życia, a następnie ugodził go. Po zdarzeniu sprawca wraz z partnerką oddalił się z mieszkania.

Dzięki reakcji policjantów z Krzeszowic udało się zatrzymać zarówno 58-latkę, jak i 44-letnią kobietę, która mu towarzyszyła. Oboje zostali przewiezieni do komisariatu, gdzie badanie alkoholem wykazało blisko 3 promile alkoholu w organizmie.

Po ustaleniach kobieta została zwolniona, a mężczyzna decyzją sądu trafił do aresztu na okres dwóch miesięcy.

(MP)

# Strażackie interwencje w powiecie chrzanowskim

**Zderzenia samochodów, pożar na autostradzie A4 oraz rosnąca liczba pożarów traw - tak wyglądał miniony tydzień - od 7 do 13 kwietnia - w działaniach służb ratowniczych w powiecie chrzanowskim.**

Do jednego z groźniejszych zdarzeń doszło 7 kwietnia w Zagórzcu (gmina Babice) na ul. Piłsudskiego. W kolizji uczestniczyły dwa samochody osobowe, jednak jeden z kierowców odjechał z miejsca zdarzenia. Ratownicy zastali rozbitą jazdę na poboczu. Jedna osoba wymagała pomocy medycznej i trafiła pod opiekę zespołu ratownictwa medycznego.

Tego samego dnia w Mirowie (gmina Alwernia), przy ul. Mirowskiej powalone drzewo zablokowało przejazd i uszkodziło latarnię oraz przewody ener-

tyczne. Strażacy usunęli przeszkodę, a do naprawy instalacji wezwano pogotowie energetyczne.

8 kwietnia w Libiążu na terenie Zakładu Górniczego Janina pomoc była potrzebna dzikiemu zwierzęciu. Sarna zaplątała się w ogrodzenie. Ratownicy uwolnili ją i zwierzę oddało się bez widocznych obrażeń.

Dzień później, 9 kwietnia w Chrzanowie przy ul. Oświęcimskiej strażacy pomogli młodemu ptakowi. Kawka utknęła w studzience burzowej i nie mogła się wydostać. Po otwarciu włączył się ptak odzyskał wolność.

10 kwietnia na autostradzie A4 w rejonie Chrzanowa zapalił się samochód dostawczy. Ogień pojawił się w komorze silnika. Kierowca zdążył użyć gaśnicy przed przyjazdem służb. Strażacy dogasili źródło ognia i sprawdzili pojazd kamerą termowizyjną. Nikt nie odniósł obrażeń.

Do kolejnego zdarzenia drogowego doszło 11 kwietnia na ul. Oświę-

cimskiej w Chrzanowie. W zderzeniu trzech pojazdów uczestniczyło pięć osób. Trzy z nich, w tym dziecko, zostały przebadane przez ratowników medycznych, jednak nie wymagały hospitalizacji. Na czas działań wprowadzono ruch wahadłowy, a strażacy usunęli płyny eksploatacyjne z jezdni.

W analizowanym okresie były też liczne pożary traw i nieużytków. Najwięcej interwencji miało miejsce 13 kwietnia - 7; po 5 pożarów 7 i 12 kwietnia; 2 - 9 kwietnia i po jednym 8 oraz 11 kwietnia. Łącznie od początku roku w powiecie chrzanowskim doszło już do 100 takich zdarzeń.

Strażacy przypominają, że wypalanie traw stanowi poważne zagrożenie dla życia, zdrowia oraz środowiska. Jest zabronione i karalne.

**Tekst powstał na podstawie informacji przygotowanych przez kpt. Radosława Pikulskiego z zespołu prasowego KP PSP Chrzanów.**

# Krzeszowice. Koniec marzeń o uzdrowisku?

**Krzeszowice nie uzyskały na razie statusu uzdrowiska, ale gmina nie rezygnuje, a urząd tworzy nowe stanowisko do obsługi całego procesu.**

Ministerstwo Zdrowia miało zgłosić do operatu uzdrowiskowego Krzeszowic kilkadziesiąt uwag, w tym zastrzeżenia do zbyt małego obszaru planowanego uzdrowiska, szacowanego wcześniej na 60-70 ha. W odpowiedzi gmina wycofała wniosek i zapowiedziała przygotowanie nowej wersji dokumentacji dla obszaru ponad 200 ha, prze-

suniętego m.in. w stronę nowej drogi do Miękini.

Burmistrz Waław Gregorczyk powołał też pełnomocnika ds. rozwoju uzdrowiskowego, który ma koordynować prace nad nowym, większym obszarem, a także pozytywnie finansowanie oraz inwestorów.

## NOWE STANOWISKO

Burmistrz uznał, że po negatywnej opinii Ministerstwa Zdrowia i konieczności przygotowania nowego, większego obszaru uzdrowiskowego, potrzebna jest osoba, która zajmie się tematem w trybie stałym. Dlatego powołał pełnomocnika ds. rozwoju uzdrowiskowego, któ-

rym została Magdalena Zdechlik, starszy inspektor w Urzędzie Miejskim w Krzeszowicach.

Do jej zadań mają należeć m.in. koordynacja działań związanych z utworzeniem i funkcjonowaniem uzdrowiska, pozyskiwanie środków pozabudżetowych, przygotowywanie i rozliczanie wniosków o dofinansowanie oraz działania na rzecz przyciągnięcia inwestorów z sektora lecznictwa uzdrowiskowego i turystyki zdrowotnej. Pełnomocnik ma też uczestniczyć w pracach zespołów strategicznych oraz w konferencjach i spotkaniach dotyczących prawnych i ekonomicznych aspektów działania uzdrowisk.

W praktyce urząd nie zamysla tematu uzdrowiska, tylko przenosi go na nowy etap organizacyjny i projektowy. Po wycofaniu wniosku gmina przygotowuje szerszą koncepcję, bo Ministerstwo Zdrowia miało uznać wcześniejszy obszar za zbyt mały. Nowe stanowisko ma pomóc w dopracowaniu dokumentacji, finansowaniu i kontaktów z branżą, ale jednocześnie pokazuje, że dotychczasowe działania okazały się niewystarczające.

## DOTYCHCZASOWE KOSZTY PROJEKTU

- **56 590 zł** – opracowanie założeń reaktywacji uzdrowiska przez firmę **Pro Regio Consulting Grzegorz Godziek**.

- **4 500 zł** – świadczenie usług związanych z realizacją uzdrowiska w gminie Krzeszowice, zlecone **Łukaszowi Wróblewskiemu**.

- **15 000 zł** – opracowanie operatu uzdrowiskowego przez **Łukasza Wróblewskiego „Klaster Inwestycyjny”**.

- **61 500 zł** – badania klimatu wykonane przez **Instytut Geografii i Przestrzennego Zagospodarowania**.

- **ok. 124 000 zł** – składka członkowska na rzecz **Stowarzyszenia Gmin Uzdrowiskowych RP** za lata 2023-2026.

- Łącznie, według infografiki opartej na BIP Urzędu Miejskiego i rejestrze umów, na re-

aktywację uzdrowiska przeznaczono **ponad 261 590 zł**.

## CO DALEJ

Władze deklarują, że nie rezygnują z prób odzyskania statusu uzdrowiska, tylko pracują nad nowym projektem i szerszym obszarem ochrony uzdrowiskowej. W materiałach urzędu pojawia się też wizja powiązania przyszłego uzdrowiska z kompleksem rekreacyjno-basenowym oraz wykorzystaniem historycznych terenów i dawnych obiektów leczniczych. Wiązać się to będzie na pewno z dalszymi nakładami finansowymi, jednak gra wydaje się być warta świeczki.

**Maciej Galecki**

# Trzeci przetarg, zero najemców

## TRZEBINIA.

**Do trzeciego i ostatniego przetargu na wynajem pomieszczeń pod działalność gospodarczą na nowym dworcu autobusowym w Trzebini żaden przedsiębiorca. Co dalej?**

W ofercie był wynajem siedmiu lokali o powierzchni 28-39 metrów kwadratowych, zlokalizowanych przy dworcu. Pierwszy przetarg odbył się w lutym, drugi w marcu.

## CO POWIE WYKONAWCA

Nie było chętnych. Mimo że przy drugim postępowaniu pierwotną cenę 70 zł/mkw. obniżono o 20 procent. W piątek 10 kwietnia miał miejsce trzeci przetarg. Tym razem cena najmu była niższa aż o 40 procent, zatem wynosiła 42 zł/mkw. Efekt był ten sam.

- Nie zgłosił się żaden chętny. Mimo że mieliśmy sygnał od dwóch zainteresowanych, że przystąpią do przetargu – informuje Jarosław Babiec,



prezes Miejskiego Zarządu Nieruchomości spółka z o.o. w Trzebini. To ona w imieniu gminy administruje nowymi pomieszczeniami.

Na razie zatem część usługowa nowoczesnego dworca, który miał stać się ważnym punktem dla podróżnych i mieszkańców, wciąż pozostaje pusta.

Czy jest szansa na wynajem lokali? Nieoficjalnie wiadomo, że jest sieć handlowa zainteresowana wynajmem, ale pod warunkiem, że trzy lokale zostaną połączone. Jak tłumaczy prezes Jarosław Babiec, w tej sprawie musi wypowiedzieć się wykonawca inwestycji. Chodzi o to, by ewentual-

ne przeróbki (chodzi w gruncie rzeczy o likwidację ścianek działowych) nie wpłynęły na utratę gwarancji związanej z tą inwestycją.

## KONIEC PRZETARGÓW

Jak usłyszeliśmy, procedura przetargowa się skończyła, ale wciąż do MZN mogą zgłaszać się przedsiębiorcy zainteresowani wynajmem. Sami mogą zaproponować stawkę, jaką są skłonni zapłacić. Jeśli burmistrz Jarosław Okoczek uzna, że jest do zaakceptowania, wtedy umowa zostanie zawarta.

W MZN zastanawiają się też nad przeprowadzeniem ankiety wśród użytkowników no-

wego dworca w Trzebini, jaką działalność widzieliby w tym miejscu. Tylko czy to coś zmieni?

Na pewno taka sytuacja nie jest dobrym prognostykiem dla pomysłodawców tego typu inwestycji. Na przykład chrzanowskiego dworca autobusowego, który gmina zamierza już niedługo wybudować. Tam także będą pomieszczenia pod wynajem.

„Przetarg trzeba było przeprowadzać na etapie projektu. Wtedy najemcy dogadaliby się z wykonawcą. Tutaj zawsze robią na odwrót” – skomentował jeden z internautów na przelom.pl.

„Trzeba było wybudować dwa duże lokale, a nie kilka po 30 m<sup>2</sup>” – skwitował kolejny z komentujących. Ktoś inny wspominał, że inwestycji powinna się przyjrzeć NIK. Może też instytucja dofinansująca inwestycję.

## GŁOS PRZEDSIĘBIORCY

Maciej Smaga, przedsiębiorca od 15 lat prowadzący lokal „Burger vs Kebab” przy przystankach autobusowych ZKKM w okolicach PKP, uważa, że gmina inwestycja w centrum przesiadkowe i reorga-

nizacja przestrzeni sąsiedniej znacząco pogorszyły warunki prowadzenia działalności w tym rejonie. W trakcie prac budowlanych jego lokal był praktycznie odcięty od klientów – obecność koparek i utrudniony dostęp, sprawiały wrażenie zamknięcia, co przełożyło się na drastyczny spadek obrotów.

Po zakończeniu remontu sytuacja się nie poprawiła się – ruch klientów nadal jest dużo mniejszy. Powodem jest brak bezpośrednich miejsc parkingowych przy lokalu. Wcześniej klienci mogli podjechać pod sam punkt gastronomiczny, teraz jest to niemożliwe, co szczególnie zniechęca młodszych odbiorców preferujących szybkie zakupy bez wysiadania z auta. Pobliskie parkingi są przepelnione, a znalezienie tam miejsca bywa trudne, co dodatkowo ogranicza dostępność lokalu.

Smaga zwraca też uwagę, że do lokalu nie ma możliwości podjechania ani od tyłu, ani od frontu (ze względu na ruch autobusów), co oznacza konieczność ręcznego transportowania towaru z oddalonych parkingów, często z ryzykiem mandatu.

Krytycznie ocenia koncepcję nowych lokali handlowych przy dworcu. Jego zdaniem, miejsce to nie przyciągnie dodatkowej gastronomii ani handlu, ponieważ ludzie na dworcach przesiadają się między autobusami i pociągami, nie zatrzymując się na zakupy czy jedzenie. Uważa, że kolejny punkt gastronomiczny nie miałby szans się utrzymać przy już istniejącej konkurencji.

Przedsiębiorca podkreśla, że nowe lokale stoją puste i jeśli nie zostaną w pełni zagospodarowane, nie przyciągną klientów – mogą wręcz budzić nieufność. Jego zdaniem, sens miałoby jedynie przejście wszystkich lokali przez jednego inwestora, który stworzyłby spójną ofertę i zainwestował w ich wykończenie.

W szerszym kontekście Maciej Smaga mówi o pogarszającej się kondycji lokalnego rynku gastronomicznego – rosnącej konkurencji, spadających obrotach i zmianie nawyków klientów. Przyznaje, że prowadzi lokal głównie z sentymentu i coraz poważniej zastanawia się, co dalej.

**(MO), (MG)**

## Sprostowanie

Proszę o sprostowanie nieprawdziwych informacji, zawartych w publikacji autorstwa Tadeusza Jachnickiego, pt. „Ślubne show w cieniu demograficznej zimy”, opublikowanej w 13. numerze Tygodnika Ziemi Chrzanowskiej „Przełom” z dn. 02.04.2026 r.

Nieprawdziwe są dane, zamieszczone w tabeli „Małżeństwa i rozwody”, dotyczącej ogólnej liczby małżeństw zawartych w gminie Trzebinia w latach 2020 – 2025.

Prawidłowe dane przedstawiają się następująco: 2020 r. – 111 (zamiast 59), 2021 r. – 133 (zamiast 66), 2022 r. – 131 (zamiast 80), 2023 r. – 102 (zamiast 64), 2024 r. – 100 (zamiast 72), 2025 r. – 115 (zamiast 77).

**Anna Jarguz**  
Rzeczniczka prasowa  
Urzędu Miasta w Trzebini

# Górnicy czują się lekceważeni

**W poniedziałek na bramie ZG Janina w Libiążu pojawił się baner informujący o akcji protestacyjnej oraz flagi działających w zakładzie związków. W środę w kopalni miały miejsce masówki. Związkowcy domagają się rozmów z rządem.**

W kopalniach Janina, Brzeszcze i Sobieski należących do PKW S.A. zostały powołane sztaby protestacyjno-strajkowe. W poniedziałek wszystkie trzy zakłady zostały oflagowane.

- Akcja nie jest sporem zbiorowym z pracodawcą, a zasygnalizowaniem premierowi, że ministrowie aktywów państwowych Wojciech Balczun

i energetyki Miłosz Motyka mało poważnie podchodzili do tematu. Przekładali spotkania, nie informując o kolejnych terminach. Poziom niezadowolenia był na tyle duży, że rozpoczęła się akcja protestacyjna w PKW i PGG. W kopalni planowane są masówki. W efekcie ustalony został termin spotkania z ministrami, do którego dojdzie 20 kwietnia. Najpierw porozmawiają ze związkowcami z Polskiej Grupy Górniczej, a potem z Południowego Koncernu Węglowego – informuje Krzysztof Kozik, przewodniczący Krajowej Sekcji Górnictwa, Energetyki i Przemysłu Ciężkiego ZZ „Kontra”, radny powiatu chrzanowskiego oraz były poseł.

Przedmiotem rozmów ma być dalsza strategia państwa wobec spółek górniczych.

Jakie rozwiązania byłyby do przyjęcia dla związkowców? Zdaniem Krzysztofa Kozika trzeba wyłączyć część rynku produkcyjnego energii z ET-S-u, by te najnowocześniejsze bloki w elektrowniach mogły pracować w podstawie systemu i spalać więcej węgla. Wtedy koszt wytwarzania energii byłby tańszy, a dopłaty do kopalń zdecydowanie mniejsze.

W czarnym scenariuszu, zakładając brak dotacji dla spółek górniczych, może się zdarzyć, że na kopalniach trzeba będzie rozpocząć rozmowy o obniżeniu wynagrodzeń, czy szybszym zamknięciu zakładów. Scenariusz z JSW jest możliwy tak w PGG jak i PKW.

- Były zapowiedzi, że odchodzenie od węgla będzie ewolucyjne. Na rewolucję nie jesteśmy przygotowani ani my, ani samorządy. W naszym przy-



W poniedziałek brama ZG Janina została oflagowana

padku mam na myśli władze Libiąża, czy Brzeszcz, bo Jaworzno jest w lepszej sytuacji i ma szansę na dywersyfikację przychodów z potencjalnych inwestorów strefy gospodarczej. W późniejszym czasie zapewne uda się więcej osób wysłać

na urlop górniczy lub zainteresowani otrzymają jednorazową odprawę pieniężną, gdyż to do PKW planowane jest alokowanie części górników z innych kopalni – dodaje związkowiec.

**(MO)**

## KRZESZOWICE

### GMINA

### Statuty sołectw i osiedli do zmiany

Mieszkańcy poszczególnych sołectw i osiedli mogą uczestniczyć w konsultacjach dotyczących projektów uchwał zmieniających statuty jednostek pomocniczych gminy Krzeszowice. W trakcie konsultacji będą one udostępnione do wglądu w siedzibie Urzędu Miejskiego w Krzeszowicach przy ul. Grunwaldzkiej 4 (pokój 4) oraz na stronie internetowej gminy.

Wszelkie opinie, uwagi i wnioski mieszkańcy powinni składać za pomocą formularza: osobiście lub pocztą na adres Urzędu Miejskiego w Krzeszowicach, ul. Grunwaldzka 4, 32-065 Krzeszowice, albo drogą elektroniczną na adres urzędu. Termin nadsyłania uwag upływa 31 maja 2026 r.

Wyniki konsultacji mają charakter opiniodawczy i nie są wiążące dla organów gminy.

### NAWOJOWA GÓRA

### Szkoła się dostosowuje

Krzeszowice zainwestują 287 025 zł w dostosowanie budynku szkoły podstawowej w Nawojowej Górze do potrzeb osób z niepełnosprawnościami. Umowę podpisano 8 kwietnia, a prace mają potrwać 7 tygodni.

Zakres robót obejmuje przebudowę miejsca parkingowego dla osób z niepełnosprawnościami, budowę podjazdu przed budynkiem, wymianę stolarki wejściowej oraz remont toalety. Inwestycję zrealizuje firma M-BUD Monika Duda z Pogórskiej Woli.

Samorząd podkreśla, że projekt ma poprawić dostępność i komfort korzystania ze szkoły przez uczniów, rodziców i pracowników. To także kolejny etap szerszego programu modernizacji infrastruktury edukacyjnej w gminie. Kolejnym krokiem na drodze modernizacji ma być budowa nowego boiska.

Przedsięwzięcie jest częścią projektu „Nowa jakość edukacji szkolnej w Gminie Krzeszowice”, którego łączna wartość wynosi 1 515 631,20 zł. Na jego realizację gmina pozyskała 1 286 929 zł z Funduszy Europejskich, a dodatkowe środki pochodzą z budżetu państwa i wkładu własnego gminy.

### SENIORZY

### Kąpiel leśna dla seniorów w Krzeszowicach

W Krzeszowicach ruszają zapisy na sesję spokojnego spaceru w lesie połączonego z prostymi ćwiczeniami uważności i relaksu. To właśnie na tym ma polegać kąpiel leśna – bez pośpiechu, bez wysiłku fizycznego i bez potrzeby wcześniejszego przygotowania.

Zajęcia skierowane są do seniorów, a udział w nich jest bezpłatny. Organizatorzy przewidują grupę do 15 osób w wieku 60 plus, a termin ma zostać ustalony w maju lub czerwcu wspólnie z uczestnikami. Spotkanie poprowadzi Monika Wolnik, certyfikowana przewodniczka kąpeli leśnych z Forest Therapy Hub.

Jak podkreślają organizatorzy, taka forma kontaktu z naturą ma poprawiać samopoczucie, pomagać w wyciszeniu i sprzyjać zdrowiu. Uczestnicy mogą liczyć na spokojne tempo, częste przerwy i atmosferę dostosowaną do ich możliwości.

Zapisy prowadzone są telefonicznie do końca kwietnia pod numerem 506 110 616. Projekt realizowany jest przy wsparciu finansowym Gminy Krzeszowice.

### ZDROWIE

### Tężnia znowu otwarta

W Krzeszowicach tężnia solankowa przy Alei Solidarności znów działa po zimowej przerwie i od razu wróciła do roli jednej z najchętniej odwiedzanych atrakcji w mieście. Obiekt, uruchomiony latem 2024 roku, przyciąga mieszkańców gminy i okolic, którzy korzystają tu z inhalacji, odpoczynku i spacerów w otoczeniu solankowej mgiełki.

Tężnia jest bezpłatna i czynna codziennie od 7 do 20, a w jej otoczeniu przygotowano ławki, leżaki, plenerową biblioteczkę, siłownię zewnętrzną, street workout oraz tor do gry w bule. To część większego planu rozwoju strefy rekreacyjno-zdrojowej w Krzeszowicach, wspieranego środkami z Polskiego Ładu i programu „Małopolskie tężnie solankowe”, a w sąsiedztwie trwa już budowa kompleksu basenowego, który ma zostać otwarty w drugiej połowie 2026 roku.

### MIASTO

### Kto będzie dyrektorem basenu?

Budowa kompleksu basenowego wchodzi w decydującą fazę, a wraz z nią rośnie zainteresowanie tym, kto poprowadzi obiekt po otwarciu. Konkurs na stanowisko kierownika basenu zakończył się 13 marca, ale gmina nie podała dotąd publicznie, kto został wybrany. Tymczasem na stronie gminy nie pojawiła się żadna informacja o naborze. Ogłoszenie można było znaleźć jedynie na stronie Wodociągów i Kanalizacji Krzeszowice. To właśnie ten brak szerokiej informacji budzi pytania o transparentność całego procesu, zwłaszcza że chodzi o stanowisko odpowiedzialne za ważny i długo wyczekiwany obiekt.

Na razie mieszkańcom pozostaje czekać na oficjalny komunikat samorządu i nazwisko osoby, która obejmie kierowanie basenem. Samorząd liczy, że będzie to kandydat z doświadczeniem, który dobrze zorganizuje start obiektu od pierwszego dnia działania.

## LIBIĄŻ

### LIBIĄŻ

### Dolomit pod nadzorem

Z inicjatywy Burmistrza Jacka Latko w Urzędzie Miejskim w Libiążu odbyło się spotkanie poświęcone problemowi pyłu i zabrudzeń pojawiających się przy wyjeździe z Kopalni Dolomitu „Libiąż” na ulicę Chrzanowską.

W rozmowach udział wzięli przedstawiciele kopalni oraz Zarządu Dróg Wojewódzkich w Krakowie. Spotkanie miało na celu wypracowanie rozwiązań poprawiających bezpieczeństwo i komfort życia mieszkańców.

Ustalono m.in. regularne czyszczenie jezdni i chodników przez kopalnię, a w razie potrzeby – natychmiastowe działania interwencyjne. A także podjęcie prac nad utwardzeniem pobocza, aby ograniczyć wynoszenie materiału na drogę przez pojazdy ciężarowe. Przeanalizowana zostanie możliwość wykonania odwodnienia, które pomoże ograniczyć powstawanie zanieczyszczeń podczas opadów.

### LIBIĄŻ

### Trwają zapisy na rajd rowerowy

Już 2 maja odbędzie się wyjątkowy Rajd Rowerowy: Dla Biało-Czerwonej”, na trasie liczącej ok. 20 km. Wyjazd nastąpi spod Libiąskiego Centrum Kultury.

„Pokażcie swoją kreatywność! Szukamy najbardziej odlotowych, biało-czerwonych strojów i najlepiej udekorowanych rowerów. Najciekawsze stylizacje zostaną nagrodzone” – informują organizatorzy, czyli Gmina Libiąż, Libiąskie Centrum Kultury, Towarzystwo Wspierania Sportu „Sokrates”, Grupa „Rowerowy Libiąż” oraz Archiwum Społeczne Ziemi Libiąskiej.

Zapisy online trwają do 24 kwietnia. Limit uczestników wynosi 100 osób. Decyduje kolejność zgłoszeń.

### LIBIĄŻ

### Pamiętali o ofiarach

10 kwietnia, w 16. rocznicę katastrofy smoleńskiej, pod pomnikiem na osiedlu Flagówka złożone zostały symboliczne wiązanki kwiatów oraz zapalone znicze. Hołd zmarłym oddali: burmistrz Jacek Latko, przewodniczący rady miejskiej Dariusz Derendarz, wiceburmistrz Hubert Szumniak, a także przybyli samorządowcy oraz mieszkańcy.

### REKREACJA

### Więcej miejsc postojowych, czystsza woda

W ostatniej korekcie budżetu Gminy Libiąż znalazły się pieniądze na dwa ważne zadania związane z Parkiem Wodnym Libiąż.

Pierwsze to budowa nowego parkingu przy ul. Konstytucji 3 Maja. Na ten cel gmina zabezpieczyła 510 tysięcy złotych. Parking ma powstać między garażami a ul. Konstytucji 3 Maja. Jak przekonują samorządowcy, to odpowiedź na realny problem, bo przy dużym zainteresowaniu basenem coraz częściej brakuje miejsc postojowych.

Drugie zadanie to modernizacja systemu uzdatniania wody na basenie, w tym montaż lamp UV. To inwestycja ważna dla bezpieczeństwa i komfortu użytkowników. Przy dużym obciążeniu obiektu gmina chce zadbać o najwyższą jakość wody i zapobiegać ryzyku jej skażenia.

### BEZPIECZEŃSTWO

### Spokojnie, to tylko ćwiczenia...

Na początku kwietnia w Urzędzie Miejskim w Libiążu zostały przeprowadzone ćwiczenia. Scenariusz zakładał, że w magistralce wybuchł pożar, a jedna z poszkodowanych osób wymagała pilnej ewakuacji. Na miejsce przyjechali wezwani przez dyżurnego druhowie z OSP KSRG Moczydło. Sprawnie przeprowadzili akcję ratunkową.

### LIBIĄŻ

### Zmiany na Obieżowej

Gmina otrzyma z Funduszu Sprawiedliwej Transformacji dofinansowanie w wysokości 656 tysięcy złotych. Z własnego budżetu dołoży prawie 39 tysięcy złotych. Za te pieniądze wykonany zostanie ogólnodostępny plac zabaw wraz z elementem siłowni plenerowej – tzw. „Strefy Obieżowa”. Obiekt zostanie wkomponowany w założenia Nowego Europejskiego Bauhausu tj: ścieżki tożsamości historycznej i ogródka społecznego. W planie jest także organizacja pikniku sąsiedzkiego wraz ze „Spektaklem o Skarbniku”, wykonywanym przez dzieci dla seniorów. A także realizacja warsztatów „Mozaika klimatyczna”, organizacja cyklu spotkań z autoritetami w zakresie ochrony środowiska pod nazwą „Zielona Literatura” oraz przeprowadzenie zajęć edukacyjno-animacyjnych dla dzieci i młodzieży z gminnych placówek edukacyjnych. W tych działaniach ma uczestniczyć ponad 350 osób.

(MO)

## BABICE

### OLSZYNY, BABICE

### Rozpocznie się budowa ronda

W ubiegłym tygodniu miała miejsce kolejna rada techniczna dotycząca budowy obwodnicy Olszyn i Jankowic. W spotkaniu wzięli udział m.in. reprezentujący gminę Babice Dawid Pierzchała, zastępca wójta Babic oraz Krzysztof Dębski, kierownik referatu gospodarczego w Urzędzie Gminy w Babicach.

Pod koniec kwietnia powinna się rozpocząć budowa ronda, które połączy powstającą drogę z obwodnicą Babic, na której wprowadzona zostanie tymczasowa organizacja ruchu. Kierowcy będą musieli się liczyć z utrudnieniami. Wykonawca planuje zakończyć budowę ronda jeszcze przed wakacjami.

Przypomnijmy, że w ramach inwestycji rondo powstaje również niedaleko mostu na Wiśle w Jankowicach, gdzie docelowo połączy się z drogą wojewódzką 781. Na wyjeździe z budowy obowiązuje ograniczenie prędkości do 40 km/h (do 30 września 2026 roku).

Obwodnicę Jankowic i Olszyn buduje firma Eurovia Polska SA z Bielaw Wrocławskich. Zgodnie z umową ma być gotowa w lutym 2027 r. Koszt budowy to ponad 67 mln zł, z czego 50 mln zł stanowi pozyskana przez gminę Babice dotacja z Rządowego Funduszu Polski Ład, a 14 mln zł dofinansowanie z budżetu województwa małopolskiego. Pozostała część kwoty dokłada gmina Babice, dla której jest to największa inwestycja w historii.

Zadanie obejmuje budowę 3,5-kilometrowej szosy, łączącej most na Wiśle w Jankowicach z oddaną do użytku w 2019 r. obwodnicą Babic, a także budowę dwóch rond, skrzyżowania, przebudowę odcinków dróg wojewódzkich nr 781 i nr 780 oraz montaż oświetlenia ulicznego.

### ZAGÓRZE

### Kilka spraw do dyskusji na zebraniu

W środę 22 kwietnia o godz. 18 w budynku Ochotniczej Straży Pożarnej w Zagórzcu odbędzie się zebranie wiejskie. Tematem będzie rozpatrzenie kilku wniosków. Chodzi o budowę wiaty rowerowej przy SP w Zagórzcu, modernizację odcinka ulicy Dębnickiej, montaż oświetlenia ulicznego na ulicach Czerwona Górka, Posada i Dębnickiej. Zostanie także przekazana informacja o przeznaczeniu kwoty 11.830 zł, przysługującej sołectwu na wydarzenia kulturalne w 2026 roku. Pojawi się też temat sprzedaży gminnej działki przy ulicy Wyrowcowej oraz sprawy bieżące. Do udziału w zebraniu zachęca sołtys Łukasz Bieniek.

### OLSZYNY

### Do dalej z kanalizacją?

Zebranie wiejskie planowane jest także w Olszynch w piątek 17 kwietnia o godz. 18 w tamtejszym domu kultury. Omawiany będzie temat sprzedaży części działki pomiędzy ulicą Tęczową i Olchową oraz dzierżawy działki przy ul. Koszykarskiej. Mieszkańcy podejmą także uchwałę dotyczącą pieniędzy ze sprzedaży działek (dobro wiejskie). W programie jest także informacja na temat drugiego etapu kanalizacji Olszyn oraz zapytania i wolne wnioski.

### ROZKOCHÓW

### Jest kandydat na patrona ulicy

W związku z inicjatywą nadania nazwy nowej ulicy - bocznej od ul. Sikorskiego (droga na Płoszczań) pojawiła się inicjatywa, aby nazwać ją imieniem Stanisława Żmudy – człowieka, który na trwałe zapisał się w historii lokalnej społeczności.

Jak informuje radny Michał Martyna, był on nauczycielem z powołania, dyrektorem oddanym swojej szkole oraz inicjatorem budowy nowej placówki edukacyjnej, która służy kolejnym pokoleniom Rozkochowan. A jako pszczelarz dzielił się swoją pasją i uczył szacunku do przyrody, a jako człowiek – życzliwości, pracowitości i odpowiedzialności. Znany był również jako przyjaciel św. Jana Pawła II.

„Nazwanie ulicy jego imieniem byłoby pięknym gestem wdzięczności naszej społeczności i sposobem na upamiętnienie osoby, która tak wiele zrobiła dla Rozkochowa” – napisał Michał Martyna.

### BABICE

### Geodeci weszli w teren

Na zlecenie Starostwa Powiatowego w Chrzanowie geodeci rozpoczęli pomiary gruntów i budynków na terenie gminy Babice. Od środy, 8 kwietnia prowadzą prace na terenie Rozkochowa.

To pracownicy firmy Gemotech Spółka z o.o. w Krakowie, z którą starosta chrzanowski podpisał umowę w maju ubiegłego roku.

Chodzi o aktualizację gruntów i budynków m.in., w obrębie Jankowic, Pogorzyc, Rozkochowa i Zagórzca (jednostka ewidencyjna Babice).

W kolejnych tygodniach i miesiącach geodeci mają się pojawić we wszystkich wymienionych miejscowościach. Zgodnie z zawartą umową, geodezyjne pomiary terenowe mają być zrealizowane do 26 października 2026 r.

W ramach prac będą prowadzone pomiary budynków i związanych z nimi użytków gruntowych, a także ustalenia przebiegu granic działek ewidencyjnych w jednostkowych sytuacjach. Geodeci mają prawo wstępu na grunt oraz dokonywania niezbędnych czynności związanych z wykonywanymi pracami geodezyjnymi.

(MO)

## TRZEBINIA

GMINA

### Wakacyjny dwumiesięczny

Gmina Trzebinia zapłaci ZKKM-owi za ulgi w przejazdach na tzw. bilety wakacyjne dla uczniów trzebińskich podstawówek. Ulga dotyczyć ma wszystkich linii w lipcu i sierpniu, za okazaniem legitymacji szkolnej.

Bilet wakacyjny kosztować na 19,20 zł i sprzedawany będzie z 60-procentową zniżką. Sprzedają mają się zająć wybrane szkoły. Na pytanie, czy z ulgi będą mogli skorzystać także uczniowie szkół ponadpodstawowych, członek zarządu ZKKM Chrzanów odpowiada, że nie, chyba że na skorzystanie z oferty kupienia biletów wakacyjnych dla uczniów swoich szkół skorzysta starosta. Pozostali członkowie związku komunikacyjnego - gmina Chrzanów i Libiąż też muszą rozważyć, czy skorzystają z tej oferty. Na razie deklarację taką złożyła gmina Trzebinia.

MYŚLACHOWICE

### Play planuje budowę masztu

Operator sieci komórkowej planuje budowę masztu antenowego w sołectwie. Jak poinformował na zebraniu wiejskim przedstawiciel sieci Mariusz Kłós, maszt musi powstać, bo operator musi zapewnić klientom właściwy zasięg, a w Myślachowicach nie jest on najlepszy. Maszty mają status inwestycji celu publicznego.

Na tapecie jest lokalizacja masztu przy ul. Piaski zaproponowana inwestorowi przez właściciela gruntu.

Na poniedziałkowym zebraniu wiejskim padały głosy, że to złe miejsce, bo wokół jest gęsta zabudowa.

Operator pokazał obszar, na którym maszt powinien być zlokalizowany, aby spełnić swój cel. Jest skłonny rozpatrzyć inne oferty.

Podczas zebrania wiejskiego padła propozycja. Położona najwyżej i ustronna ulica Kamienna. Tam badań nie prowadzono.

OSIEDLE GAJ

### Za wyższą cenę

Wreszcie udało się rozstrzygnąć przetarg i podpisać umowę na modernizację budynku Przedszkola Samorządowego nr 6 na osiedlu Gaj.

Celem tej inwestycji jest dostosowanie obiektu do aktualnych wymogów przeciwpożarowych.

Przypomnijmy, że to zadanie planowane było już w minionym roku, ale w czerwcu nie udało się rozstrzygnąć przetargu. Został unieważniony. Wówczas gmina przeznaczyła na realizację inwestycji 536 636 zł.

Teraz zwiększyła budżet. Za 702 tys. zł prace wykona firma handlowo-usługowa Marka Kozioła z Młoszowej. W postępowaniu miała dwóch konkurentów ze zbliżonymi cenami.

Prace obejmują m.in. przebudowę klatki schodowej, budowę nowych schodów żelbetowych łączących wszystkie kondygnacje, modernizację instalacji przeciwpożarowych, wymianę hydrantów oraz wykonanie awaryjnego oświetlenia ewakuacyjnego. Prace rozpoczną się w czerwcu.

LGOTA

### Okrojona rozbudowa cmentarza

Tylko jedna firma przystąpiła do przetargu na pierwszy etap rozbudowy cmentarza komunalnego w sołectwie Lgota. Nazywa się PPHU Bud-Rys. Właścicielem jest Łukasz Bazior z Miechowa.

Gmina poinformowała, że przeznaczona na to zadanie 674 620 zł, jedyny oferent zaproponował tylko 402 894 zł. Przetarg na razie nie został rozstrzygnięty.

Projekt budowlany obejmuje dużo większy zakres rozbudowy (miało powstać m.in. kolumbarium). W tegorocznym budżecie na ten cel zapisane jest ponad 900 tys. zł. Przetarg dotyczył natomiast tylko pierwszego etapu rozbudowy istniejącego cmentarza komunalnego w Lgocie, polegającego na utworzeniu nowych miejsc pochówku w liczbie 80 kwater (A1 i A2), instalacji elektroenergetycznej oświetlenia, instalacji wodociągowej do pierwszej studzienki oraz wykonanie punktu czerpania wody, utwardzenie (droga, chodniki, alejki), wykonanie ogrodzenia.

GMINA

### Drogi w naprawie

Trwa pozimowe naprawianie dróg. Co jeszcze zostało do zrobienia?

Osiedla: Osiedle Piaski - 30.03-07.04, Osiedle Salwator - 08.04-21.04, Osiedle Trzebinia - 22.04-28.04, Osiedle Wodna - 29.04-06.05, Osiedle Górka - 07.05-13.05, Osiedle Siersza - 14.05-27.05, Osiedle Gaj Zaczysze - 28.05-02.06, Osiedle Gaj - 03.06-08.06, Osiedle Gaj Energetyków - 09.06-11.06, Osiedle Krze - 12.06-19.06.

Sołectwa: Lgota - 13.04-16.04, Czyżówka - 17.04-24.04, Płoki - 27.04-06.05, Młoszowa - 07.05-20.05, Dulowa - 21.05-02.06, Karniowice - 03.06-11.06, Psary - 12.06-22.06.

## CHRZANÓW

CHRZANÓW

### Plac zabaw w Parku Miejskim to ciągle plac budowy



Plac zabaw w Parku Miejskim w Chrzanowie ciągle jest w trakcie budowy

W Parku Miejskim w Chrzanowie trwa budowa nowego placu zabaw, który zastąpi wysłużony stary obiekt. Mieszkańcy od dawna zwracali uwagę, że nie nadaje się już do bezpiecznej zabawy.

Inwestycja kosztuje ponad 2,6 mln zł, a realizuje ją firma FLO-RA Sp. z o.o. Sp.k. Co prawda na razie plac zabaw jest ciągle wielkim placem budowy, ale jak informuje burmistrz Chrzanowa Robert Maciaszek, obiekt ma być gotowy na koniec maja.

- Oficjalne otwarcie placu zabaw w Parku Miejskim planujemy 30 maja z dużą imprezą dla dzieci - zapowiada burmistrz.

Spacerujący po parku rodzice z maluchami zaglądają z zaciekawieniem na plac, bo ma to być najatrakcyjniejsze w mieście miejsce do zabawy dla dzieci.

Wśród urządzeń wymieniane są m.in.: tyrolka, karuzele, zjeżdżalnie, trampoliny, huśtawki i bujaki. Nie zabraknie też bardziej pomysłowych elementów, takich jak „Domek Hobbitów” czy piaskownica ze stanowiskiem archeologicznym. Powstaną również strefy dla najmłodszych i całych rodzin. Znajdą się na nim różne, kolorowe nawierzchnie - bezpieczna poliuretanowa, piasek i trawa. Będzie też nowe oświetlenie i monitoring mające odstraszyć wandalów. Oczywiście nie zabraknie ławek oraz stojaków na rowery.

KULTURA

### Podwyżka cen biletów w Muzeum w Chrzanowie

Od ubiegłego tygodnia podrożały bilety wstępu do Muzeum w Chrzanowie oraz na zajęcia edukacyjne. Podwyżki sięgają kilku złotych. Bilet normalny podrożał z 8 do 10 zł, a ulgowy z 6 do 8 zł.

Więcej zapłacą także uczestnicy zajęć edukacyjnych. Lekcja warsztatowa kosztuje obecnie 12 zł, podczas gdy wcześniej było to 10 zł. Lekcja muzealna zdrożała z 8 do 10 zł, a zajęcia w terenie z 10 do 12 zł.

Bez zmian pozostają ulgi dla rodzin. Posiadacze Karty Dużej Rodziny nadal mogą zwiedzać ekspozycje bezpłatnie. Nie zmienia się także zasada darmowego wstępu w niedziele i święta. Posiadacze Chrzanowskiej Karty Mieszkańca mogą liczyć na 20-procentową zniżkę.

Zmiany cennika są związane z rosnącymi kosztami utrzymania placówki i organizacji wydarzeń.

GMINA

### Wsparcie dla bezdomnych zwierząt

310 tys. zł przeznaczy w tym roku gmina Chrzanów na program opieki nad bezdomnymi zwierzętami.

Największą część tej kwoty, ponad 231 tys. zł, samorząd przeznaczony na zapewnienie miejsc w schronisku, wyłapywanie bezdomnych zwierząt oraz ich transport. Zwierzęta z terenu gminy trafią do schroniska „Psie Pole” w Raclawicach.

25 tys. zł jest na zabiegi sterylizacji i kastracji. Działania obejmą zarówno bezdomne psy i koty objęte umowami adopcyjnymi, jak i koty wolno żyjące. Gmina przeznaczy także 3 tys. zł na zakup karmy dla wolno żyjących kotów.

Na całodobową opiekę weterynaryjną dla zwierząt poszkodowanych w zdarzeniach drogowych zaplanowane jest ponad 49 tys. zł. Dodatkowe 2 tys. zł pozwolą zapewnić miejsce i opiekę bezdomnym zwierzętom gospodarskim.

Mieszkańcy mogą zgłaszać przypadki bezdomnych zwierząt przez całą dobę do Powiatowego Centrum Zarządzania Kryzysowego pod numerem 32 625 00 00 lub do Komendy Powiatowej Policji w Chrzanowie. Zgłoszenia przyjmuje także urząd miejski w godzinach pracy, pod numerem 32 75 85 105.

OS. KOŚCIELEC

### Nowa ulica na osiedlu

Krótką przecznica od ul. Głównej na osiedlu Kościelec w Chrzanowie doczekała się własnej nazwy. To inicjatywa samych mieszkańców, którzy chcą ułatwić życie listonoszom, kurierom i gościom.

Pistacjowa. Taką nazwę ma otrzymać ta niewielka droga wewnętrzna, przy której znajduje się już kilka domów. Do tej pory ich adresy przypisane były do ul. Głównej. Nazwanie ulicy ma przede wszystkim uporządkować adresy i ułatwić orientację w terenie.

## ALWERNIA

GROJEC

### Mieszkańcy posprzątają wieś

W najbliższą sobotę, 18 kwietnia, chętni mieszkańcy wsi spotkają się na corocznej akcji „Sprzątanie Świata”. Początek o godz. 9.00 w Jarze Grojeckim.

Uczestnicy otrzymają worki i rękawiczki. Przewidywany czas sprzątnięcia to około dwóch godzin.

W przypadku niekorzystnych warunków atmosferycznych, organizatorzy zastrzegają możliwość zmiany terminu akcji.

GROJEC

### Strażacy już pozbięli śmieci

W ostatni piątek, 10 kwietnia sołectwo sprzątało strażacy z OSP razem z Młodzieżową Drużyną Pożarniczą. Akcja została przeprowadzona przy wsparciu Urzędu Miejskiego w Alwerni.

- Posprzątałyśmy pobocza wzdłuż ulic: Szkolnej, Jana III Sobieskiego, Królewskiej, Pańskiej oraz teren w rejonie szkoły podstawowej i remizy - informują strażacy.

Ponadto, w ramach prac społecznych, drухowie odświeżyli front bramy wjazdowej na cmentarz i przycięli krzewy. Uporządkowali również teren nad stawem ppoż.

- Serdecznie dziękujemy wszystkim druhom oraz młodzieży za zaangażowanie, poświęcony czas i ogrom pracy włożony w dzisiejszą akcję - piszą grojeccy strażacy na swoim FB.

GMINA

### Środa bez interesantów

Od 8 kwietnia w Urzędzie Miejskim w Alwerni każda środa będzie dniem wewnętrznym (bez przyjęć interesantów). Wyjątkiem jest załatwianie spraw związanych z rejestracją aktu zgonu, którymi zajmuje się Urząd Stanu Cywilnego.

Podania, wnioski i inne dokumenty będą przyjmowane na Biurze Obsługi Klienta we wszystkie dni tygodnia w godzinach pracy Urzędu.

- Prosimy o planowanie wizyt w poniedziałki, wtorki, czwartki i piątki - apeluje do mieszkańców burmistrz Beata Nadziej-Szpila w swoim zarządzeniu o wprowadzeniu dnia wewnętrznego w rzędzie.

GOSPODARKA KOMUNALNA

### W planie kontrole szamb i oczyszczalni

W 2026 roku gmina sprawdzi, czy mieszkańcy pozbywają się nieczystości ciekłych zgodnie z obowiązującymi przepisami. Urzędnicy przeprowadzą prawie 1400 kontroli. Najwięcej w Brodłach.

Burmistrz Beata Nadziej-Szpila wydała zarządzenie w tej sprawie. Kontrole obejmą zarówno posiadaczy szamb jak i przydomowych oczyszczalni ścieków. Będą prowadzone przez upoważnionych pracowników urzędu miejskiego.

Zgodnie z planem, przeprowadzonych zostanie łącznie 1398 kontroli. Najwięcej zaplanowano ich w Brodłach (ROD) - 448; w Kwaczale - 312, w Regulicach - 229, a w Grojcu - 244. Najmniej kontroli obejmie Alwernię - 165.

Celem działań jest weryfikacja, czy mieszkańcy prawidłowo pozbywają się ścieków oraz czy posiadają wymagane umowy na ich wywóz. Kontrole mają również ograniczyć nielegalne zrzuć nieczystości i poprawić stan środowiska na terenie gminy.

Urzędnicy przypominają, że właściciele nieruchomości powinni posiadać dokumenty potwierdzające wywóz nieczystości oraz - w przypadku oczyszczalni - odpowiednią dokumentację techniczną.

OŚWIATA

### Wakacyjne dyżury w przedszkolach

Wiadomo już, które przedszkola i kiedy będą pełnić wakacyjne dyżury.

Od 29 czerwca do 31 lipca dyżur będzie pełnić Przedszkole Samorządowe „Dziecięca Akademia” w Regulicach. W tym samym czasie, ale nieco krócej, bo od 29 czerwca do 17 lipca dzieci będą mogły korzystać także z oddziału przedszkolnego przy Szkole Podstawowej w Okleśnej. Następnie, od 20 do 31 lipca, dyżur przejmie oddział przedszkolny przy Szkole Podstawowej w Porębie Żegoty.

Od 1 do 31 sierpnia dyżury zaplanowane są w Przedszkolu Samorządowym „Tęczowa Kraina” w Alwerni z Filią w Grojcu, Przedszkolu Samorządowym „Fantazja” w Kwaczale oraz w oddziale przedszkolnym przy Szkole Podstawowej w Brodłach.

Dziecko należy zapisać z wyprzedzeniem do określonej placówki czy placówek.

# Weterynarz w niedzielę? Nie u nas..

**Mieszkańcy powiatu chrzanowskiego od dłuższego czasu zmagają się z istotnym problemem – w niedziele i święta nie mają możliwości skorzystania z pomocy weterynaryjnej. W praktyce oznacza to, że w nagłych przypadkach właściciele zwierząt pozostają bez wsparcia, zmuszeni do szukania pomocy poza miejscem zamieszkania lub do czekania na otwarcie gabinetów w dni robocze.**

W sytuacjach zagrożenia zdrowia lub życia zwierzę-

cia każda godzina ma znaczenie, dlatego brak dostępności usług weterynaryjnych w dni wolne budzi poważne obawy.

Problem ten jest szczególnie widoczny na tle ościennych powiatów (Jaworzna, Olkusz, Oświęcimia), gdzie jeden lub dwa gabinety pełnią dyżury i zapewniają podstawową pomoc także w niedziele oraz święta. Takie rozwiązania znacząco poprawiają bezpieczeństwo zwierząt i komfort ich właścicieli, którzy mają świadomość, że w razie nagłej potrzeby nie zostaną pozostawieni sami sobie.

- W weekend mój pies zaczął wymiotować krwią. Okazało się, że na miejscu żaden gabinet nie był już czynny.

Na szczęście sytuacja się ustabilizowała, ale być może inni właściciele mogli nie mieć tyle szczęścia i musieli szukać pomocy gdzieś w dużych ośrodkach – opowiedział nam mieszkaniec Chrzanowa, który zainteresował nas tematem.

Choć problem w powiecie chrzanowskim jest szczególnie odczuwalny, nie ma on wyłącznie lokalnego charakteru.

- Weterynaria kliniczna jest całkowicie prywatna. To właściciele gabinetów, przychodni, lecznic i klinik sami sobie ustalają godziny i dni pracy. Ten problem jest ogólnokrajowy, jeśli chodzi o mniejsze ośrodki, że w nie-

dziele lekarze weterynarii odpoczywają po całym tygodniu pracy. Być może kalkulują także, że niedzielny dyżur nie cieszyłby się powodzeniem, tymczasem oni musieliby ponosić stałe koszty. Są podejmowane próby rozmów z władzami samorządowymi o jakieś dofinansowanie takiej działalności w dni wolne. Jednak na razie bez efektu. Problem dotyczy także rolników, którzy sygnalizują, że w soboty i niedziele mają problem z tym, by jakiś weterynarz przyjechał do ich dużego zwierzęcia gospodarskiego. Bo właściciele psów i kotów, gdy sytuacja jest już naprawdę podbramkowa, dojeżdżają na wizyty do większych

ośrodków, najczęściej do Krakowa. Sam u siebie rozwiązuję to tak, że pacjentów, którzy są pod moją opieką, indywidualnie umawiam na niedzielę i dojeżdżają do mojego gabinetu – tłumaczy realia lek. wet. Dariusz Kwaśniewicz, prezes Małopolskiej Izby Lekarsko-Weterynaryjnej. Obiecał nam, że postawi ten temat na najbliższym posiedzeniu Izby.

Jak postrzegają ten temat lokalni właściciele przychodni weterynaryjnych?

- Lekarze weterynarii na terenie Chrzanowa nie chcą pracować w niedziele, bo w tygodniu naprawdę są obciążeni pracą, czasem po kilkanaście godzin dziennie. Sa-

ma jestem jednocześnie radiologiem, diagnostą obrazowym, chirurgiem i prowadzę działalność gospodarczą. A od niedawna mam jeszcze na głowie KSeF. W tej sytuacji pilnowanie pracowników, by byli samodzielni i pracowali w niedziele, to jest duże obciążenie. Być może jakiś młody lekarz byłby chętny na takie dyżury, ale kogoś bez doświadczenia nie można samego zostawić na niedzielę. Poza tym większość weterynarzy to młode kobiety, które też mają swoje życiowe plany, dotyczące choćby rodzenia dzieci – podkreśla właścicielka jednej z przychodni weterynaryjnych w Chrzanowie.

**Marek Oratowski**

## Uczniowie posadzili kilka tysięcy drzew

**Gdy przychodzi wiosna, członkowie Szkolnych Kół PTT w Chrzanowie uczestniczą w pożytecznych akcjach. W środę posadzili w Stelli 2500 sadzonek sosny. Dzień później spotkali się w rejonie Grobli, gdzie posadzili 1400 sztuk dębu szypułkowego.**

Akcja jest pożyteczna, bo uczniowie nabywają umiejętności sadzenia drzew dzięki instruktażowi leśników z Nadleśnictwa Chrzanów. Mają też satysfakcję z tego, że samodzielnie posadzili las. I będą mogli obserwować, jak drzewka wznoszą.

Przy sprzyjających warunkach ten przyrost może być o około 70 centymetrów rocznie.

- Rocznie obsadzamy około 250 hektarów. Na tym areale wsadzamy od półtora do dwóch milionów sadzonek. Zaczynamy, gdy tylko ustają przymrozki, a kończymy przed majem. Dominuje u nas sosna. Inne gatunki stanowią 20 procent. Na przykład buk odnawia się u nas bardzo dobrze w sposób naturalny. Z kolei dąb po sadzeniu musimy zabezpieczać – powiedział nam Radosław Bąk, nowy rzecznik prasowy Nadleśnictwa Chrzanów, który uczestniczył w tegorocznej akcji.

Odbyła się na wzniesieniu przy Centrum Usług Społecznych w Chrzanowie-Stelli, gdzie zostały wycięte drzewa. Za jakiś czas znów będą one cieszyć oczy.

W akcji uczestniczyło 130 uczniów z SK PTT w Chrzanowie. Przyjechali z SP w Myślachowicach, Pogorzycach, Płokach i Płazie, SP nr 8 w Trzebinii, SP nr 8 w Chrzanowie, ZST Fablok.

W czwartek 9 kwietnia w rejonie Grobli młodzież i leśnicy oraz działacze PTT pod przewodnictwem prezesa Remigiusza Lichoty spotkali się na terenie Leśnictwa Kroczyńskich. Na miejscu pojawiło się około 120 osób. Zasadzili 1400 sztuk dębu szypułkowego. W akcji uczestniczyła młodzież ze Szkolnych Kół PTT z Zespołu Szkół w Libiążu, SP w Luszwowicach i Rozkochowie, I LO w Chrzanowie i LO w Trzebinii.

Patronem medialnym akcji jest „Przełom”.

(MO)



Trwa sadzenie sosen w Stelli. Więcej zdjęć i wideo z akcji można obejrzeć na [przelom.pl](http://przelom.pl)

### MATERIAŁ PROMOCYJNY

## Kopalnia Wapienia „Czatkowice” uruchamia IX edycję programu „Dobry Sąsiad”

Rozpoczął się nabór wniosków do IX edycji Projektu Grantowego „Dobry Sąsiad”, organizowanego przez Kopalnię Wapienia „Czatkowice”. Inicjatywa, skierowana do mieszkańców i organizacji działających na terenie Gminy Krzeszowice, stanowi kontynuację wieloletniej aktywności społecznej Spółki w rozwój lokalnej społeczności.

Kopalnia od lat konsekwentnie wspiera region, angażując się w liczne przedsięwzięcia społeczne, kulturalne i sportowe. Dzięki jej wsparciu realizowanych jest wiele inicjatyw, które wzbogacają życie mieszkańców oraz przyczyniają się do integracji lokalnej społeczności. Program „Dobry Sąsiad” jest jednym z kluczowych elementów tej działalności – pokazuje, że odpowiedzialny biznes może realnie wpływać na poprawę jakości życia w swoim otoczeniu.

**Autorska Akcja Społeczna Kopalni Wapienia „Czatkowice”**

**DOBRY SĄSIAD**  
Aktywni dla gminy

**Jak wziąć udział w projekcie?**

01 Pobierz i wypełnij szczegółowo formularz zgłoszeniowy wraz ze wszystkimi załącznikami

02 Wyślij swoje zgłoszenie np. zdjęciem, przesłane jako filmem. Dołącz je do formularza

03 Gotowy formularz złóż w formie papierowej w naszej siedzibie

04 Pamiętaj, aby formularz złożyć w terminie od 15.04.2026 r. do 29.05.2026 r.

**IX edycja Projektu Grantowego „DOBRY SĄSIAD”**  
Akcja społeczna Kopalni Wapienia „Czatkowice”

Masz pomysł na zrobienie czegoś pozytywnego dla mieszkańców gminy Krzeszowice? Nie przegap szansy! Weź udział w konkursie „Dobry Sąsiad” i zdobądź nawet 5 000 zł na jego realizację! Zgłoszenie należy złożyć w terminie od 15.04.2026 r. do 29.05.2026 r. w siedzibie kopalni.

Więcej szczegółów znajdziesz na stronie: [czatkowice.pl](http://czatkowice.pl)

Projekt realizowany jest w formie konkursu grantowego, co zapewnia przejrzystość oraz równe szanse wszystkim uczestnikom ubiegającym się o dofinansowanie. Jego głównym celem jest wspieranie inicjatyw prospołecznych, które sprzyjają rozwojowi oraz integracji miesz-

kańców, wpisując się jednocześnie w ideę społecznej odpowiedzialności biznesu.

**Do udziału w programie organizatorzy zapraszają podmioty działające w zorganizowanej formie prawnej, w tym stowarzyszenia, fundacje, kluby sportowe oraz inne organizacje**

**aktywne na terenie Gminy Krzeszowice. Udział w konkursie jest bezpłatny, a termin składania wniosków upływa 29 maja 2026 roku.**

Szczegółowe informacje dotyczące zasad uczestnictwa oraz procedury aplikacyjnej dostępne są na stronie internetowej: [www.czatkowice.pl](http://www.czatkowice.pl)

## Eko po harcersku

**W Chrzanowie najmłodszy mogli przekonać się, że dbanie o planetę może być jednocześnie świetną zabawą. W miejskiej bibliotece harcerze z lokalnego hufca zorganizowali warsztaty ekologiczne z okazji Dnia Ziemi.**

Harcerstwo od dawna wiąże się z troską o naturę. Drużyny sprzątaj tereny zielone, porządkują okolice szkół i zachęcają do oszczędzania zasobów, choćby przez gaszenie światła czy zakręcanie kranu. - To pierwsza edycja takiej akcji w bibliotece, ale chcemy połączyć edukację ekologiczną z harcerską aktywnością i pokazać dzieciom, że nawet małe codzienne decyzje, powtarzane przez wiele osób, mogą realnie poprawiać stan środowiska – podkreśla Kamila Chwast, zastępczyni komendanta Hufca ZHP Chrzanów do spraw programowych.

Na miejscu czekały

warsztaty plastyczne, ekologiczne koło fortuny i zajęcia edukacyjne o przyrodzie oraz recyklingu. Dzieci uczyły się, jak wykorzystać ponownie stare przedmioty: płyty CD, rolki po papierze, wytłaczanki po jajkach czy puste słoiki. Harcerze pokazywali także, jak zrobić papierowe tulipany i naturalne kosmetyki z prostych składników.

Akcji towarzyszyły też plakaty promujące lokalne drużyny harcerskie, dzięki czemu rodzice mogli od razu sprawdzić, jak zapisać dziecko do harcerstwa. Organizatorzy podkreślali, że zapisy są otwarte przez cały rok, a pierwsze kroki można zrobić w dowolnym momencie, niezależnie od wieku.

Drużny podkreślają, że harcerstwo to dobre miejsce do przyjaźni, rozwijania pasji i nauki odpowiedzialności, a także przestrzeń, w której dzieci i młodzież mogą robić coś pożytecznego dla innych i dla środowiska. A wiele ze znajomości, które zawarze się w harcerstwie, zostają z człowiekiem na resztę życia.

MG

# Między węglem, gazem a magazynami energii

**Przyszłość lokalnej energetyki coraz wyraźniej wchodzi w fazę przełomu. Decyzje dotyczące Elektrowni Siersza oraz budowy magazynów energii w Myślachowicach pokazują, że region stoi dziś nie tylko przed koniecznością zmian technologicznych, ale również przed poważnym wyzwaniem społecznym i gospodarczym. Transformacja energetyczna nie jest już scenariuszem przyszłości – ona dzieje się tu i teraz.**

Energetyka w naszym regionie znalazła się na rozdrożu. Jej przyszłość budzi ciekawość, nadzieje, ale też ogromne niepokoje społeczne. Tym większe, że nie na wszystkie pytania są od razu odpowiedzi, a strona społeczna nie zawsze może uczestniczyć w procesie konsultacyjnym.

## WĘGIEL JESZCZE POTRZEBNY, ALE JEGO ROLA MALEJE

Podczas ostatniego spotkania w chrzanowskim starostwie, poświęconego przyszłości Elektrowni Siersza, potwierdzono, że zakład ma zapewnić krótkoterminową stabilność. Dzięki wygranej aukcji rynku mocy elektrownia może funkcjonować co najmniej do końca 2026 roku. Trwają także starania o kolejne kontrakty, które mogłyby wydłużyć jej działalność o następne lata.

Jednocześnie obowiązujące przepisy jasno określają granicę funkcjonowania jednostek węglowych – po 2028 roku nie będą one mogły działać w obecnej formule. To oznacza, że nawet przy sprzyjających decyzjach politycznych rola węgla będzie systematycznie ograniczana.

Dane z całego kraju potwierdzają ten trend. Jeszcze dekadę temu węgiel odpowiadał za ponad 80 proc. produkcji energii elektrycznej w Polsce. Obecnie jego udział spadł do około 60 proc. i nadal maleje. Równocześnie rośnie udział odnawialnych źródeł energii, które w niektórych okresach – zwłaszcza latem – zaczynają odgrywać dominującą rolę w systemie.

Mimo to, jak podkreślają przedstawiciele sektora energetycznego, bloki węglowe nadal pełnią istotną funkcję stabilizującą system, szczególnie w okresach wysokiego zapotrzebowania na energię. Ostatnia zima pokazała, że w momentach szczytowego obciążenia to właśnie elektrownie konwencjonalne zapewniają bezpieczeństwo dostaw.

## NOWE INWESTYCJE – FUNDAMENT PRZYSZŁOŚCI

Równoległe do utrzymania obecnych mocy wytwarzanych Tauron przygotowuje nowe in-

westycje na terenie Elektrowni Siersza. Najważniejszym projektem ma być budowa bloku gazowego, który miałby rozpocząć pracę około 2031 roku. Gaz ziemny traktowany jest dziś jako paliwo przejściowe – mniej emisyjne niż węgiel, a jednocześnie zapewniające stabilną produkcję energii.

Istotnym elementem przyszłej infrastruktury mają być również magazyny energii. Ich rola w systemie elektroenergetycznym rośnie wraz ze wzrostem udziału odnawialnych źródeł energii, które charakteryzują się niestabilną produkcją. Magazyny pozwalają gromadzić nadwyżki energii i oddawać je do sieci w momentach zwiększonego zapotrzebowania.

Grupa Tauron w całym kraju realizuje obecnie projekty magazynów energii o łącznej mocy ponad 560 MW. Część z nich posiada już wsparcie z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej lub zakontraktowaną sprzedaż mocy na lata 2029–2030. Spółka uruchomiła już pierwsze instalacje – m.in. w Dąbiu i Przewozie (po 4 MW każda) – a kolejne projekty o łącznej mocy 16 MW są na etapie finalizacji.

Największy rozwój sektora magazynowania energii planowany jest na lata 2027–2028. W 2027 roku Tauron zakłada oddanie do użytku instalacji o mocy około 90 MW, a w 2028 roku – ponad 400 MW. To pokazuje skalę zmian, jakie czekają polską energetykę w najbliższych latach.

W planach dla Siersza znajduje się także instalacja wykorzystująca paliwo RDF, czyli przetworzone odpady komunalne. Tego typu projekty wpisują się w gospodarkę obiegu zamkniętego, łącząc produkcję energii z rozwiązaniem problemu zagospodarowania odpadów.

## Co o przyszłości elektrowni Siersza mówili po spotkaniu w starostwie przedstawiciele strony społecznej?

- Jesteśmy otwarci na dialog, bierzemy udział we wszystkich spotkaniach. Przekaz do załogi pójdzie taki, że jest kolejna nadzieja na to, że to, co dzisiaj jest niemożliwe, będzie możliwe już jutro.

**Jan Gałuszka, przewodniczący Związku Zawodowego Energetyków Elektrowni Siersza**

- Faktycznie było to twórcze spotkanie. Mamy materiały przekazane. Panowie prezisi deklarują stały kontakt. Chodzi o to, byśmy byli na bieżąco, jeżeli coś się w legislacji będzie zmieniać. Liczymy na to i będziemy kibicować i dopomagać, żeby postęp w nowoczesnej energetyce następował, ale były szanowane również te jednostki, które teraz posiadamy.

**Marek Staroń, przewodniczący ZZ Kontra przy Elektrowni Siersza**

## MAGAZYNY ENERGII W MYŚLACHOWICACH – KONKRETNA INWESTYCJA, REALNE EMOCJE

A tymczasem jednym z najbardziej zaawansowanych projektów w regionie jest

budowa magazynu energii BESS Trzebinia w Myślachowicach. Po decyzji wojewody małopolskiego inwestycja uzyskała ostateczne pozwolenie i może być realizowana.

Zgodnie z projektem budowlanym instalacja ma obejmować 88 kontenerowych magazynów energii oraz 22 stacje transformatorowe. Jej moc wyniesie około 132 MW, a pojemność około 660 MWh. Dla porównania – to ilość energii, która mogłaby zasilić kilka tysięcy gospodarstw domowych przez kilkanaście godzin.

Wcześniejsze dokumenty środowiskowe zakładały jeszcze większą skalę inwestycji – do 200 MW mocy i 167 stanowisk magazynowych – co pokazuje, jak dynamicznie zmieniają się parametry tego typu projektów.

Magazyn energii ma być wyposażony w zaawansowane systemy bezpieczeństwa, w tym chłodzenie baterii, detekcję dymu, automatyczne systemy gaśnicze oraz system zarządzania pracą instalacji. Według decyzji administracyjnych jego funkcjonowanie nie powinno powodować przekroczeń norm hałasu ani pól elektromagnetycznych.

Mimo to inwestycja budzi sprzeciw części mieszkańców, którzy wskazują na brak realnego udziału społecznego w procesie decyzyjnym. Sprawa pokazuje szerszy problem transformacji energetycznej – napięcie między koniecznością rozwoju infrastruktury a oczekiwaniami lokalnych społeczności.

- Bardzo rzadko się nie zdarza, że procedury dotyczące inwestycji trwają tak szybko. W tym przypadku tempo we wszystkich instytucjach: w gminie, starostwie, SKO i u wojewody tempo było zwrotne, a strona społeczna nie miała nic do powiedzenia - ocenia Przemysław Rejdych z komitetu protestacyjnego „STOP magazynom energii”.

Do sprawy magazynów i zebrania na ten temat w Myślachowicach, wrócimy za tydzień.

## Ważne daty dotyczące budowy magazynów

- 16 lipca 2025 r. – decyzja środowiskowa burmistrza Trzebinia
- 28 października 2025 r. – decyzja o warunkach zabudowy
- 3 listopada 2025 r. – zebranie wiejskie sprzeciwia się inwestycji
- 9 stycznia 2026 r. – SKO umarza postępowanie odwoławcze strony społecznej
- 5 lutego 2026 r. – starosta wydaje pozwolenie na budowę
- 19 lutego 2026 r. – odwołanie od pozwolenia na budowę do wojewody (sąsiadujące przedsiębiorstwo i strona społeczna)
- 2 kwietnia 2026 r. – wojewoda utrzymuje decyzję starosty w mocy

## TRANSFORMACJA ENERGETYCZNA PRZYSPIESZA

Zmiany zachodzące w regionie są częścią ogólnopolskiego i europejskiego trendu. W Polsce dynamicznie rośnie liczba instalacji od-



Myślachowice nadal nie chcą się pogodzić z perspektywą budowy magazynów energii we wsi



Strona społeczna podczas ostatniej narady w sprawie elektrowni w starostwie chrzanowskim. Źródło: FB starostwa

nawialnych źródeł energii. Obecnie ponad 1,6 mln gospodarstw domowych posiada własne instalacje fotowoltaiczne. W ciągu ostatniej dekady przybyło ponad 13 GW mocy w fotowoltaice dachowej oraz kolejne 13 GW w dużych instalacjach.

Dodatkowo system energetyczny zasila około 6 GW mocy wiatrowych na lądzie, a w najbliższych latach dojdą pierwsze farmy wiatrowe na morzu. Jedną z nich – Baltic Power – ma osiągnąć moc 1,2 GW i produkować około 4 TWh energii rocznie, co odpowiada około 3 proc. krajowego zapotrzebowania.

Tylko w bieżącym roku planowane jest przyłączenie około 4,5 GW nowych instalacji fotowoltaicznych oraz około 0,5 GW nowych farm wiatrowych na lądzie. To pokazuje, jak szybko zmienia się struktura polskiego miksu energetycznego.

## PRACOWNICY I GOSPODARKA – NAJWIĘKSZE WYZWANIE TRANSFORMACJI

Najtrudniejszym elementem zmian pozostaje kwestia społeczna. Elektrownia Siersza przez lata była jednym z filarów lokalnej gospodarki i źródłem stabilnego zatrudnienia. Choć Tauron deklaruje możliwość przeniesienia pracowników do innych spółek, oferuje szkolenia i programy przekwalifikowania, to nie ma wątpliwości, że skala zatrudnienia w nowej energetyce będzie mniejsza. Część pracowników skorzysta z urlopów energetycznych, czyli wcześniejszych emerytur. Inni będą musieli zmienić zawód lub miejsce pracy. To oznacza, że transformacja energetyczna będzie miała realny wpływ na lokalny rynek pracy.

## MIĘDZY STABILNOŚCIĄ A NIEPEWNOŚCIĄ

Obraz lokalnej energetyki jest dziś złożony. Krótkotermi-

nowo sytuacja Elektrowni Siersza pozostaje stabilna, a współpraca samorządu, spółki i związków zawodowych zwiększa szanse na łagodniejszy przejście przez proces zmian.

Długoterminowo kierunek jest jednak jednoznaczny. Węgiel będzie stopniowo znikał z systemu, a jego miejsce zajmie gaz, odnawialne źródła energii oraz magazyny energii. Problemem pozostaje czas – nowe inwestycje pojawią się dopiero po 2030 roku, co stwarza ryzyko luki między wygaszaniem starej energetyki a powstawaniem nowych miejsc pracy.

Dlatego coraz częściej podkreśla się, że dyskusja nie powinna dotyczyć już ratowania elektrowni węglowej, lecz zarządzania jej transformacją. Od tego, czy proces ten zostanie przeprowadzony w sposób przemyślany i społecznie akceptowalny, zależy przyszłość całego regionu.

**Marek Oratowski, Alicja Molenda**

TEKST PROMOCYJNY

# Cztery kliknięcia i zaufanie. Jak banki mogą zdobyć młode pokolenie



Prelegenci podczas wykładu



Pełna sala zainteresowanych słuchaczy

**Jak sprawić, by bank był dla młodych ludzi czymś więcej niż tylko aplikacją w telefonie?**

**Odpowiedzi na to pytanie szukano podczas debaty „Młodzi a bankowość – wybory, doświadczenia, oczekiwania”, zorganizowanej z okazji 150-lecia Banku Spółdzielczego w Krzeszowicach.**

W dyskusji uczestniczyli uczniowie lokalnych szkół, przedstawiciele bankowości spółdzielczej oraz ekspert z Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie.

W gronie panelistów znaleźli się: Katarzyna Lalik, prezes zarządu Banku Spółdzielczego w Zatorze, Łukasz Koryczan, prezes zarządu Banku Spółdzielczego w Krzeszowicach oraz dr hab. Mateusz Folwarski, profesor Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie.

Już na początku spotkania podkreślono, że głos młodych

ma być tu najważniejszy, bo to właśnie oni będą w najbliższych latach wyznaczać kierunek zmian w bankowości.

## PIERWSZE KONTA, PIERWSZE KONTAKTY

Debatę rozpoczął temat pierwszych kont i pierwszych doświadczeń młodych ludzi związanych z bankami. Uczniowie przyznawali, że zakładali rachunki w wieku 13-14 lat, najczęściej z inicjatywy rodziców. W ich odpowiedziach o tym, co zawazyło o wyborze konkretnego banku powtarzały się podobne argumenty: opinia rodziców, brak opłat, prostota aplikacji mobilnej, łatwa obsługa i dostęp do bankowości w telefonie. Jak zauważyli młodzi uczestnicy, dla ich pokolenia „bank to nie budynek, tylko aplikacja”.

Jednocześnie większość uczniów przyznała, że przy pierwszym wyborze nie brała pod uwagę Banku Spółdzielczego, bo po prostu nie znała tej marki. To właśnie ten fakt skłonił prezesa Łukasza Koryczana do mocnego podkreślenia znaczenia edukacji finansowej, obecności w me-

diach społecznościowych, prostego języka i autentycznych relacji z młodymi odbiorcami.

Zdaniem Katarzyny Lalik budowanie pozytywnych relacji powinno zaczynać się jak najwcześniej.

- Wiemy, że młodzi ludzie mogą być naszymi klientami, więc zaczynamy oswajać ich z bankiem od najmłodszych lat. Zaczynamy już w przedszkolu, organizując co roku występy teatralne, na które przychodzi nawet 700 osób. Nasze konto junior ma 7 pkt oprocentowania, więc płacimy wam co roku za to, że trzymacie u nas pieniądze. Mamy też program dla najlepszych uczniów, którzy na wakacje dostają od nas prezent - 1000 zł. Naprawdę staramy się o to, by młodzi ludzie nas znali i mieli o nas pozytywną opinię - mówiła prezes Banku Spółdzielczego w Zatorze.

## ERA ELEKTROMOBILNOŚCI

W kolejnych pytaniach mocno wybrzmiał temat bankowości mobilnej. Uczniowie doceniali intuicyjne aplikacje, brak opłat, szybki kontakt z bankiem i możliwość zała-

twienia spraw „od ręki”, ale jednocześnie jasno mówili, że w sytuacjach trudnych nie chcą rozmawiać z botem, tylko z żywym człowiekiem. To właśnie obsługa klienta, zdaniem panelistów, może być jednym z najważniejszych wyróżników banków spółdzielczych.

Łukasz Koryczan podkreślał, że technologia jest dziś standardem, ale przewagą banku spółdzielczego pozostaje relacja.

- Mamy różne ograniczenia przez działalność lokalną, ale staramy się je zamieniać w nasze największe zalety. U nas klient jest konkretną osobą, znaną z imienia i nazwiska a nie jest tylko numerem. Działając lokalnie mamy zarząd banku na miejscu, dzięki czemu możemy podejmować istotne decyzje dużo szybciej, nawet w ciągu jednego dnia. Jesteśmy bankami wyłącznie z polskim kapitałem, co sprawia że wszystko, co dzięki wam zarabiamy, reinwestujemy w rozwój lokalnej społeczności i regionu - podkreślał, zwracając się do młodych, prezes Banku Spółdzielczego w Krzeszowicach.

## ZAGROŻENIA: UTRATA CZUJNOŚCI I KRYTYCZNEGO MYŚLENIA

Profesor Mateusz Folwarski zwrócił uwagę na wpływ bankowości mobilnej na codzienne decyzje finansowe. Jego zdaniem płacenie telefonem i kartą sprawiają, że pieniądze stają się mniej „namacalne”, co może ułatwiać ich wydawanie i osłabiać kontrolę nad budżetem. Jednocześnie zauważył, że młodzi ludzie zbyt łatwo oddają decyzje technologii, tracąc przy tym czujność i krytyczne myślenie.

Ważnym elementem debaty były też pytania o bezpieczeństwo. Katarzyna Lalik przypominała o zagrożeniach związanych z fałszywymi linkami, SMS-ami i oszustwami wykorzystującymi BLIK, podkreślając, że przelew natychmiastowy trudno cofnąć, dlatego trzeba zachować ostrożność. To właśnie cyberbezpieczeństwo zostało wskazane jako jeden z kluczowych tematów przyszłości bankowości.

## CO NIESIE PRZYSZŁOŚĆ?

Na koniec popuszczono lekko wodze fantazji i poproszono Mateusza Folwarskiego, by od-

powiedział na pytanie, jak będzie wyglądał dobry bank za 10 lat:

- Tego nie wiem, bo gdybym wiedział, to założyłbym taki bank, ale musi on być na pewno user-friendly. Jest taka teoria, że jeśli nie jesteś w stanie czegoś zrobić w czterech krokach, to bardzo spada twoja motywacja do działania. Jeśli więc nie załatwimy potrzebnej sprawy w aplikacji banku za pomocą 4 kliknięć, to bank ten nie przetrwa. Możliwe, że lokale bankowe przędą transformację w biura doradztwa finansowego, ponieważ podstawą funkcjonowania banku zawsze pozostanie klient.

Debata w Krzeszowicach pokazała wyraźnie, że młodzi oczekują od banku wygody, niskich kosztów, sprawnej aplikacji i szybkiej obsługi, ale nie chcą rezygnować z ludzkiego kontaktu, bezpieczeństwa i zaufania. Dla banków spółdzielczych to ważny sygnał: jeśli chcą skutecznie konkurować z dużymi graczami, muszą łączyć nowoczesność z lokalnością, technologię z relacją, a szybkość z odpowiedzialnością.

OGŁOSZENIE

**SKŁAD WĘGLA tresko TRZEBINIA**

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR  
POLUJNIOWY KONCERN WĘGLOWY

POMAGAMY W ZAKUPIE WĘGLA ZE SKLEPU PGG

WNIKLIFIKOWANY DOSTAWCA WĘGLA PGG S.A.

**Oferujemy węgiel:**  
Kostka, Orzech, Groszek, Groszek 5-25mm, a także Pellet.

**WĘGIEL WORKOWANY DOSTĘPNY BEZ ZBĘDNYCH FORMALNOŚCI**

32 753 68 05  
504 279 654

Trzebinia  
ul. 1 Maja 61

pon.-pt. 6 - 16  
sob. 6 - 13

P.P.U.H. Sowosz Sp. z o.o.  
**TARTAK**

**USŁUGI TARTACZNE**

Więzby dachowe  
Tarcica  
Łaty, kontrłaty

Sztachety ogrodowe  
IMPREGNACJA  
Schody Młynarskie

32-551 Jankowice k. Zatora  
ul. Wadowicka 86  
tel. 33 841 25 59  
e-mail: zamowienia@sowosz.pl www.sowosz.pl

**BOSTAR KRZESZOWICE**

**Zapraszamy do naszych składów.**

**W ofercie posiadamy węgiel w sortymentach kostka, orzech, ekogroszek.**

**ZAPEWNIAMY TRANSPORT**

Skład opału  
Krzeszowice, ul. Zagrody 5  
info@bostar.com.pl  
tel. 12 258 39 55,  
664 280 615

Skład opału i materiałów budowlanych w Regulicach  
tel. 12 283 11 20,  
728 804 061

**www.bostar.com.pl**

# Możesz wyrazić swoje zdanie

**Projekt ustawy o zakazie korzystania z telefonów w publicznych szkołach podstawowych został skierowany do konsultacji publicznych. Każdy może wyrazić swoją opinię do 23 kwietnia 2026 roku.**

W projekcie ustawy zaproporzowano:

**1. Zakaz korzystania** przez uczniów z telefonów komórkowych i innych urządzeń elektronicznych umożliwiających porozumiewanie się na odległość lub rejestrowanie obrazu lub dźwięku **szkołach podstawowych** podczas pobytu na ich terenie (czyli podczas lekcji i podczas przerwy).

**2. Możliwość wprowadzenia takiego zakazu** albo określenia innych warunków korzystania z ww. urządzeń elektronicznych przez **publiczne szkoły ponadpodstawowe** i wszystkie szkoły niepubliczne w ich statucie.

3. Jasne wyjątki od zakazu w postaci:

- **zgody nauczyciela** (zarówno prowadzącego zajęcia, jak i np. dyżurującego na korytarzu podczas przerwy) uzasadnionej celami dydaktyczno-wychowawczymi (np. nauka bezpiecznego korzystania z Internetu, przeprowadzenie quizu z wykorzystaniem nowoczesnych technologii, konieczność skontaktowania się z rodzicem);

- **sytuacji zdrowotnych** w dwóch przypadkach: pisemnej zgody dyrektora szkoły, aby uczeń ze względu na chorobę, niepełnosprawność lub inne szczególne potrzeby mógł korzystać z telefonu komórkowego lub innego urządzenia elektronicznego; wystąpienia bezpośredniego zagrożenia dla zdrowia lub życia osób przebywających na terenie szkoły.

Szczegółowe zasady egzekwowania zakazu nie będą narzucane ogólnie. Każda szkoła będzie mogła wybrać rozwiązanie najlepiej dopasowane do własnych potrzeb (np. półki, kieszonki na telefony czy inne rozwiązania przyjęte w szkole).

Planuje się, aby projekt ustawy wszedł w życie 1 września 2026 roku.

Każdy zainteresowany może wyrazić swoje zdanie na temat tego projektu ustawy w terminie **do 23 kwietnia 2026 roku** poprzez wysłanie ich pocztą elektroniczną na adres: **konsultacje.dk@men.gov.pl**

Projekt ustawy, jej uzasadnienie oraz ocena skutków regulacji dostępne są na stronie **Ministerstwa Edukacji Narodowej**.

Źródło: MEN

# To nie bunt, tylko bezradność

**Jako rodzice mamy poczucie, że powinniśmy wszystko ogarnąć, tylko że nikt nas tego obecnego świata nie uczył. Jako dorośli często udajemy, że wiemy. A w środku przeżywamy lęk i mierzymy się z deficytami wiedzy, do których nie chcemy się przyznać. Zalewają nas sprzeczne informacje, bombardują „złote rady”, zwykle niedziałające. Taka presja każdego potrafi przytłoczyć - mówi Aldona Stach, cyberpsycholog z Chrzanowa w rozmowie z Grażyną Kaim.**

**Dlaczego zwykła prośba o odłożenie telefonu potrafi wywołać w domu prawdziwą rodzinną burzę?**

Dzieje się tak przede wszystkim dlatego, że dziecko nie traktuje smartfona jak telefonu, to nie jest dla niego zwykły przedmiot. Ono widzi w nim swój świat. Ma tam swoich znajomych i może tam uciec od trudnych rzeczy. Kiedy więc mówimy „odłóż telefon”, to dziecko słyszy raczej „prześnij się tam, gdzie czujesz się dobrze”.

**Czyli ta złość nie jest buntem przeciwko nam?** Bardziej potraktowałabym to jako bezradność. Dzieci często nawet nie rozumieją, dlaczego zabiera się im coś ważnego i mają poczucie, że zostają z niczym. My, dorośli, skupiamy się głównie na zabranii telefonu, nie zwracając uwagi na to, co jest pod spodem. Czyli co jest powodem tego, że on nasze dziecko tak wciąga. Może to nuda? Może potrzeba kontaktu lub odreagowania na stres? A może brak pomysłu, co



innego mogłoby robić? Jeśli tego nie będziemy próbować dostrzec, to każda prośba o odłożenie telefonu, będzie dla dziecka jak kara.

**Problem w tym, że rodzice czują się bezradni i zmęczeni tym tematem.** To dlatego, że mamy poczucie, że powinniśmy wszystko ogarnąć, tylko że nikt nas tego obecnego świata nie uczył. Jako dorośli często udajemy, że wiemy. A w środku przeżywamy lęk i mierzymy się z deficytami wiedzy, do których nie chcemy się przyznać. Zalewają nas sprzeczne informacje, bombardują „złote rady”, zwykle niedziałające. Taka presja każdego potrafi przytłoczyć. Dlatego powiem coś, co wielu rodzicom może pomóc: nie

musisz znać wszystkich odpowiedzi.

**To czym można zastąpić ten brak wiedzy?**

Istotą jest bycie obok. Towarzystwie dziecku we wszystkich jego sprawach (również tych związanych ze smartfonem) nie jako ekspert, który wszystko wie, lecz jako bezpieczny dorosły, który idzie razem i jest gotowy szukać odpowiedzi. **Jak zastosować to w praktyce?** Zamiast mówić do dziecka: „Zostaw telefon. Ile razy mam ci mówić?!”, spróbujmy powiedzieć: „Widzę, że trudno ci przerwać. Co tam ciekawego robisz? Podzielisz się tym ze mną?” Te zdania naprawdę potrafią zmienić klimat rozmowy. Wielokrotnie go używam. Naprawdę działa.

**Rozumiem, że warto przejść z trybu rozkazów w tryb zaciekawienia?**

Dokładnie tak. Ale trzeba odróżnić bycie ciekawym od bycia ciekawym. Młodzi ludzie są na to bardzo wyczuleni. Zresztą nie tylko młodzi. Drugą rzeczą są zasady. Tak jak przepisy ruchu drogowego pozwalają uniknąć wypadków, tak samo zasady higieny cyfrowej w domu pozwalają unikać konfliktów. Ważne, by nie były narzucone, lecz ustalone wspólnie. Jeśli dziecko czuje swój wpływ, to dużo chętniej współpracuje.

**Wróćmy na chwilę do częstego, choć błędnego pani zdaniem rozwiązania, czyli zabieramy dziecku telefon. I co dalej?**

No właśnie. Dalej najczęściej rodzic słyszy „Ale co ja mam robić?” I to jest bardzo sensowne pytanie, bo jeśli coś zabieramy, to ofiarujemy coś w zamian. To może być pomysł na inne spędzanie czasu lub zaoferowanie swojej obecności i wspólne spędzenie czasu. Bez tego telefon zawsze z nimi wygra.

**Tylko że my rodzice sami spędzamy w telefonach i przed ekranami mnóstwo czasu.**

To jest właśnie to, co powoduje dysonans poznawczy u dziecka. Dzieci słyszą, że mają zrezygnować z telefonu, widząc jednocześnie jak my dorośli ciągle trzymamy telefony w ręce. A przecież młodzi ludzie uczą się poprzez naśladowanie bardziej, niż słuchanie złotych rad. Jeśli my ciągle „siedzimy w telefonie”, a od nich wymagamy ograniczeń, to po prostu to nie zadziała.

**Jak ogarnąć zwykły dzień, w którym walka z telefonem trwa od rana?**

Starajmy się zamiast kolejnej porannej odpawy do szkoły, spróbować wspólnie zjeść śniadanie. Albo pozwolić sobie na zwyczajne chwile ciszy przed wyjściem z domu. Może porozmawiamy z dzieckiem w drodze do szkoły. Tylko bardziej z kompasem na życzliwość niż na zadaniowość. I jeszcze

jedno. Dzieci naprawdę są dzisiaj zmęczone. Zwykle dużo się od nich wymaga, nie biorąc pod uwagę, że ich mózg działa przecieź inaczej. Dla wielu z nich pobudka o 6:30 to jak dla nas wstawanie w środku nocy. **Proszę dać kilka prostych zasad do wprowadzenia od zaraz.**

Dziecku łatwiej zachować zdrowe nawyki, kiedy widzi ich sens. Dlatego wytłumaczmy mu, dlaczego je zachęcamy do konkretnego działania. Jeśli ono zrozumie nasze „dlaczego”, zacznie współpracować. Można spróbować kilku sposobów.

- Zachęcić do nauki skupiania się na jednej rzeczy i wytłumaczyć, że nasz mózg nie ma umiejętności jakościowego skupiania się na kilku rzeczach naraz.

- Zachęcić do zmniejszenia liczby powiadomień w telefonie. Wytłumaczyć, że służy to jego zdrowiu psychicznemu.

- Ustalić zasadę, że przed snem nie używamy telefonu. Opowiedzieć o tym, jak działa światło niebieskie.

- Zaplanować dla niego więcej ruchu. Podpowiedzieć albo zorganizować aktywności, których może do tej pory nie miał okazji spróbować.

- Przekonać do tego - ale również pokazać - że czasami totalny reset od wszelkich informacji jest dla człowieka najzdrowszy.

Proszę nie traktować tych przykładów, jako kolejnej obowiązkowej listy do zrealizowania, tylko zachęte do dobrych zmian.

**Na koniec jedno zdanie, które rodzice powinni zapamiętać w kontekście tej nierównej walki o odłożenie telefonu:** Twoje dziecko nie złości się dlatego, że jest przeciwko Tobie, lecz dlatego, że zabierasz mu coś ważnego i często nie wie, co zrobić ze sobą i swoją uwagą, kiedy nie ma przy sobie telefonu. Zwyczajnie nie zawsze potrafi sobie z tym poradzić. W tym wszystkim najważniejsze nie jest to, czy odłoży telefon, tylko czy czuje, że jest dla ciebie ważne.

Zakład Gospodarki Odpadami Komunalnymi

## Odbioru gruzu

### w konterach i big bagach

Szybko, wygodnie  
i w najlepszej cenie!

Zadzwoń lub napisz:

☎ 787 659 365 ✉ zgok@eneris.pl

eneris  
SUROWCE



# Pedagog, społecznik i kronikarz regionu

**Biografia Jana Pęcowskiego pokazuje, jak burzliwe wydarzenia XX wieku wpływały na życie zwykłych i niezwykłych ludzi. Kim był autor monografii Chrzanowa, którego kolejny rękopis właśnie został wydany drukiem?**

Ostatni z rękopisów Jana Pęcowskiego, autora poczytnej monografii Chrzanowa, został wydany w formie książkowej przez Muzeum w Chrzanowie i Muzeum Miasta Jaworzna. Promocja publikacji zatytułowanej „Jaworznicke Zagłębie Górnicze. Szkic Historyczny”, napisanej w 1943 roku, stała się okazją do przybliżenia postaci jej autora – nauczyciela, pisarza, działacza społecznego i jednego z założycieli chrzanowskiego muzeum.

## CIĘŻKO ZARABIAŁ NA STUDIA

Jan Pęcowski przyszedł na świat 30 sierpnia 1874 roku, w miejscowości Węgierka, w powiecie jarosławskim w Galicji w rodzinie chłopskiej. Jego rodzicami byli Wojciech Pęcak i Zofia z domu Bazylak.

W wieku 16 lat Jan wstąpił do gimnazjum w Jarosławiu. Potem przeniósł się do gimnazjum św. Jacka w Krakowie, gdzie zdał maturę. Następnie zgłosił się do odbycia służby wojskowej w Pułku Piechoty CK Armii w Rzeszowie, uzyskując stopień feldfebla, wreszcie zapisał się na Wydział Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego. W następnym roku podjął także studia na Wydziale Filozoficznym.

Ponieważ jego sytuacja materialna nie była najlepsza, na naukę zarabiał pracując w kancelarii i bibliotece Akademii Umiejętności w Krakowie.

Po studiach uczył w Krakowskich gimnazjach. Potem przeniósł się do Rzeszowa, gdzie pracował jako kierownik szkoły przemysłowej. Był już wtedy żonaty ze Stanisławą Kasiewicz. Przed ślubem zmienił nazwisko z Pęcak na Pęcowski. W tamtym czasie było dość popularne, żeby „uszlachetnić” swoje chłopskie nazwisko. Podobnie zresztą zrobili wtedy jego trzech bracia oraz siostra.



Jan Pęcowski około 1910 roku

## ROZBUDOWAŁ CHRZANOWSKIE GIMNAZJUM

W Rzeszowie młody nauczyciel uczestniczył też w rozlicznych działaniach społecznych na rzecz miasta. Udzielał się w Towarzystwie Gimnastycznym Sokół, Kasyńce Miejskiej, Towarzystwie Śpiewaczym Lutnia.

Sytuacja ulega zasadniczej zmianie wraz z wybuchem pierwszej wojny światowej. Budynek gimnazjum został zajęty przez wojska austriackie 1 września 1914 roku i zamieniony na szpital wojskowy. Jan Pęcowski został powołany do wojska. Pozostawił żonę Stanisławę oraz dwóch synów: 9-letniego Zbyszka i chorego czteroletniego Czesława. Pozbawiał ich nie tylko swojej obecności i wsparcia, ale także utrzymania. Nic dziwnego, że żona wraz z synami wkrótce znalazła się w domu swojego ojca Romana w Krakowie – opowiada Anna Sadło-Ostafin, kustosz chrzanowskiego muzeum.

Po poddaniu twierdzy

w Przemysłu Rosjanom, Pęcowski trafił do niewoli. Powrócił z niej dopiero w czerwcu 1918 roku. Cztery miesiące później podjął pracę w IV gimnazjum realnym imienia Henryka Sienkiewicza w Krakowie. Uczył historii i geografii.

W sierpniu 1919 roku Rada Szkolna Krajowa we Lwowie udzieliła profesorowi Janowi Pęcowskiemu rocznego bezpłatnego urlopu przed objęciem posady kierownika prywatnego gimnazjum realnego w Chrzanowie. W tamtych czasach praca nauczyciela wiązała się z nakazem do pracy, a nie swobodnym wyborem miejsca zatrudnienia.

Prywatne gimnazjum w Chrzanowie już w 1920 roku zostało państwową szkołą i Jan Pęcowski został jej dyrektorem.

Okres do 1931 roku to okres jego szczególnej aktywności na polu oświatowym, społecznym, a nawet politycznym. To za jego kadencji powstawały gabinety szkolne, kształtowało się grono profesorskie, prowadzono rozbudowę gma-



Najnowsza książka jest dostępna w Muzeum w Chrzanowie

chu szkoły. Rozwijały się szkolne koła zainteresowań, harcerstwo, samorząd szkolny. W szkole działała 40-osobowa orkiestra. Dyrektor szczególnie dbał o rozwój biblioteki szkolnej, prowadzonej przez profesora Tadeusza Urbańczyka. Ze składek koleżeńskich utworzono fundusze dla udzielenia zapomóg rzeczowych dla biednych uczniów. Dyrektor przez kilka lat był także prezesem komitetu amerykańskiej organizacji, która dostarczała żywność do zniszczonej Europy – opowiada Anna Sadło-Ostafin.

Jan Pęcowski z rodziną mieszkał w budynku szkolnym. Opuścił służbowe mieszkanie, gdy przeprowadził się do nowego domu, wybudowanego na Borowcu.

## ODSTAWIONY NA BOCZNY TOR, WZIĄŁ SIĘ ZA PISANIE

Poglądy polityczne dyrektora sprawiły, że w lipcu 1931 roku zwolniono go ze służby państwowej, przenosząc na przymusową, wcześniejszą emeryturę.

To dla profesora mającego jeszcze wiele pomysłów i tylko 57 lat, był wielki wstrząs. Poczł się zdradzony przez władze oświatowe. Jego odwołania nie przyniosły skutku. Na kilka lat odszedł z zawodu.

Mając więcej czasu, mógł się skupić na pisaniu. To wtedy powstała monografia Chrzanowa. Nie bez przeszkód ukazała się drukiem.

Po odstawieniu na boczny tor i zmuszeniu głowy rodziny do emerytury, państwo Pęcowsky znaleźli się w trudnej sytuacji materialnej. Finansowo obciążała ich budowa do-

mu, na którą wzięli kredyty. Dodatkowo na utrzymaniu mieli dorosłego już wówczas, a nie pracującego z powodów zdrowotnych syna Czesława.

Mimo tych przeszkód profesor zaangażował się w życie społeczne miasta. W latach 1934-39 pełnił funkcję członka Zarządu Towarzystwa Zaliczkowego w Chrzanowie. Starł się także o przyłączenie Borowca do Chrzanowa oraz doprowadzenie do tej dzielnicy sieci energetycznej.

## URATOWAŁ PRZED ZNISZCZENIEM WIELE CENNYCH ZABYTKÓW

Gdy wybuchła druga wojna światowa, wrócił do pracy w oświacie.

W czerwcu 1941 roku landrat chrzanowski powierzył profesorowi kierownictwo szkoły podstawowej z polskim językiem nauczania w Chrzanowie. Wszystkie szkoły podstawowe zostały skomasowane w budynku szkoły w Kościelcu. Dzieci uczyły się tam w trudnych warunkach w systemie wielozmianowym. Angażował się również w tajne nauczanie. Niestety w 1941 roku zmarła jego ukochana żona. Mieszkał w domu z niepełnosprawnym synem. Starszy syn przebywał już wówczas w Miechowie wraz ze swoją małżonką Haliną i małą córeczką. Został aresztowany pod zarzutem finansowania i kolportowania prasy konspiracyjnej. Trafił do Auschwitz, a potem kilku innych obozów. Wyzwolony przez aliantów, wrócił po wojnie – zaznacza pani kustosz.

W trakcie wojny Jan Pęcowski, mając znów więcej czasu, podobnie jak po wysłaniu na przymusową emeryturę, mógł dokończyć opracowania historyczne.

To właśnie wtedy, w 1943 roku napisał „Jaworznicke Zagłębie Górnicze. Szkic historyczny”, a także „Trzebinia, osada górniczo-przemysłowa”. Spod jego pióra wyszły także cenne relacje zebrane w dziele „Powiat chrzanowski pod okupacją niemiecką”.

Po wojnie powrócił do pracy w oświacie. A konkretnie gimnazjum przemianowane na liceum ogólnokształcące Towarzystwa Przyjaciół Dzieci w Chrzanowie, gdzie był zatrudniony do końca marca 1947 roku.

Kolejnym jego przystankiem na zawodowej drodze był Ośrodek Szkolenia Zawodowego przy Pierwszej Fabryce Lokomotyw w Chrzanowie, przemianowany później na technikum mechaniczno-elektryczne, gdzie pracował aż do śmierci. Równolegle był referendarzem referatu kultury i sztuki Starostwa Powiatowego w Chrzanowie. Dzięki temu uratował od zagłady i zniszczenia wiele cennych zabytków kultury materialnej.

## NIE DOCZEKAŁ OTWARCIA MUZEUM

W uznaniu za 50-letnią pracę nauczycielską, w 1954 roku otrzymał Złoty Krzyż Zasługi. Jak wspominał jego syn Zbigniew, do ostatnich chwil życia zachował doskonałą pamięć. Zmarł 24 października 1959 roku. Spoczywa na cmentarzu w Kościelcu.

Niestety, nie doczekał momentu powołania chrzanowskiego muzeum, co nastąpiło kilka miesięcy po jego śmierci. Pomysł na jego zorganizowanie miał już w latach 30., ale wojna pokrzyżowała te plany. W 1956 roku stanął na czele Komitetu Organizacyjnego Muzeum Ziemi Chrzanowskiej. Wraz z jego odejściem ziemia chrzanowska straciła niestrudzonego pedagoga i wychowawcę młodzieży, a zarazem świetnego historyka, regionalistę, człowieka mądrego, o wielkiej pracowitości – podkreśla dyrektor chrzanowskiego muzeum Kamila Bogusz.

Przypomina, że bratem profesora był ks. Michał Pęcowski.

Został wyświęcony w 1907 roku. Trzy lata później w Innsbrucku obronił doktorat z teologii. Miał rozległą wiedzę na temat historii kościoła i obiecaną katedrę na UJ. By ją objąć, musiał przygotować rozprawę habilitacyjną pod okiem księdza profesora Jana Fijałka. Niestety, przed obroną pracy ks. Michał umarł.

Jan Pęcowski ma w Chrzanowie swoją ulicę. Od teraz ma też kolejną książkę.

60-stronicowe dzieło „Jaworznicke Zagłębie Górnicze. Szkic historyczny” jest dostępne w chrzanowskim muzeum. Kosztuje 15 złotych.

**Marek Oratowski**

# Cenne pamiątki po braciach Kupcach

**Muzeum Pamięci Mieszkańców Ziemi Oświęcimskiej wzbogaciło się o interesujący zbiór pamiątek związanych z rodziną Kupców z Poronina. Tym samym powiększyło zasoby muzealne dotyczące wątków pomocy więźniom obozu Auschwitz podczas niemieckiej okupacji.**

Wśród 27 pozyskanych obiektów znalazły się m.in.: kopia figurki Matki Bożej z drutów autorstwa Antoniego Kupca, zdjęcia rodzinne Kupców, świadectwo zwolnienia Władysława Kupca z więzienia w Krakowie przy ul. Montelupich, karta tzw. Displaced Person (DP) wystawiona na nazwisko Jana Kupca, figurka sowy ze skrytką na gryps autorstwa Bolesława Kupca, rzeźbiony ołtarzyk autorstwa Władysława Kupca, budzik Antoniego Kupca z domu rodzinnego, zdjęcie znanego boksera „Teddy’ego” Tadeusza Pietrzykowskiego z autogramem.

O braciach Kupcach opowiadał w Muzeum Marek Wójcik, człowiek niezwykle zaangażowany w zachowanie pamięci o nich.

Bracia Kupcowie: Jan (1904-1992), Józef (1905-1945), Władysław (1907-1998), Karol (1909-1942), Bolesław (1913-1942), Antoni (1919-2002) byli dziećmi Piotra i Marii z Mrowców. Mieli dwie siostry: Marię i Stanisławę. Rodzina mieszkała w Poroninie, dokąd w 1918 r. przeprowadziła się z Zakopanego. Tu, w nowym domu rodzinnym, prowadzili restaurację, pensjonat „Pod Łosiówkami” oraz wyszynk piwa. W rodzinie Kupców bardzo dużą rolę odgrywały tradycje pa-

triotyczne. Piotr, były uczestnik I wojny światowej, bardzo dbał o wpojenie dzieciom postawy patriotycznej.

Za konspiracyjną działalność bracia zostali w 1940 roku aresztowani przez funkcjonariuszy zakopiańskiego Gestapo. Byli niezwykle brutalnie przesłuchiwani. Następnie trafili do KL Auschwitz. To nie był koniec. Po odkryciu przez Niemców nowych faktów dotyczących działalności konspiracyjnej braci, ponownie przeniesiono ich do zakopiańskiej klatowni „Palace”. Tam gestapowcy zabili Bolesława, który całą winę wziął na siebie. Dwaj kolejni bracia - Karol i Władysław - otrzymali wyroki śmierci, a pozostali, czyli Jan, Józef i Antoni trafili ponownie do obozu Auschwitz. Wojnę, wbrew wszelkim przeciwnościom losu, przeżyli: Jan, Antoni i Władysław.

W czasie osadzenia w KL Auschwitz jeden z sześciu braci - Bolesław wyrzeźbił figurkę Matki Bożej, nazwanej później Matką Bożą z drutów. Figurka posłużyła do ukrycia listu (grypsu). Przechwycona przez ruch oporu za obozowymi drutami trafiła do księdza Władysława Grohsa de Rosenburga - duchownego bardzo zaangażowanego, wraz z księdzem Janem Skarbkiem, w działalność

konspiracyjną i pomoc więźniom KL Auschwitz.

Oryginał figurki znajduje się w poświęconej jej kaplicy w Centrum św. Maksymiliana w Harmężach. Wierną kopię i hologram można zobaczyć na wystawie stałej Muzeum Pamięci Mieszkańców Ziemi Oświęcimskiej na stanowisku poświęconym pomocy duchowieństwa w czasie niemieckiej okupacji.

**Ekspozycję pamiątek po braciach Kupcach w holu Muzeum Pamięci Mieszkańców Ziemi Oświęcimskiej można oglądać do czerwca w godzinach pracy muzeum. Wstęp bezpłatny.**

## KINA

## SZTUKA, Chrzanów, ul. Broniewskiego 4, tel. 32 623 30 86

- Projekt Hail Mary - 16.04. godz. 20:00
- Super Mario Galaxy Film - 16.04. godz. 15:30, 17:45; 18-23.04. godz. 15:30, 17:45; 25-30.04. godz. 15:30
- Pojedynki - 18-23.04. godz. 20:15
- Fleak. Futrzak i ja (kino sensoryczne) - 25-26.04. godz. 13:45
- Michael - 25-30.04. godz. 17:45, 20:15

## SOKÓŁ, Trzebinia, ul. Kościuszki 74, tel. 32 611 06 21

- Super Mario Galaxy Film - 16-17.04. godz. 15:45, 18:00; 18-19.04. godz. 15:00, 17:15; 21-23.04. godz. 15:45, 18:00; 24.04. godz. 16:00; 25-26.04. godz. 15:00; 28-30.04. godz. 16:00
- Projekt Hail Mary - 16-17.04. godz. 20:15; 18-19.04. godz. 19:30; 21-23.04. godz. 20:15

## KINOBIK

- Amadeusz - 20.04. godz. 18:00, wstęp wolny

## ALE! KINO, Libiąż, ul. Górnica 1, tel. 32 627 12 62

- Super Mario Galaxy Film - 17-20.04. godz. 15:00, 17:00; 25-27.04. godz. 15:00
- Zabawa w pochowanego 2 - 17-20.04. godz. 19:00
- Pucio - 17-20.04. godz. 14:00; 25-27.04. godz. 14:00
- Przepis na morderstwo - 24-27.04. godz. 17:00
- Tajny agent - 24-27.04. godz. 19:00

## FILM

## K-POPOWE ŁOWCZYNI DEMONÓW

Oscary dla najlepszego filmu animowanego i dla najlepszej piosenki trafiły w tym roku do filmu, który łączy dziedzictwo mangi, fenomen koreańskiej muzyki k-pop i elementy klasycznego filmu o nastolatkach z motywami kina grozy.

Rumi, Mira i Zoey to muzyczne gwiazdy zbierające na koncertach stadiony widzów. Nikt nie wie jednak o ich drugim obliczu. Kiedy trzeba, słodkie przyjaciółki przeistaczają się w bezlitosne łowczyńce demonów czyhających na ich fanów na każdym kroku. Przed dziewczynami stanie jednak nie lada wyzwanie. Z zaświatów przybywa tajemniczy Jinu stający na czele konkurencyjnego dla dziewczyn boys bandu. Jego zespół odbije naszym bohaterom publikę, a dodatkowo Jinu odkryje mroczny sekret jednej z bohaterki, który stanie na drodze ich przyjaźni.

Któryż to już współczesny nagradzany film, który opiera się na mariażu gatunków? Kultura remiksu na dobre zakorzeniła się w świecie filmu łącząc wszystko co możliwe ze wszystkim. Spoiew, który to wszystko skleja w tym przypadku jest muzyka. Oprócz nagrodzonej piosenki ścieżka dźwiękowa niesie jeszcze co najmniej kilka murowanych hitów na długo potrafiących opanować głowy i wyobraźnię młodszych nastolatków. Natomiast odwieczne tematy takie jak samotność, przyjaźń, miłość i konfrontacja z własną ciemną naturą sprawiają, że emocje będą w nich równie długo buzować.

**Tomasz Jurkiewicz**

Film dostępny w serwisie Netflix



## IMPREZY

## XI RAJD KONNY SZLAKIEM UCIECZKI RTM. WITOLDA PILECKIEGO Z OŚWIĘCIMIA DO NOWEGO WIŚNICZA - 23-26 kwietnia.

- 23 kwietnia godz. 11:30 prolog w Chrzanowie, w Szkole Podstawowej nr 3. W programie wykład, konkurs oraz piknik.

Ramowy program rajdu na odcinku przebiegającym przez powiat chrzanowski (24 kwietnia):

- Przyjazd do Szkoły Podstawowej w Gromcu o godz. 11.00. Postój 20 minut.
- Wyjazd ulicami: Długa, Krańcowa, Chechłana do Mętkowa - przyjazd 12.30; postój 30 minut.
- Wyjazd z Mętkowa o 13.00 i przejazd ulicami: Chechłana, Św. Floriana, Brzozowa w kierunku Babic.
- W Babicach przejazd ulicami: Kościuszki, Laskowa, Marii Konopnickiej, Zamkowa, przecięcie drogi woj. nr 781 (ok. godz. 14.00).
- Wjazd w ul. Parkową i Podzamcze do Nadwiślańskiego Parku Etnograficznego w Wygietzowie (godz. 14.10); postój ok. 50 minut.
- Wyjazd o godz. 15.00 i przejazd drogami polnymi w kierunku Kwaczały i Alwerni.
- Wjazd do Alwerni ulicą Brzeziny, przecięcie ulicy Prusa, wjazd w ul. Franciszkańską i Bernardyńską do Klasztoru oo. Bernardynów w Alwerni przyjazd ok. godz. 17.00; o godz. 17.30 - uroczystości przy tablicy poświęconej rtm. Pileckiemu, a o godz. 18.00 - Msza św. w klasztorze w Alwerni.

Cała trasa rajdu oraz regulamin uczestnictwa w rajdzie dostępne są na FB Towarzystwa Krzewienia Tradycji Kawalerii Polskiej im. rtm. Witolda Pileckiego w Chrzanowie. Organizator dopuszcza udział w rajdzie na wybranym przez uczestnika odcinku. Termin zgłoszeń do 17 kwietnia.

**KIERMASZ PŁYT WINYLOWYCH** - 19 kwietnia godz. 10:00-14:00, Manufaktura Trzebinia.

**WIELKA TRZEBIŃSKA MAJÓWKA** - 1-3 maja, plac przy ulicy Ochronkowej w Trzebinie. Wstęp wolny. W programie m.in.

**1 maja:** Trzebiński Złot Klasyków, przejażdżka kultowym autobusem IKARUS szlakiem dawnych zakładów pracy i miejsc związanych z przemysłową historią Trzebinie.

**2 maja:** Targ Staroci przy Dworze Zieleniewskich oraz dyskoteka, która poprowadzi DJ Hubertus na placu przy Ochronkowej.

**3 maja:** Majówka pod Biało-Czerwoną - Rodzinny Dzień z Historią i Militariami (koncert Miejskiej Orkiestry Dętej, musztra konna i pokazy synchroniczne władania bronią białą, stoiska militarne, pokazy sprzętu strażackiego

i wojskowego, zawody strzelnicze i sprawnościowe, pokazy ratownictwa medycznego)

Oprócz tego na placu przy ul. Ochronkowej będą stoiska gastronomiczne i handlowe oraz wesołe miasteczko. Szczegóły imprezy za tydzień.

## SPOTKANIA WYKŁADY

**LIUBIĘ MAJESTAT STARYCH DRZEW** (spotkanie poetyckie) - 17 kwietnia godz. 17:00, Klub Stara Kotłownia w Chrzanowie.

Miejskie Centrum Kultury i Sztuki w Chrzanowie oraz Grupa Twórcza Cumulus zapraszają na spotkanie z poezją. W programie wiersze Iwony Firek. Oprócz autorki wiersze czytać będą Paweł Drzewiecki, który również uatrakcyjni występ wokalnie oraz Aneta Drzewiecka. **Iwona Firek** poezją interesuje się od wczesnych lat szkolnych. Już wtedy podejmowała pierwsze próby pisania wierszy, krótkich opowiadań, dowcipnych rymowanek. To zainteresowanie pozostało na zawsze. Dwukrotnie próbowała swoich sił w konkursie poetyckim O Herb Grodu Miasta Chrzanowa, za każdym razem zdobywając wyróżnienia.

**DYSKUSYJNY KLUB FILMOWY SIÓDMY KONTYNET** - 17 kwietnia godz. 18:00, sala kinowa w bibliotece w Krzeszowicach. W programie film pt. „Gniazdo” w reżyserii Seana Durkina. Dyskusję po seansie poprowadzi Urszula Honek. Wstęp bezpłatny.

**ROZMOWA WIERSZAMI** - 20 kwietnia godz. 17:00, Manufaktura Trzebinia. Wieczór poezji Krakowskiej Grupy Literackiej „Każy”. Spotkanie poprowadzi Aneta Kielan-Pietrzyk. Oprawa muzyczna: Robert Marcinkowski.

**SPOTKANIE AUTORSKIE Z PISARKĄ IRENĄ MAŁYSĄ** - 22 kwietnia godz. 17:30, Manufaktura Trzebinia. Wstęp na spotkanie jest bezpłatny, ale obowiązują darmowe bilety. Rezerwacje pod numerem: 32 612 13 98 wew. 401.

**BARWY NASTROJU** - 25 kwietnia godz. 16:00, Świetlica w Gromcu (ul. Traugutta 1). Libiąskie Centrum Kultury zaprasza na wydarzenie, które połączy sztukę wizualną z muzyką. W programie znajdują się warsztaty malarskie prowadzone przez Katarzynę Jędrusik – artystkę związaną z Oświęcimiem, której twórczość wyróżnia się wrażliwością na kolor, nastrój i emocje. Wydarzeniu towarzyszyć będzie koncert Marka Mantry, którego muzyka stanie się subtelnym tłem. Zapisy trwają do 20 kwietnia przez system zajęciowy na stronie LCK.

**LEGENDA O KRÓLU** - 26 kwietnia godz. 17:30, Dom Kultury w Żarkach. Wstęp wolny. Libiąskie Centrum Kultury zaprasza na wykład „Legenda o Królu... badania wykopaliskowe w Żarkach-Ziarkach w latach 1985, 1988 i 1995”. Spotkanie poprowadzi Marek Szymaszkiwicz. Wydarzeniu towarzyszyć będzie wystawa zdjęć autorstwa Pawła Siudy.

## SPEKTAKLE

**MIS ŚWIATA** - 19 kwietnia godz. 11:00, sala teatralna MCKiS w Chrzanowie. Spektakl dla dzieci w wykonaniu pracowników domu kultury. Bilety: 20 zł. Rezerwacje tel. 32 623 30 86 wew. 35.

„Miś świata” to piękna historia o przyjaźni, niesieniu pomocy innym i pracy zespołowej, która przynosi wielkie zmiany w lesie i w sercach zwierzątek. Na oczach widzów dokonuje się przemiana misia – z leniucha w superbohatera.

## WARSZTATY ZAJĘCIA

**MAGIA WŁÓCZKI I SZYDELKA** - Libiąskie Centrum Kultury zaprasza na bezpłatne zajęcia w środy i czwartki w godzinach od 16.00 do 19.00 w Świetlicy w Kosówkach (ul. Wilcza 13). Podczas zajęć można stworzyć: poduszki, maskotki, breloczki, małe upominki, dekoracje. Zajęcia przeznaczone są dla młodzieży od 12. roku życia oraz dorosłych. Zapisy pod numerem telefonu: 32 627 12 62 wew. 15. Warsztaty prowadzi Grażyna Nowak.

## WYSTAWY

**IDĘ WŁASNĄ DROGĄ** - 16 kwietnia godz. 17:00, Manufaktura Trzebinia. Wernisaz dedykowany **Danucie Nowak**, wszechstronnej artystce wyróżnionej odznaczeniem „Zasłużony dla Kultury Polskiej”, związanej z Robotniczym Stowarzyszeniem Twórców Kultury w Chełmku. Podczas wydarzenia swoje prace zaprezentują również rzeźbiarz Mieczysław Proksa oraz malarki Genowefa Podskalna i Józefa Ostrowska.

**WYSTAWA FOTOGRAFII PIOTRA OBALA „TAM, GDZIE ZIEMIA PAMIĘTA”** - Galerii Sztuki Wszelkiej Libiąskie Centrum Kultury. Na wystawie prezentowany jest zbiór zdjęć inspirowanych demonologią słowiańską oraz wierzeniami ludowymi.

**WYSTAWA RYSUNKÓW BARBARY MIKŁAS „ULOTNE CHWILE”** - Libiąskie Centrum Kultury. Wystawę można oglądać do 17 maja w godzinach otwarcia LCK.

**LUNA AMALIA DREXLERÓWNA. ARTYSTKA WTajemniczona** - Dom Urbańczyka, oddział wystaw czasowych Muzeum w Chrzanowie. Wystawę można oglądać do 26 lipca.

W zbiorach Muzeum w Chrzanowie znajduje się kilkanaście prac Luny Amalii Drexlerówny, wybitnej polskiej rzeźbiarki i malarki dwudziestolecia międzywojennego. Zbiór, zgromadzony przez lata kolekcjonerskiej i badawczej działalności kilku pokoleń muzealników, jest największą muzealną kolekcją prac artystki na terenie Polski. Jest też świadectwem życia i twórczości autorki niebanalnej, niedającej się zamknąć w żadnych schematach.

## REKREACJA

**RAJD ROWEROWY „DLA BIAŁO-CZERWONEJ”**. LCK wspólnie z Towarzystwem Wspierania Sportu „Sokrates” oraz grupą Rowerowy Libiąż zaprasza do udziału w rajdzie rowerowym „Dla Biało-Czerwonej” - w sobotę 2 maja. Na trasę rajdu liczącą ok. 20 km cyklisanci wyruszą z LCK (ul. Górnica 1). Na uczestników czekają nagrody w konkursie na najciekawszy biało-czerwony strój oraz dekorację roweru. **Zgłoszenia i zapisy do 24 kwietnia** na www.lck.libiaz.pl.

**MARSZ NORDIC WALKING „DLA BIAŁO-CZERWONEJ”**. LCK zaprasza do udziału w marszu nordic walking „Dla Biało-Czerwonej” w sobotę 2 maja. Start na trasę liczącą ok. 10 km. z Placu Słonecznego w Libiążu. Zbiórka o godz. 10.30, start o 11.00. Mile widziane biało-czerwone elementy strojów. Najciekawsze zostaną nagrodzone upominkami i niespodziankami. **Zgłoszenia i zapisy do 24 kwietnia**, tel. 32 627 12 62 wew. 15.

## Chrzanowskie Senioralia 2026

**Na trzy dni zabawy mogą już szykować się seniorzy z gminy Chrzanów. Dedykowane im Senioralia rozpoczną się w czwartek 7 maja a skończą w sobotę 9 maja.**

Na cykl wydarzeń kulturalnych i prozdrowotnych przygotowanych w ramach imprezy zaprasza Miejskie Centrum Kultury i Sztuki w Chrzanowie.

## Program 7 maja

10:00-13:30 - warsztaty: druk 3D, robotyka, krawiectwo, doświadczenia chemiczne - FabLab Chrzanów, ul. Woynarowskiej 1 (III piętro)

16:00 - wykład „Senior bezpieczny w sieci. Jak nie dać się oszukać” - Stowarzyszenie IS-SA Polska, sala odczytowa PC-KU

17:00 barwny korowód z PC-KU do MCKiS Chrzanów

18:00-22:00 - przekazanie kluczy do miasta i potańcówka z DJ-em - pasaż za MCKiS Chrzanów (w razie niepogody klub Stara Kotłownia), wstęp wolny.

## 8 maja

10:00 - wykład „Lokalny system wsparcia dla seniorów z Gminy Chrzanów” - Aneta Barta z OPS Chrzanów

10:00-14:00 - strefa dobrego samopoczucia, warsztaty, stoiska; pokaz mody seniorów - MBP Chrzanów

## Szykuje się ciekawy quest rowerowy



**Gminny Ośrodek Kultury w Babicach organizuje 1 maja „Bialo-czerwony quest rowerowy”. Rozpoczęcie imprezy o godz. 10 na parking przy Zespole Szkół w Babicach.**

Zapisać można się do 28 kwietnia, wysyłając maila na [piotr@gokbabice.pl](mailto:piotr@gokbabice.pl). Do gry mogą się zgłosić drużyny (rodzina, znajomi) maksymalnie 5-osobowe. Każda drużyna na starcie otrzyma zagadki dotyczące miejsc znajdujących się na terenie gminy Babice. Drużyny na podstawie odgadniętych zagadek same ustalają tra-



15:00 - „Pizama party” - Kabaret Siedmiu Wspaniałych, czyli klika chrzanowska - sala teatralna MCKiS Chrzanów. Bilety 5 zł.

„Pizama party” to piosenki i skecze we współczesnych aranżacjach. Na scenie wystąpi **Kabaret Siedmiu Wspaniałych, czyli klika chrzanowska**, doborowa i sprawdzona obsada aktorów znana z wielu występów estradowych w chrzanowskim domu kultury. To grupa ludzi z dystansem do siebie, którzy działają w ramach zajęć teatralnych w Akademii Seniora prowadzonych przez Wojciecha Czarnotę.

## 9 maja

10:00-14:30 - **Chrzanowska Wiosna Artystyczna Seniorów**, MCKiS Chrzanów, wstęp wolny. Zgłoszenia występów odbywają się poprzez UTW Chrzanów.

17:00 - koncert ABBA Comeback - największe przeboje słynnej szwedzkiej grupy. Bilety 10 zł.

sę przejazdu. Każda z nich musi przejechać przez 10 punktów określonych w zagadkach, aby ułożyć układankę i tym samym zakończyć zabawę. Zdjęcie ułożonej układanki oraz numer drużyny należy przesłać w dniu wydarzenia (1 maja) do godz. 18 na adres: [piotr@gokbabice.pl](mailto:piotr@gokbabice.pl) lub [mms nr tel. 786 902 202](tel:786902202). Trasa rowerowa wynosi ok. 25 km. Wszystkie osoby w drużynie muszą poruszać się razem. Najszybsze trzy drużyny otrzymają nagrody. Organizatorzy proszą, by na rajd przyjechać w odzieży w kolorach biało-czerwonym, lub posiadać elementy w barwach narodowych przy rowerze (np. flaga, kotylion, wstążki).

## Brąz dla lokalnej mistrzyni

**Katarzyna Księżyc z Nawojowej Góry dołączyła do grona medalistek podczas 15. Halowych Mistrzostw Europy w Lekkiej Atletyce Masters. Reprezentując Polskę w sztafecie 4x200 metrów w kategorii K35, razem z Aleksandrą Piechutą, Katarzyną Rzewską i Ewą Zarębską, wywalczyła brązowy medal.**

Polska sztafeta pokonała dystans w czasie 1:48.59, plasując



Katarzyna Księżyc. FOT. Archiwum fotograficzne zawodniczek

się tuż za zespołami z Wielkiej Brytanii (1:43.44) i Niemiec (1:46.05). Poza podium znalazła się sztafeta z Irlandii, która ukończyła bieg w 1:54.23.

Tydzień przed zawodami Katarzyna Księżyc pokazała

znakomitą formę indywidualnie na dystansie 400 metrów, osiągając czas 62,86 sekundy i poprawiając swój rekord życiowy aż o 2 sekundy. W sprintach taka poprawa jest ogromnym osiągnięciem, zwłaszcza że wynik ten został osiągnięty zaledwie miesiąc po Halowych Mistrzostwach Polski.

„Poprawiona życiówka o 2 sekundy to bardzo dużo w sprintach i to jeszcze w tak krótkim czasie. Forma cały czas idzie w górę, a w sprintach czuję się coraz pewniej i całkownie się odnajduję. Mam wspaniałą trenerkę, która zawsze mnie wspiera i motywuje” – powiedziała Katarzyna Księżyc.

MP

## Finał, który trzymał w napięciu

**W sobotę w sali sportowej w Myślachowicach rozegrano finał V edycji Trzebińskiej Ligi Siatkówki. Po kilku miesiącach rywalizacji przyszedł czas na decydujące mecze, które wyłoniły najlepsze drużyny tegorocznych rozgrywek.**

W półfinałach nie brakowało emocji. Zespół Janina 2.0 Libiąż pokonał drużynę Pluszligowców 2:1, natomiast Drużyna A pewnie zwyciężyła drużynę Atak Paniki 2:0, zapewniając sobie awans do finału.

W meczu o trzecie miejsce Atak Paniki nie dał szans rywalom i wygrał z Pluszligowcami 2:0, sięgając po miejsce na podium. Z kolei w wielkim finale doszło do zaciętego starcia pomiędzy Janiną 2.0 Libiąż a Drużyną A. Ostatecznie to Drużyna A okazała się lepsza, wygrywając 2:1 i sięgając po zwycięstwo w całych rozgrywkach.

Trzebińska Liga Siatkówki z roku na rok przyciąga coraz więcej zespołów i kibiców, a poziom sportowy systematycznie rośnie. W piątej edy-



Janina 2.0 Libiąż



Drużyna A Chrzanów

cji udział wzięły takie drużyny jak Atak Paniki, UTB Myślachowice, Carpe Diem, Koguty Krzeszowice, Drużyna A, Vamos Jokers, Players Volley Team, Wtorkowi Chrzanów, Pretendenci, Atom Jaworzno, Pluszligowcy oraz Janina 2.0 Libiąż. Rozgrywki trwały od listopada ubiegłego roku i dostarczyły wielu emocji na każdym etapie.

Warto przypomnieć, że historia ligi pokazuje, jak wyrównana jest rywalizacja. Pierwszą edycję wygrała drużyna Wtorkowych Chrzanów, druga padła łupem Drużyny A Chrzanów, trzecia należała do Ekonomu Trzebinia, a w czwartej ponownie triumfowała Drużyna A, wyprzedzając Koguty Krzeszowice oraz Player Volley Team.

MP

## Zagraли ponad oczekiwania

**Reprezentacja Klubu Szachowego Chrzanów wraca z 45. Festiwalu Szachowego we Frydku-Mistku z ogromnymi powodami do dumy. Największy sukces indywidualny odniosła Lena Muc, która zdobyła brązowy medal w kategorii do lat 7, potwierdzając swój talent i świetne przygotowanie.**

Na szczególne wyróżnienie zasługują również znakomite występy pozostałych zawodników, którzy uplasowali się w pierwszej dziesiątce swoich kategorii: Fabian Trzópek, Mi-

kołaj Trybek, Wiktor Wilczak, Roch Dudzik, Milena Jochemczyk oraz Zuzanna Wójcik. Ich wyniki pokazują wysoki poziom sportowy i systematyczną pracę całego zespołu.

Drużynowo Klub Szachowy z Chrzanowa został sklasyfikowany na bardzo dobrym czwartym miejscu wśród reprezentacji z 8 krajów oraz kilkudziesięciu klubów.

Gdyby dopisało trochę więcej szczęścia, można by było pokusić się o kolejne miejsce na podium. Mimo to pozostają piękne wrażenia, ogromne emocje, cenne doświadczenie oraz świetnie przepracowany materiał szkoleniowy z trenerami – podsumował prezes klubu, Marian Sadzikowski.

MP



Lena Muc z tatą Michalem. FOT. Archiwum fotograficzne klubu

## Taniec opanował Libiąż

**Hala sportowa w miniony weekend zamieniła się w prawdziwe centrum tanecznych emocji. Dwudniowy turniej FEEL THE FLOW Vol. 4 przyciągnął tancerzy z różnych stron Polski, którzy rywalizowali w wielu kategoriach i poziomach zaawansowania.**

Wydarzenie rozpoczęło się w sobotę, 11 kwietnia, i od rana dostarczało wielu emocji. Na parkiecie występowali soliści, duety i formacje w stylach takich jak modern, jazz czy show dance. Dużym zainteresowaniem cieszyły się

także konkurencje improwizowane, które dodawały występom spontaniczności.

Niedziela również obfitowała w widowiskowe występy – od street dance i hip-hopu, po efektowne bitwy 1 na 1. Nie zabrakło także pokazów high heels oraz występów najmłodszych w kategorii Mini Mini Dance.

Turniej był otwarty dla tancerzy w każdym wieku, a występy oceniało profesjonalne jury. Każdy uczestnik otrzymał medal, a najlepsi powalczyli o nagrody Grand Prix i nagrody finansowe o łącznej wartości 3000 złotych.

Powiat chrzanowski licznie reprezentowali m.in. tancerze z Just Dance Studio Chrzanów oraz Kremer Dance Studio Libiąż.

MP



Właścicielka Kremer Dance Studio Libiąż ze swoimi podopiecznymi

## Błoto, przeszkody i setki uczestników

**W Nieporazie, na terenie Alvernia Planet odbyło się jedno z najbardziej widowiskowych wydarzeń sportowych w kraju. Runmageddon przyciągnął tłumy uczestników i kibiców, którzy przez dwa dni mierzyli się z wymagającymi trasami i licznymi przeszkodami.**

Impreza po raz kolejny pokazała, że łączy sportową ry-



Uczestniczki wydarzenia

walizację z dobrą zabawą. W wydarzeniu wzięli udział zarówno początkujący, doświadczeni zawodnicy, jak i całe rodziny.

Uczestnicy mogli wybie-

rać spośród kilku formuł – od krótszego Intro (ponad 3 km i kilkanaście przeszkód), przez Rekruta (ok. 6 km i 30+ przeszkód, także w wersji nocnej), aż po wymagający, klasyczny Runmageddon (ponad 12 km i 50+ przeszkód). Dostępne były również biegi dla dzieci i rodzin w formułach Kids i Family.

Sobota upłynęła pod znakiem krótszych dystansów i biegu Rekrut, a wieczorem odbył się Nocny Rekrut. Niedziela była finałem wydarzenia – rozegrano główny bieg Runmageddon.

MP

## Nasi na podium i w światowej czołówce

**Miniony weekend przyniósł wiele powodów do dumy dla mieszkańców powiatu chrzanowskiego. Lokalni sportowcy z powodzeniem rywalizowali zarówno na arenach międzynarodowych, ogólnopolskich, jak i w wydarzeniach o charakterze lokalnym.**

Ogromnym osiągnięciem mogą pochwalić się Michał Czucz oraz Wojciech Róg z Chrzanowa, którzy wystartowali w prestiżowym maratonie w Paryżu. Wydarzenie co roku przyciąga dziesiątki tysięcy biegaczy z całego świata i należy do największych tego typu imprez. Obaj zawodnicy ukończyli wymagający dystans 42 kilometrów z bardzo dobrymi wynikami, bijąc swoje rekordy życiowe. Michał Czucz osiągnął czas 3:04:58, poprawiając swój rekord o ponad 8 minut,



Od lewej: Wojciech Róg i Michał Czucz. FOT. Archiwum fotograficzne Michała Czucza

natomiast Wojciech Róg ukończył bieg z wynikiem 3:24:13.

Sportowych emocji nie zabrakło także bliżej domu. W podziemiach parafii w Trzebinii-Sierszy odbył się Wielkonoctny Turniej Tenisa Stołowego. Do rywalizacji stanęli lokalni pasjonaci, a turniej rozegrano w systemie grupowym. Po zaciętych pojedynkach wyłoniono najlepszych zawodników – zwyciężył Franciszek Łysak, drugie miejsce zajął Artur Zabrzeński, a na trzecim stopniu podium stanął Karol Wiatr. Tuż za podium uplasował się Jarosław Majda.

MP

## KLASA B

# Libiąż pokonał lidera

**Piłkarze Balina liderujący rozgrywkom tym razem musieli uznać wyższość rywali z Libiąża. Mimo że objęli prowadzenie, ulegli 1-3. To ich druga porażka w sezonie.**

Libiążanie źle zaczęli mecz z liderem. Już w 6. minucie Jakub Maciejowski minął defensora MKS-u i pokonał bramkarza gospodarzy. Ci mieli swoje okazje w pierwszej połowie. Pod koniec jedną z nich wykorzystał Bartosz Matyja. Niedługo po zmianie stron ten sam zawodnik został nabity piłką przez golkipera i piłka wtoczyła się do siatki. Goście atakowali, głównie lewą stroną, gdzie w pojedynki z rywalami wchodził najczęściej Dawid Pluta. Jednak dośrodkowania ani strzały graczy AP nie były precyzyjne.

Za to w 85. minucie gospodarze ruszyli lewą stroną. Piłkę po podaniu z linii końcowej dostał na szóstym metrze Adrian Kopyć i - ku radości kibiców -

zmięcił ją przy słupku, ustalając wynik potyczki na 3-1.

W zespole gospodarzy w bramie udanie zadebiutował 16-letni Michał Myrdko. Po tej drugiej w sezonie porażce balinianie prowadzeni przez Piotra Stacha mają już tylko trzy punkty przewagi nad Jankowicami, które rozgromiły w sobotę rezerwy Fabloku aż 10-2.

Ostatni raz Wisła wygrała w Jankowicach tak wysoko... 16 lat temu. Zawodnikiem meczu został wybrany Kacper Krawczyk.

#### Wyniki 13. kolejki:

**Promyk Bołęcina - GKS Victoria Jaworzno II 1-2** (Marcin Moskwa 63 - Arkadiusz Błażkowski 41, Michał Baluk 53), **MKS Libiąż - ZGOK AP 21** (Bartosz Matyja 39 i 47, Adrian Kopyć 85 - Jakub Maciejowski 6), **Zgoda Byczyna - Korona Lgota 4-0** (Filip Kawała 42, Szymon Ostachowski 37 i 38, Miłosz Zdanowski 85), **Jutrzenka Ostreżnica - Ssankowia Sanka 0-3** (Maciej Ferdek 27 i 86, Kamil Kwoka 45), **Wisła Jankowice - MKS Fablok Chrzanów 10-**



Bramkarz skacze do dośrodkowania na boisku w Libiążu. Więcej zdjęć i wideo z meczu można obejrzeć na [przelom.pl](#)

**2** (Mateusz Jargus 22, Robert Kluska 13, 27 i 43, Bartłomiej Waszak 49 i 62, Patryk Wniarski 66, Kacper Krawczyk 74 i 80, Łukasz Radwan 87 - Bar-

tosz Zgudziak 52, Igor Gućik 71), **Tempo Płaza - Zryw Brodła 2-0** (Wojciech Załuski 41, Szymon Chodlewski 90)

**Marek Oratowski**

## IV LIGA

# Zabrakło skuteczności

**Metal Tarnów będący nad strefą spadkową pokonał na własnym stadionie MKS Trzebinia 1-0. Rozstrzygające trafienie padło pod koniec pierwszej połowy.**

Jeszcze przed pierwszym gwizdkiem kibice oraz piłkarze obu drużyn uczcili minutą ciszy pamięć Jacka Magiery. Drugi trener reprezentacji narodowej zmarł w wieku 49 lat. Szkoleniowiec zasnął podczas porannego treningu biegowego.

Choć gospodarze Metalu przystępowali do spotkania w roli zdecydowanego faworyta, ich rywal okazał się wymagający. Zespół gości wysoko zawiesił poprzeczkę, a spotkanie przez długi czas było bardzo wyrównane. Decydujący moment nastąpił w 43. minucie. Wtedy to Dariusz Rajczyk wykorzystując zamieszanie w polu karnym, umieścił piłkę w bramce rywala, dając Metalowi prowadzenie.

Po zmianie stron obraz gry nie zmienił się. Obie drużyny nadal toczyły wyrównaną walkę, jednak ostatecznie to tarnowianie utrzymali skromne prowadzenie do końca spotkania i dopisali do swojego dorobku trzy punkty.

Trzebinianie w tym tygodniu zagrają dwa mecze. W pierwszym z nich, rozegranym w środowy wieczór (już po zamknięciu bieżącego numeru) gracze MKS podjęli trzecie w tabeli rezerwy Wieczyste Kraków. W sobotę zespół pojedzie znów do Tarnowa, tym razem na mecz z tamtejszą Unią, która również walczy o utrzymanie.

#### 25. kolejka:

**Metal Tarnów - MKS Trzebinia 1-0 (1-0)**

1-0 Dariusz Rajczyk (43)  
**MKS: Gwiazdoń - Piotrowski, Kiczynski, Zembol, Filipczyk (80. Parka), Kalinowski, Chechelski (65. Sieprawski), Szewczyk, Grzyb (72. Cichowski), Grzebieluch, Piątek (65. Uchacz)**

**(MO)**

## KLASA OKRĘGOWA

# Szykują się derby

**Jedenastka Gromca do końca walczyła o choćby punkt w rywalizacji ze Stryszawą, ale bez powodzenia. Żarczanie wysoko przegrali w Jawiszowicach. W sobotę obie ekipy zagrają ze sobą.**

Zawodnicy Gromca dwa razy doprowadzali do remisu,

prowadzili nawet 3-2. Jednak rywale plasujący się tuż za nimi w ligowej tabeli nie odpuścili i w odstępie kilku minut odwrócili losy meczu.

Ekipa Żarek miała niewiele do powiedzenia w wyjazdowej konfrontacji w Jawiszowicach. Przegrała 1-7, a jej katem okazał się zdobywca czterech goli Adrian Korczyk.

## KLASA A

# Zmiana trenera w Okleśnej

**Z zespołów z pierwszej trójki tabeli jedynie Tenczynek wywalczył trzy punkty. Ekipy Alwerni i Fabloku tylko zremisowały swoje spotkania.**

Gracze Alwerni przegrali już 0-2 z Ciężkowiąnką, ale wyciągnęli remis. Fablokowcy też musieli gonić wyniki w konfrontacji z Babicami. Lider z Tenczynka zaaplikował aż pięć goli jedenastce Okleśnej. Po tej przegranej działaczka Nadwiślanki podziękowali za pracę szkoleniowcowi tego zespołu Marcinowi Foldze, który wywalczył z zespołem historyczny awans do A-klasy (po 10 latach występów na szczeblu niżej). Nazwisko nowego trenera ma być znane w najbliższym czasie. Ekipa Luszowic miała nadzieję na trzy punkty, ale wiozła z Mętkowa tylko jeden. Przed nią w najbliższy weekend derby gminy Chrzanów z Fablokiem. Rezerwy Trze-

bini, które ostatnio uległy Polonii, w wieczornym meczu na własnym obiekcie dzięki skuteczności w ostatnim kwadransie pokonały ekipę Regulic.

#### Wyniki 17. kolejki:

**MKS Alwernia - Ciężkowiąnka Jaworzno 2-2** (Maciej Suślik 28 i 68 - Łukasz Cichoń 20 i 24), **Tęcza Tenczynek - Nadwiślanka Okleśna 5-1** (Tomasz Radwański 12 i 23, Daniel Kalemba 45, Szymon Baran 70, Oskar Kania 90 - Mateusz Wilk 56), **MKS Fablok Chrzanów - Arka Babice 1-1** (Rafał Brzezoń 71 - Wiktor Warzecha 14), **Błyskawica Myślachowice - Zagórzanka Zagórze 7-0** (Kacper Głowacz 7, 18 i 70, Tomasz Dziadzio 52, Łukasz Sadowski 57, Kacper Wojnarowski 26, Alan Moskała 79), **Korona Mętków - Polonia Luszowice 1-1** (Krzysztof Wierzbic 54 - Kamil Ostrowski 46), **MKS Trzebinia II - SPRiN Regulice 2-0** (Gabriel Sieprawski 75, Kacper Kaczmarczyk 88).

**(MO)**

# Chrzanowianin menedżerem Zagłębia

**Mirosław Kmieć został w piątek menedżerem pierwszego zespołu Zagłębia Sosnowiec. To powrót do klubu, który dobrze zna - zarówno z boiska, jak i ławki trenerskiej.**

Mirosław Kmieć (rocznik 1972) roku pochodzi z Chrzanowa. Jako piłkarz reprezentował m.in. Fablok Chrzanów, Górnika Siersza, Szczakowiankę Jaworzno, Polonię Bytom czy Sławkę Tarnobrzeg. W barwach Zagłębia Sosnowiec grał w drugiej połowie lat 90., notując występy na poziomie centralnym i zdobywając pięć bramek.

Po zakończeniu kariery zawodniczej rozpoczął pracę trenerską. Najdłużej prowadził Beskid Andrychów, z którym wywalczył awans z ligi okręgowej do III ligi. W latach 2012-2013 był trenerem Zagłębia Sosnowiec, najpierw jako asystent, a następnie pierwszy szkoleniowiec. Później pracował także w Garbarni Kraków.

W kolejnych latach zdobywał doświadczenie jako członek sztabów szkoleniowych na poziomie Ekstraklasy, współpracując m.in. z Janem Urba-



Mirosław Kmieć

nem w Lechu Poznań, Śląsku Wrocław i Górniku Zabrze. Ten etap pozwolił mu poznać realia pracy w czołowych polskich klubach i poszerzył warsztat szkoleniowy.

Chrzanowianin ma odpowiadać na nowym stanowisku za organizację drużyny II-ligowego Zagłębia, wsparcie sztabu i transfery.

**(MO)**

## V LIGA

# Kmita grał do końca

**Po dramatycznym meczu Kmita Zabierzów uległ ostatecznie Świtowi Krzeszowice 2-3.**

Gracze Świtów po 18 minutach prowadzili już 3-0. W drugiej połowie gospodarze podjęli jednak ambitną pogoń i podjęli próbę zmiany niekorzystnego wyniku. Zdobyli w końcówce dwa gole, w tym jedną po „samobójcu” Krystiana Kuczaka. Miejscowi w doliczonym czasie gry mieli jeszcze sposobność do osiągnięcia remisu. Po

stałym fragmencie gry dogodną okazję miał ich bramkarz, który pojawił się pod krzeszowicką bramką. To już szósta w tym sezonie porażka Kmita w stosunku 2-3.

Jedenastka Świtów wygrała po raz dziewiąty i z dorobkiem 32 punktów zajmuje piątą lokatę.

#### Wyniki 20. kolejki:

**Kmita Zabierzów - Świt Krzeszowice 2-3** (Patryk Ciesielski 65, samob. 87 - Adam Noworyta 6, Michał Kowalik 15 i 18)

**(MO)**

## SPORTOWY TYDZIEŃ

#### PIŁKA RĘCZNA I liga

MTS Chrzanów - Zagłębie Handball Team Sosnowiec (sobota, 18 kwietnia, godz. 17)

#### PIŁKA NOŻNA V liga

Świt Krzeszowice - Sokół Kocmyrzów (sobota, 18 kwietnia, godz. 11)

#### Klasa okręgowa - Oświęcim

LKS Żarki - Nadwiślanin Gromiec (sobota, 18 kwietnia, godz. 17)

#### Klasa A - Chrzanów

Arka Babice - Błyskawica Myślachowice (sobota, 18 kwietnia, godz. 12), Zagórzanka Zagórze - Wolanka Wola Filipowska, Polonia Luszowice - MKS Fablok, Ciężkowi-

ka Jaworzno - MKS Trzebinia II (wszystkie: sobota, 18 kwietnia, godz. 16), Nadwiślanka Okleśna - MKS Alwernia (sobota, 18 kwietnia, godz. 17), SPRiN Regulice - Korona Mętków (niedziela, 19 kwietnia, godz. 16)

#### Klasa B - Chrzanów

Sankowia Sanka - Tempo Płaza (sobota, 18 kwietnia, godz. 16), ZGOK AP 21 Orzeł Balin - Jutrzenka Ostreżnica (sobota, godz. 17), MKS Fablok II - Promyk Bołęcina, Zgoda Byczyna - Wisła Jankowice, GKS Victoria Jaworzno II - MKS Libiąż (wszystkie: niedziela, 19 kwietnia, godz. 15), Zryw Brodła - Korona Lgota (niedziela, 19 kwietnia, godz. 15.30)

Miejski Zarząd Zasobów Komunalnych w Chrzanowie ul. Garncarska 4 zatrudni

**INSPEKTORA DS. ZAMÓWIENI PUBLICZNYCH**

**SZCZEGÓŁY:**  
<https://mzsk.chrzanow.pl>  
 (w zakładce nabór)  
 lub tel. 32 623 31 91, 32 626 03 57  
 Oferty należy składać do dnia 17.04.2026 r. do 11.00

**BURMISTRZ LIBIĄŻA INFORMUJE,**

że na stronach internetowych [www.libiaz.pl](http://www.libiaz.pl), BIP oraz na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Libiążu na okres 21 dni, tj. od 16.04.2026 r. do 07.05.2026 r. zamieszczony został wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia i oddania w dzierżawę.

#### Miejski Zarząd Nieruchomości Spółka z o.o. w Trzebini, ogłasza

I przetarg nieograniczony w formie licytacji ustnej na najem **pomieszczenia w budynku nr 26 na Osiedlu Gaj w Trzebini** z przeznaczeniem na pomieszczenie gospodarcze o powierzchni użytkowej 34,00 m<sup>2</sup>.

**Przetarg odbędzie się w dniu 23.04.2026 r. o godz. 9.00 w sali narad Miejskiego Zarządu Nieruchomości Sp. z o.o. ul. Matejki 1 w Trzebini.**

Blizsze szczegóły w ogłoszeniu o przetargu umieszczonego na pomieszczeniu, tablicy ogłoszeń Urzędu Miasta Trzebini, Miejskiego Zarządu Nieruchomości, w biurze administracji ul. Matejki 1 pok. nr 8 (I piętro) oraz na stronie internetowej spółki.

#### WYCIĄG Z OGŁOSZEŃ WÓJTA GMINY BABICE z dnia 16 kwietnia 2026 r.

**Wójt Gminy Babice ogłasza pierwsze ustne przetargi nieograniczone na sprzedaż działek, stanowiących własność Gminy Babice położonych w:**

##### 1. Miejscowości Olszyny o następujących numerach:

Oznaczenie nieruchomości	Powierzchnia w ha	Cena wywoławcza w zł	Wadium w zł	Termin i godz. przetargu
1972/31	0,1350	132 000,00	20 000,00	21.05.2026 r. godz. 08:00
1972/49	0,1607	154 000,00	20 000,00	21.05.2026 r. godz. 10:00
1972/52	0,2493	229 000,00	20 000,00	21.05.2026 r. godz. 12:00

Działki objęte są księgą wieczystą nr KR1C/00066134/0, cechują się regularnym kształtem, teren płaski. Posiadają dostęp do drogi publicznej ul. Zielonej w Olszynach poprzez drogi wewnętrzne ulicę Olchową, Głogową i Jaśminową. Na ww. działki zostały wydane decyzje o warunkach zabudowy dla budowy wolnostojących budynków mieszkalnych jednorodzinnych z garażem.

Do kwoty wylicytowanej w przetargu zostanie doliczony podatek VAT w wysokości 23%.

##### 2. Miejscowości Babice, obręb Włosień o następujących numerach:

Oznaczenie nieruchomości	Powierzchnia w ha	Cena wywoławcza w zł	Wadium w zł	Termin i godz. przetargu
4324/95	0,0855	75 000,00	10 000,00	15.06.2026 r. godz. 09:00
4324/96	0,0881	77 000,00	10 000,00	15.06.2026 r. godz. 11:00
4324/97	0,0992	85 000,00	10 000,00	15.06.2026 r. godz. 13:00
4324/106	0,1015	87 000,00	10 000,00	17.06.2026 r. godz. 09:00
4324/107	0,1028	88 000,00	10 000,00	17.06.2026 r. godz. 11:00
4324/108	0,1009	87 000,00	10 000,00	17.06.2026 r. godz. 13:00

Działki objęte są księgą wieczystą nr KR1C/00060272/7. Posiadają dostęp do drogi publicznej ul. Zielonej w Olszynach, poprzez drogę wewnętrzną ul. Olchową w Olszynach, a następnie po nieurządzonych działkach numer 4324/98 i 4324/99 obręb Włosień. Na ww. działki wydane zostały decyzje o warunkach zabudowy dla budowy wolnostojących budynków mieszkalnych jednorodzinnych z garażem.

Do kwoty wylicytowanej w przetargu zostanie doliczony podatek VAT w wysokości 23%.

##### 3. Miejscowości Rozkochoń o następującym numerze:

Oznaczenie nieruchomości	Powierzchnia w ha	Cena wywoławcza z VAT	Wadium w zł	Termin i godz. przetargu
1216/16	0,0221	16 000,00 zł	2 000,00	21.05.2026 r. godz. 14:00

Działka objęta jest księgą wieczystą nr KR1C/00051981/4, posiada w miarę regularny kształt, położona jest przy ulicy Wojskowej w Rozkochowie, nie jest zabudowana. Na działce zlokalizowane są sieci: wodociągowa, elektroenergetyczna, telekomunikacyjna i gazowa.

**Przetargi na ww. działki odbędą się w siedzibie Urzędu Gminy w Babicach przy ul. Krakowskiej 56, w sali konferencyjnej, w dniach i o godzinach podanych w tabelach powyżej.**

Ogłoszenia podaje się do publicznej wiadomości na okres 30 dni, począwszy od dnia 16 kwietnia 2026 r. na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy Babice, w Biuletynie Informacji Publicznej oraz na stronie internetowej <https://www.babice.pl/inwestycje-i-rozwoj/gospodarka/ogloszenia-o-przetargach.html>

**Szczegółowe informacje można uzyskać w Urzędzie Gminy w Babicach w godzinach pracy: pokój 115, tel. 32 620 11 25, wew. 51.**

#### PRACA

##### Zatrudnie

• **DYREKTOR** Powiatowego Ośrodka Wsparcia Dziecka i Rodziny w Chrzanowie przyjmie do pracy osoby na stanowisko wychowawcy z uprawnieniami pedagogicznymi. Więcej informacji pod nr tel. 32-646-71-88 lub sekretariat@powdir.pl

• **P.B. „Konstbud” zatrudni murarza, cieślę, zbrojarza, pomocników do przyuczenia do pracy przy fundamentach. Tel. 502-378-908, 32-613-71-96**

• **POMOCNIKA** do prac wykończeniowych. Tel. 666-961-087

• **PRACOWNIKÓW** do dociepleń z doświadczeniem - 663-310-949

• **ZATRUDNIĘ** instruktora/kę nauki jazdy kat. B - Trzebinia, 606 7000 014

• **ZATRUDNIĘ** pracowników do ociepleń. Mile widziane doświadczenie - 600-912-309

• **Zatrudnimy osobę** na stanowisko - pracownik drogowy (m/k). Miejsce pracy - Krzeszowice. Więcej informacji udzielimy telefonicznie: 12-282-01-65

• **Zatrudnimy osobę** na stanowisko - pracownik zieleni (m/k). Miejsce pracy - Krzeszowice. Więcej informacji udzielimy telefonicznie: 12-282-01-65

#### MOTORYZACJA

##### Kupię (m)

• **AUTO-SKUP:** całe, uszkodzone, skrośdowane; własny transport - 604-188-647

• **KUPIĘ** magazyn „Przekrój 2026”. Tel. 502-586-592.

**AUTOSKUP**



tel. **516 159 309**  
 • SKUP aut - 516-159-309

#### MALOWANIE

- ✓ dachów
- ✓ elewacji
- ✓ konstrukcji stalowych
- ✓ hal

602 882 325  
 600 118 477

[www.maluty.com.pl](http://www.maluty.com.pl)

#### Części motoryzacyjne

• **OPONY** używane - duży wybór; przy zakupie montaż gratis! Wulkanizacja. Chrzanów, ul. Działkowa (droga na Luszowice) - 506-099-245

#### Usługi motoryzacyjne

• **ZŁOMOWANIE pojazdów. Zaświadczenie do Urzędu. Przyjazd gratis! 606 482 571**

#### NIERUCHOMOŚCI

##### Sprzedam (n)

• **DZIAŁKA** z WZ 1288 m<sup>2</sup> w Bołecinie. Tel. 605-641-576

• **SPRZEDAM** mieszkanie w Chrzanowie 45,5 m<sup>2</sup> Al. Henryka (kamienica). Tel. 506-210-803

##### Kupię (n)

• **ZDECYDOWANIE** kupię działkę, grunt lub inną nieruchomość z bezpośrednim dostępem do głównej drogi w Trzebini, Chrzanowie, okolicy (bez pośredników) - 538-330-565

##### Wynajem (mam do wynajęcia)

• **DO** wynajęcia lokale użytkowe w Chrzanowie, Niepodległości 1c - 606 596 287

• **DO** wynajęcia pomieszczenia pod gabinety lekarskie w centrum Chrzanowa - 504-244-916

• **MALĘ** mieszkanie w Libiążu - 501 652 277

• **WYDZIERŻAWIĘ** warsztat funkcjonujący - mechanika pojazdowa (emerytura) - Trzebinia, 601 511 761

• **WYNAJMĘ** pokój dla Pana pracującego w niepalącego - 889 329 566

#### USŁUGI

##### Budowlane

• 518-706-099 Gładzie maszynowe, malowanie maszynowe, remonty łazienek, kompleksowe wykończenia mieszkań, domów - [www.tom-reg.pl](http://www.tom-reg.pl)

Ogłoszenie z dnia 16.04.2026 r.

#### WÓJT GMINY BABICE INFORMUJE,

że na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy Babice oraz stronie internetowej [www.babice.pl](http://www.babice.pl) wywieszono wykazy nieruchomości gminnych przeznaczonych do dzierżawy i sprzedaży.

#### EPS zatrudni pracowników na stanowisko:

### Mechanik Urządzeń Przemysłowych

#### Zakres pracy:

- Montaż konstrukcji nośnej agregatów prądotwórczych
- Montaż zespołów napędowych agregatów prądotwórczych
- Montaż zabudów agregatów prądotwórczych

#### Wymagania:

Min. 5 letnie doświadczenie na stanowisku mechanik urządzeń przemysłowych lub mechanik pojazdów samochodowych lub pracownik serwisu maszyn budowlanych z napędem silnikiem spalinowym (pojazdy budowlane)

#### Umiejętności:

- Znajomość rysunku technicznego
- Znajomość montażu silników spalinowych wraz z osprzętem (w szczególności diesel)
- Znajomość montażu konstrukcji stalowych (ramy, obudowy stalowe itp.)
- Praca z doświadczonym zespołem

**CV prosimy przesyłać na e-mail: [biuro@eps.com.pl](mailto:biuro@eps.com.pl)**

• **ABSOLUTNIE** najtaniej. Gładź, malowanie, łazienki, instalacje, kompleksowe wykończenia wnętrz. Gwarancja zadowolenia, Tel. 793-333-895.

• **BRUKARSTWO**, kanalizacja, ogrodzenia A-Z. Usługi minikoparką - 664-553-074

• **BRUKARSTWO**. Tel. 505-148-009.

• **BUDOWA** domów od podstaw - 793 706 973

• **BUDOWA** domów szkieletowych, konstrukcji drewnianych, domy z bali. Tel. 697-899-050, Email: [dremar.zak@interia.pl](mailto:dremar.zak@interia.pl).

• **BUDOWA** dróg dojazdowych, podjazdów, podbudowy - 668-340-936

• **CYKLINOWANIE** bezpyłowo. 798-381-658

• **DACHY**, uszczelnienia, odgrzybianie - 731 181 738

• **DACHY** - malowanie, mycie, konserwacja; 518-706-099

• **DOCIEPLENIA**, elewacje, wykończenia. Buduj z góralami!!!; [www.wmexpert.com.pl](http://www.wmexpert.com.pl) - 663-310-949

• **DYSPONUJEMY** nowoczesnym sprzętem: koparką kołową wraz z doświadczonym operatorem. Gwarantujemy: - precyzję i bezpieczeństwo prac - terminową realizację - wykopy pod instalacje, fundamenty - niwelacja i przygotowanie terenu, - rozbiórki i wyburzenia - równanie, porządkowanie terenu, Tel. 791-141-377.

• **FIRMA** remontowo-budowlana: ocieplenia, odnowa elewacji, remonty, 21 lat doświadczenia - 664 781 745

• **MALOWANIE** dachów, elewacji, konstrukcji stalowych, hal - 602-882-325, 600 118 477, [www.maluty.com.pl](http://www.maluty.com.pl)

• **MALOWANIE**, gładzie, panele - 501-215-951

• **MALOWANIE**, gładź bezpyłowa, regipsy, panele podłogowe, Tel. 515-728-836.

• **MALOWANIE**, gładź - 660-890-189

• **MALOWANIE** natryskowe dużych powierzchni (hale, konstrukcje stalowe) - 518-706-099

• **OCIEPLENIA**, elewacje, odnowa, prace ogólnobudowlane - 604-478-121

• **POSADZKI** żywiczne np. tarasy, schody, garaże, Tel. 573 786 047

• **REMONTY**. Tel. 573 786 047

• **TARASY** drewniane, betonowe i systemowe - 518-706-099

• **TYNKOWANIE**, malowanie mieszkań, układanie płytek. Montaż, demontaż, wymiana grzejników. Montaż i przeróbki wod-kan-gaz. Ścianki działowe - inne. Wyburzenie oraz wywóz gruzu. Sprzątanie, czyszczenie mieszkań, strychów, piwnic oraz wywóz - 793 182 845, 793 838 331

• **USŁUGI** minikoparką - wykopy, wyburzenia; 668-340-936

• **Wycinka** drzew - 502-277-286

• **WYKONUJĘ** kompleksowe remonty łazienek oraz wszelkie prace remontowe wewnątrz - solidnie i terminowo, Tel. 600-660-208.

• **WYKONYWANIE** przyłączy gazowych, wodnych i kanalizacyjnych. Podłączanie szamb, wypożyczanie koparki wraz z operatorem - 534-835-940

• **WYLEWKI** maszynowe. Budowa domów - 792-441-475

#### Elektrotechniczne

• **600-789-505** Instalacje elektryczne - 600-789-505

#### Instalacyjne

• **AELEKTRO-SERWIS** wykonuje: instalacje elektryczne, odgromowe, teletechniczne, podłączenia urządzeń elektrycznych, naprawy, pomiary - 603-269-086, 32-623-81-84 po 17.00

• **INSTALACJE** co wc przeróbki, Tel. 577-381-254.

• **INSTALACJE** elektryczne - 600-789-505

**KUP ELEKTRONICZNE WYDANIE „PRZEŁOMU”**



[e-kiosk.pl](http://e-kiosk.pl)  
[eprasa.pl](http://eprasa.pl)

**Marinex**  
 Mariusz Biela  
 tel./fax 32-711-93-40  
 602 776 543

**Kompleksowe roboty budowlane, wykończeniowe. Tanio, terminowo**

**Elewacje z docieplaniem styropianowym tynki mineralne i akrylowe**

**Pomiar, wycena, doradztwo GRATIS!**

**F.H.U. EUROBUD**

**Docieplenia budynków**

**Roboty ogólnobudowlane Aranżacja wnętrz Szybko, solidnie, gwarancja**

**tel. 0 600 912 309 032-627-42-46**

**[www.firma-eurobud.pl](http://www.firma-eurobud.pl)**

**Węgiel prosto z Kopalni**

- **Kostka** (Piast, 25MJ/kg)
- **Orzech** (Piast, 25MJ/kg)
- **Ekogroszek** (Wesoła Mysłowice, 28MJ/kg)

**TRANSPORT REALIZACJA DEPUTATÓW WĘGLOWYCH**

**Tel. 506 820 513**

**PROMOCJA!**

• **INSTALACJE** wod-kan., awarie - 518 706 099

• **INSTALACJE** wod-kan, CO, gaz. Ogrzewania podłogowe, wymiana kotłów. Montaż kotłowni. Próby szczelności gazu - 534-835-940

**Serwisowe**

• **KOMPUTEROWE**-problemy, Tel. 502-863-471.

• **ŁODÓWKI** -naprawa. 501-722-754

• **NAPRAWA** RTV, telewizory, anteny, gramofony, podłączenia. Z dojazdem. Szybko, solidnie - 691-511-914

**Okolicznościowe**

• **KOMPLEKSOWA** obsługa wesel i catering; FB: jacek.nowak.catering - 601-861-673

**Transportowe**

• **KONTENERY** - **wywóz gruzu; 668-340-936**

• **MINIKOPARKA**, rozbiórki, wyburzenia - 668-340-936

• **PRZEWOZ** rzeczy - transport, 518-706-099

• **TRANSPORT** – przeprowadzki, możliwość załadunku, przewóz różnych towarów i transport samochodem osobowym - 502-234-093

• **TRANSPORT** - sprzedaż kruszyw: cement, piasek, kamień, żwir; wywóz gruzu, ziemi - 668-340-936

**Prawne**

• **STAROSTWO** Powiatowe w Chrzanowie i Rodzina Kolpinga w Porębie Żegoty zapraszają na nieodpłatne porady prawne i obywatelskie. Rejestracja - 32-625-79-64 w godzinach pracy Starostwa.

**Inne**

• **730 067 038 Wycinka. Usługi ogrodnicze - 515 646 722**

• **DOSTAWA** gazu w butlach. Maxgaz - 694-521-066, 32-711-98-40

**BAZAR**

**Sprzedam**

• **MEBLE** ogrodowe, huśtawki - 515 646 722

**Kupię**

• **SZUKAM** starych motocykli i części (SHL, Junak, WSK) 787-938-831

**Różne**

**SALON BIELIZNY "Magnolia"**



**BIELIZNA:**  
- damska  
- męska  
- dziecięca

• **SALON** Bielizny Magnolia Chrzanów, Rynek 7 - 501 722 754

**OGŁOSZENIA MEDYCZNE**

**Dermatolog**

• Lek. med. Renata Budzicz – specjalista dermatolog wenerolog, leczenie chorób skóry. Zabiegi z zakresu medycyny estetycznej, podologia; Chrzanów, Grunwaldzka 2b; poniedziałek i środa 13-17, piątek 8-12. Rejestr.tel. pon. środa 12-17.30, wtorek, czwartek i piątek 8-14 - 512 352 683, www.budzicz.pl

**Diabetolog**

• Lek. med. Leszek Romanowski - specjalista diabetolog-endokrynolog; przyjmuje: „Diabet” Chrzanów, Kościuszki 18 - 32-623-13-73, 623-13-75, 623-28-27

• **NOWOCZESNE** i skuteczne leczenie cukrzycy i otyłości dr Beata Jakubiec - 32-210-98-66, 733-433-494; www.vitalis-cardio.pl

**Endokrynolog**

• **Bulińska-Głownia** Małgorzata - endokrynolog, specjalista chorób wewnętrznych, leczenie cukrzycy i tarczycy, USG. Chrzanów, Konopnickiej 1A; poniedziałek od 16 - 600-812-748

• **Dr Jacek Szymkowiak** - endokrynolog; Chrzanów, Mieszka I 9c, wtorek: 15-18, Libiąż, 11 Listopada 11, poniedziałek: 16-18 - 601-439-315

• **Endokrynolog** Maciej Ziemiański: biopsja, USG tarczycy, piersi i brzucha - Libiąż, Piłsudskiego 14; piątki i soboty - 512-354-676

• Lek. med. Leszek Romanowski - specjalista diabetolog-endokrynolog; przyjmuje: „Diabet” Chrzanów, Kościuszki 18 - 32-623-13-73, 623-13-75, 623-28-27

**Gastrolog**

• **Tomasz Kowalik** - gastroenterolog - 662 886 299

**Kardiolog**

• **Dr n. med. Genowefa Kmieć** – specjalista kardiolog, specjalista chorób wewnętrznych, echo serca, EKG, Holter EKG, Holter ciśnieniowy; Chrzanów, al. Henryka 39. Rejestracja 601 912 273

• **Dr n. med. Jacek Nowak** - Libiąż, 11 Listopada 11: wtorki 15-19 - 880-614-544; Vitalis Trzebinia, Kopernika 25: środy od 15.00 - 733-433-494, 32-620-02-93, elektronicznie www.vitalis-cardio.pl

**Laryngolog**

• Lek. med. Anna Olsza – specjalista otorynolaryngolog: Trzebinia - os. Wiodkowe 19 (U Sądziada) - poniedziałek i piątek 14-19. Rejestracja SMS - 603-301-921

• Lek. med. Mateusz Gasiński specjalista otorynolaryngolog. Nowoczesna diagnostyka: mikroskop, endoskop. Leczenie dorosłych i dzieci. Chirurgia głowy i szyi. Chrzanów, Dobczycka 17; wtorek i czwartek w godz. 17-20 - 881-025-724

**Neurolog**

• **Alicja Kieres-Pawlik** specjalista neurolog; Chrzanów, Mieszka I 9c, poniedziałek, środa od 15.00 po rejestracji - 602 486 011

• **Buczak-Sala Anna** - specjalista neurolog. Gabinet Chrzanów - 32-623-32-75, 602-764-399

• **dr n. med. Barbara Kosińska**, specjalista neurolog - Chrzanów, Wojska Polskiego 2B - 511-145-177

**Okulista**

• **Astygmatyzm**, dobór szkieł progresywnych, pełne badanie okulistyczne (OCT). Okulista lek. Justyna Wójcik. Chrzanów, Dobczycka 10 - 32-623-95-55; Jaworzno, Sienkiewicza 6 - 32-752-03-04. Kontakt Optometrysta, Optyk

• **Dr n. med. Mateusz Nowak** i Lidia Nowak, specjaliści okulistyki – Libiąż, 11 Listopada 11. Zapisy 880-614-544

• **Ewa Czerniawska** - specjalista chorób oczu, przyjmuje: Chrzanów, Rynek 11: piątek od godz.10. Rejestracja 791-932-912

• **Okulista** - optyk. Lekarz okulista Wiktoria Zwinczewska – Centrum Zdrowia Ruczaj Chrzanów, Sokoła 30 - 32-623-10-86, 504-242-752 od 11-16

• **Specjalista** chorób oczu Paweł Nowicki, Chrzanów ul. Mieszka I 9A. Rejestracja 600-241-416

**Ortopeda**

• Lek. med. Adam Rembiecha – specjalista ortopeda-traumatolog. Chirurg. Przyjmuje codziennie: Chrzanów, Garncarska 10/1. USG ortopedyczne - 607-266-601

• Lek. med. Krzysztof Niemiec - specjalista ortopeda-traumatolog; USG; Przychodnia Jurajska Krzeszowice, Legionów Polskich 11a, czwartek 16-20 - 606-902-836; Przychodnia Vitalis Trzebinia, Kopernika 25, wtorek 15-21 - 733-433-494

**Ortodoncja**

• **Lek. Dent. Małgorzata Musiał**. Ortodontcja dzieci i dorosłych. Chrzanów, Aleja Henryka 75 - 32-754-16-20, 505 656 639

**Optyk**

• **Optyk** - Optometrysta. Bezpłatny dobór okularów i soczewek kontaktowych. Centrum Zdrowia Ruczaj, Chrzanów, Sokoła 30. Zapraszamy od poniedziałku do czwartku w godz. 11-16; 32-623-10-86, 504-242-752

**Psychiatra**

• **Jarosław Woźniak** - specjalista psychiatra. Vitalis Trzebinia, Kopernika 25 - środa 13.00-18.00. Rejestracja 733-433-494, 32-620-02-93, 500-143-858

**Psycholog**

• **Gabinet Psychologiczny** mgr Małgorzata Godyń - psycholog, psychoterapeuta. Chrzanów, Al.Henryka 53 - 662-643-980

**Reumatolog**

• **Reumatolog** Tadeusz Najbar. Rejestracja 604-815-064

**Stomatolog**

• **Agnieszka Rogowska-Stiasny** lek. stomatolog - RTG; Chrzanów, Majora Grzybowskiego 15 (obok Sanepidu), od poniedziałku do piątku 9-16; soboty 9-13 - 604-931-923

• **DUODENT** Alwernia, Gęsikowskiego 16 przyjmuje dorosłych i dzieci bezpłatnie na NFZ - 12-283-25-88, 505-034-347

• Lek. stom. Piotr Starzycki – chirurg stomatolog. Chrzanów, Krakowska 37, poniedziałek: 9-11, wtorek i środa: 14-18 - 504 104 944

• **STOMATOLOGIA** Smółka Chrzanów Al. Henryka 75: specjalista chirurg stomatolog Bernard Smółka, specjalista chirurg stomatolog Małgorzata Szpunar. Narkoza, sedacja, podtlenek - 32 754 16 20, 505 656 639

**Pulmonolog**

• **Dr n. med. Rafał Harat** – specjalista chorób płuc, internista. Libiąż, Sienkiewicza 18; poniedziałek i środa 16-18 - 32-627-12-17

**Urolog**

• **Janusz Michalik** – specjalista urolog; Chrzanów, Sokoła 10, rejestracja telefoniczna codziennie - 600 312 631

• **Lek. med. Jacek Jaromin** Trzebinia, św. Stanisława 31: USG, uroflowmetria (badanie strumienia moczu) - 606-974-633

**Pracownia USG**

• **Lek. med. Marek Czepiel**, specjalista radiodiagnostyki. USG - Piła Kościelec, Chrzanowska 37. Zapisy 666 234 007

**Pracownia protetyki**

• **Pracownia Protetyczna** – Ekspresowe naprawy protez - Trzebinia (Wodna), Sikorskiego 11; codziennie: 10-12 i 16-18 (oprócz sobót) - 692 977 623

**Rehabilitacja ruchowa**

• **D. Fryc** - Chrzanów, Mieszka I 9a. Terapia BENER - wzmacnia odporność i poprawia mikrokrążenie. ARTROMOT kolanowy (wypożyczenie), ultradźwięki, laser, krioterapia, masaż Boa, fala uderzeniowa, FALA SKUPIONA - NOWOŚĆ - 880 496 299

• **Rehabilitacja** Artroskop Trzebinia, Głowackiego 32 - 32-223-61-77, www.wzietek.pl

**Opieka medyczna**

• **Profesjonalna** opieka medyczna nad osobami starszymi, chorymi, niepełnosprawnymi - Pomoc i Opieka Ewa Drożdż - 605-519-737

**Sklepy medyczne**

• **Sklep Medyczny** Libiąż, 1 Maja 11c. Refundacja NFZ - 32-623-11-31

**Medycyna naturalna**

• **Medycyna naturalna** - leczenie pijawkami lekarskimi. Zabiegi akupunktury. Leczenie uzależnień. Centrum Zdrowia Ruczaj Chrzanów, Sokoła 30. Zapraszamy od poniedziałku do czwartku w godz. 11-16; 32-623-10-86, 504-242-752

**ROLETY ZEWNĘTRZNE**  
250 zł/m<sup>2</sup> brutto  
**ROLETY WEWNĘTRZNE, PLYSY, MOSKITIERY**  
gratis! 26 lat tradycji  
Pomiar Dojazd Montaż  
TELEFON **FACHBUD**  
601 892 200 • 601 435 839

**OPIEKUJESZ SIĘ OSOBĄ CHORĄ LUB NIEPEŁNOSPRAWNĄ**  
Oferujemy:  
• Wypożyczenie łóżek pielęgnacyjnych i Innych...  
• Wózki elektr., podnośniki, schodolazy...  
• Fachowe doradztwo w doborze sprzętu rehabilitacyjnego  
• Pomoc przy uzyskaniu dofinansowania z funduszy PFRON i PCPR  
Kontakt: **Specjalistyczne Zaopatrzenie Medyczne F.H. SKRAWMIX**  
tel. 509 606 661, 32 623 11 31

**W ZWIĄZKU Z OTWARCIEM LABORATORIUM ANALITYCZNEGO**  
**NZOZ Centrum Promocji i Ochrony Zdrowia** zaprasza swoich Pacjentów na akcję **"PROFILAKTYKA BIAŁACZKI"** w ramach której wykonujemy **BEZPŁATNE BADANIE MORFOLOGII Z ROZMAZEM** szczegółowy w Rejestracji przychodni:  
ul.J.Gołąba 1 w Babicach  
ul.M.J.Piłsudskiego 226 w Zagórzcu  
ul.Sw.Floriana 15 w Mętkowej  
ul.Wspólna 6 w Psarach  
**SERDECZNIE ZAPRASZAMY**

**DIABET CENTRUM MEDYCZNE**  
UL. KOŚCIUSZKI 18, 32-500 CHRZANÓW  
PON - PT W GODZ. 7:00 - 18:00

**PRACOWNIA RTG**

**PACJENCIE JEŚLI:**

- podejrzewasz u siebie chorobę układu oddechowego
- podejrzewasz uszkodzenie wewnętrznych narządów, kości albo tkanek
- zauważysz zmiany pourazowe

**KONIECZNIE WYKONAJ BADANIE RENTGENOWSKIE**

**W NASZYM CENTRUM ZAPEWNIAMY:**

- zdjęcia wykonywane nowoczesnym cyfrowym aparatem RTG
- krótki czas oczekiwania na opis zdjęć
- doświadczony personel
- najwyższą jakość obsługi
- przyjazną atmosferę
- indywidualne podejście do każdego pacjenta

**PAMIĘTAJ O SKIEROWANIU OD LEKARZA**

+48 32 623 13 73 wew. 44, 32

**Firma WODHURT**  
oferuje kotły:  
♦ węglowe  
♦ gazowe  
♦ elektryczne  
**RATY!!!**  
**Armatura sanitarna, wod.-kan., gaz, c.o.**  
Trzebinia, ul. Długa 34  
Tel 602 172 986

**KOMPLEKSOWE OPRÓŻNIANIE POMIESZCZEŃ**  
**SPRZĄTANIE PIWNIC, STRYCHÓW, DOMÓW, GARAŻY**  
**PERFECT** USŁUGI TRANSPORTOWE WYWÓZ I UTYLIZACJA  
+48 660-860-422  
f /PERFECTWOJGIECHPLUTA

**przelom**  
TYGODNIK ZIEMI CHRZANOWSKIEJ

Redakcja  
32-540 Trzebinia, ul. Długa 53  
tel./fax 32-612-25-50,  
e-mail: gazeta@przelom.pl

Redaktor naczelna  
Grażyna Kaim

Wydawca  
Firma Wydawnicza „Przelom” Alicja Molenda



**Zespół:**  
Stanisława Ciepichał,  
Andrzej Gawera,  
Weronika Korbut,  
Tadeusz Jachnicki,  
Alicja Molenda,  
Marek Oratowski,  
Michał Papiernik

**Druk**  
Polska Press Sp. z o.o.,  
Oddział Poligrafia, Drukarnia w Sosnowcu  
nakład: 3500 szt.

**Biuro ogłoszeń**  
Trzebinia ul. Długa 53,  
tel. 32-612-25-50 wew. 22  
pn. 9.00 - 16.00  
wt. śr. cz. 9.00 - 15.00  
pt. 9.00-13.00

**reklama i promocja**  
tel. 32-612-25-50 wew. 24  
697 358 999

**Dziennikarz dyżurny**  
697 351 999

Gazeta jest członkiem Porozumienia Reklamowego Tygodnik Lokalny oraz stowarzyszeń:

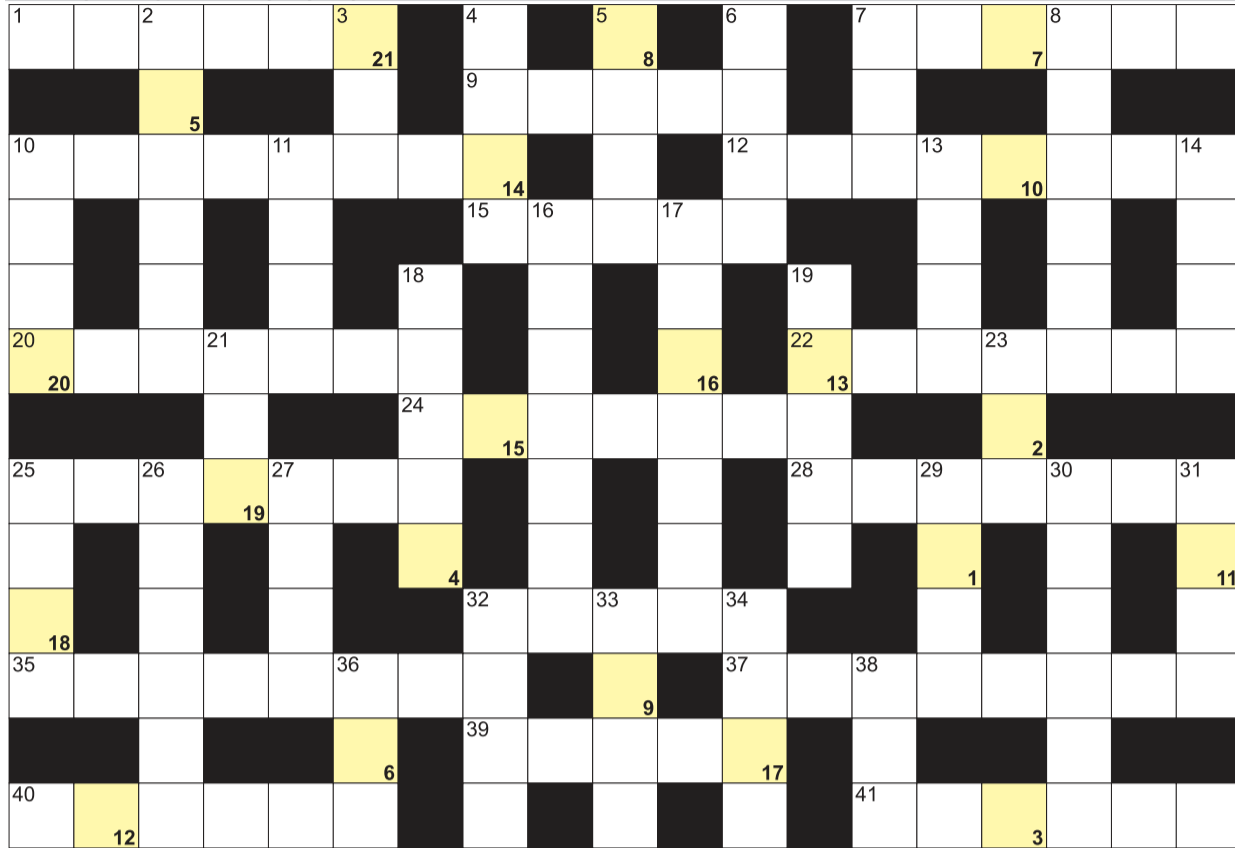
**Stowarzyszenie Gazet Lokalnych** Stowarzyszenie Dziennikarzy i Wydawców **REPROPOL**

**IZBA WYDAWCÓW PRASY**

Ogłoszenia, reklamy i teksty promocyjne nie stanowią materiału pochodzącego od wydawcy. Redakcja zastrzega sobie prawo skracania i redagowania tekstów. Materiałów i zdjęć niezamówionych nie zwracamy.

**KRZYŻÓWKA z HASŁEM** Nr 6 (2026)

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 21 utworzą rozwiązanie niniejszej krzyżówki



**POZIOMO:** 1) pierworodny Adama i Ewy; 7) eskorta, straż, obstawa; 9) olejny na ścianie; 10) miasto z teatrem La Scala; 12) inacej bakłażan, gruszka miłosna; 15) bijące dzieło ludwisarza; 20) podróżnik błękitny, roślina; 22) największa wyspa na Jeziorze Wiktorii; 24) stolica Karoliny Północnej w USA; 25) naśnieża stok narciarski; 28) impertynent, zarozumialec; 32) wyborczy lub kryzysowy; 35) lekarz od kości; 37) bukietnica Arnolda inaczej; 39) ze stolicą w Brazzaville; 40) genealogiczne z przodkami; 41) personel sklepu, obsługa. **PIONOWO:** 2) z jego znaków horoskop; 3) He dla chemika; 4) James, filmowy agent 007; 5) Barrymore, amerykańska aktorka; 6) po burzy w powietrzu; 7) grecka bogini zaślepienia; 8) zajęcie krawcowej; 10) Chagall, malarz francuski; 11) płynie przez Brunzwik; 13) imię Kartezjusza; 14) płynie przez Leeds; 16) fitoterapeuta; 17) nie podwyżka; 18) rogaty znak zodiaku; 19) rzeka w Bossangoa; 21) mała Aleksandra; 23) kąć pokoju; 25) statek w wyprawie po złote runo; 26) "... i Małgorzata" Bułhakowa; 27) wejście, kładka na statek; 29) niemieckie auto; 30) rodzinne miasto Petrarki; 31) kolejny etap wyborów; 32) japoński alkohol ryżowy; 33) kolorowy na elewacji; 34) pierwiastek Br; 36) Umberto, napisał "Imię róży"; 38) czapeczka na głowie Turka.

ROZRYWKA PRZEŁOMU

**Sprawdź się w SUDOKU:** wypełnij każdy diagram 9x9 w taki sposób, aby w każdym wierszu, w każdej kolumnie i w każdym z dziewięciu pogrubionych kwadratów 3x3 znalazło się po jednej cyfrze od 1 do 9:

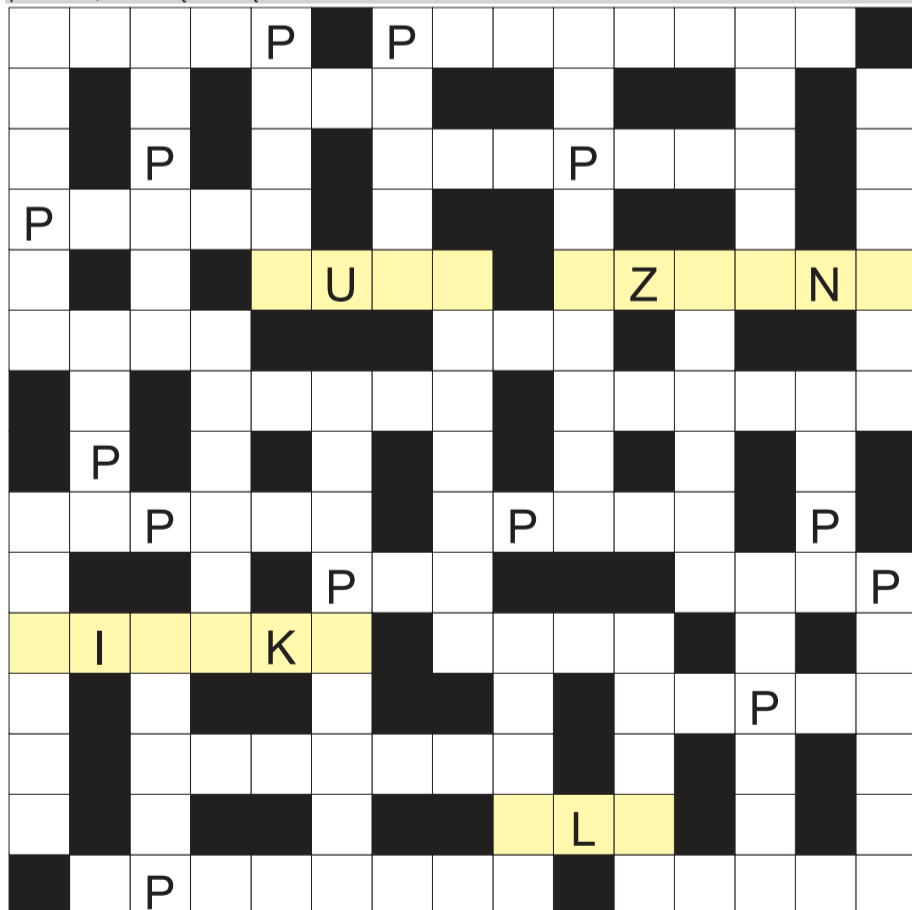
9	2	6		4			8	
4					1			
8	5			2	6	4		9
	9	7			4		6	3
3		2				1		
5				1	3		4	
				7	9	3	1	
7		4					5	8
2			5	3	8	6		

4	2				3		8	1
		1						3
	7	8		1	5		6	9
			6				3	5
2	5	7				9	4	6
					9			8
1	9		2	8	4			
7	4	5	3		6			2
			1	5		6		

**WYKREŚLANKA:** poniżej ukryliśmy 20 wyrazów kojarzących się z feriami zimowymi. Wykreślisz je wszystkie od góry do dołu, od lewej do prawej oraz na ukos: góry, gogle, pokoje, sanki, pensjonat, narty, szalik, autobus, czapka, kominek, kurtki, szlak, bilety, kolejki, plecak, lodowisko, wyciągi, pociąg, karnet, turnus.

**JOLKA z HASŁEM** Nr 6 (2026)

kolorowe bloki poniżej czytane poziomo, utworzą rozwiązanie:



Na diagramie po lewej stronie ujawniliśmy spółgłoski "P" i litery pomocnicze. Miejsce wpisu hasła do odgadnięcia. Rozwiązaniem jest hasło z kolorowych bloków, czytanych poziomo.

stolica Jemenu; agenda ONZ od kultury i sztuki; pierwiastek Dy; miejsce napraw lamp górniczych; "nowe srebro" inaczej; zawody rycerskie lub szachowe; największe jezioro w Hondurasie; dorsz lub makrela; pierwiastek Am; zastępuje aktora w filmie; najjaśniejsza gwiazda Wolarza; Broz Tito, były prezydent Jugosławii; dwudziesta trzecia litera alfabetu greckiego; Yoko, żona Johna Lennona; jezioro Malawi inaczej; pasmo górskie z Wichren; państwo ze stolicą w Nikozji; ulepszone wrotki; pejcz od poganiania konia; trwałe złącza metali spod palnika; automat piorący w łazience; ... miłości, magiczny napój alchemików; Juliusz, rzymski wódz i dyktator; głos primadonny Marii Callas; jesionolistny to krzew Mojżesza; matka wszystkich kamieni, minerał; Ezra, słynny amerykański poeta; miasto świętego Tomasza; włoska waluta przed Euro; w parze z popytem; inaczej odpis, duplikat; wigilijna ryba; pluskwa w telefonie; stolica hiszpańskiej Asturii; europejskie góry z Mont Blanc; zabieg chirurgiczny z anestezjologiem; dawna ubikacja, latryna.

ROZRYWKA PRZEŁOMU

P	O	T	O	K	J	A	N	T	K
L	O	B	Ó	L	U	K	A	A	Ó
E	A	J	I	T	L	R	R	U	W
C	E	N	O	L	A	N	T	G	Y
A	L	B	K	P	E	P	Y	K	C
K	U	Ó	O	T	O	T	P	O	I
S	P	R	M	C	U	K	Y	L	A
O	Y	E	I	R	A	D	O	E	G
P	L	A	N	G	S	D	Ó	J	I
L	G	U	E	S	O	Z	A	K	E
E	S	L	K	W	J	G	L	I	S
G	A	Z	I	Ó	L	O	L	A	J
M	Ó	S	A	N	K	I	N	E	K
R	K	R	A	L	A	K	T	A	Ó
O	C	Z	Y	M	I	Ó	D	A	T
K	I	C	Z	A	P	K	A	R	Y

przełomowe  
ROZMOWY  
PODCAST



ZAPRASZAMY DO SŁUCHANIA PODKASTÓW

NA PRZELOM.PL

# Wiktorcia walczyła do końca

**W sobotę w Balinie odbył się pogrzeb 19-letniej Wiktorii Szulejewskiej, u której w 9. roku życia lekarze zdiagnozowali guza mózgu.**

Koszmar całej rodziny rozpoczął się w 2015 roku, kiedy Wiktorcia miała zaledwie 9 lat. To wtedy pojawiły się niepozorne objawy, jak senność i brak humoru. Diagnoza brzmiała - złośliwy nowotwór mózgu.

Wiktorcia przeszła operację, a następnie chemioterapię i radioterapię. Leczenie zostało zakończone pozytywnie, jednak guz i silna chemia na zawsze pozostawiły po sobie ślad. Powikłania po walce z potwornym przeciwnikiem spędzały sen z powiek jej bliskich. Z każdym rokiem pojawiały się kolejne problemy, m.in. cukrzyca i niedoczynność przysadki.

Pisaliśmy w „Przełomie” o akcjach charytatywnych na jej rzecz, podejmowanych



Wiktorcia Szulejewska

przez znajomych i przyjaciół.

Wiktorcia miała rozpoznaną znaczną niepełnosprawność. Nie była zdolna do samodzielnego życia. Potrzebowała stałej, całodobowej opieki i pomocy przy każdej, nawet najprostszej czynności.

W połowie marca 19-letnia balinianka przeszła przeszczep wątroby. Potem potrzeb-

ne były kolejne operacje. Niestety, 7 kwietnia zmarła.

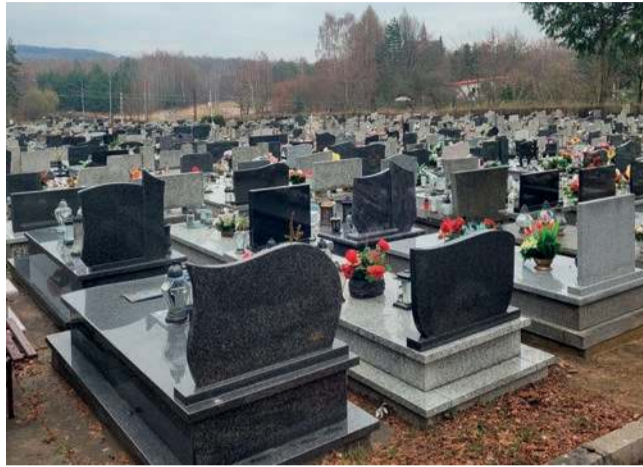
„Wiktorio, byłaś dla nas kimś więcej, niż potrafimy opisać słowami. Zawsze widzieliśmy w Tobie dzielną wojowniczkę – przez lata stawiałaś czoła wszystkiemu co zgotował ci los, a jednak znajdowałaś siłę by się uśmiechnąć i przytulić. Byłaś jak piękny kolorowy ptak, rozjaśniałaś świat całą sobą. I ciągle walczyłaś... Tym razem jednak nie zwyciężyłaś... ale Twoja walka, Twoja siła i serce pozostaną na zawsze w pamięci tych, którzy Cię kochali.

Dziękujemy Ci za każdą chwilę, za dobro i mnóstwo wspaniałych wspomnień, które zostawiłaś po sobie. Na zawsze będziesz częścią naszego świata, który bez Ciebie już nigdy nie będzie taki sam. Żegnaj, Wiktorio” – napisali bliscy 19-latkę w wzruszającym wpisie na Fb.

Msza święta pogrzebowa została odprawiona 11 kwietnia w kościele Chrystusa Króla w Balinie. Po niej nastąpił przejazd na cmentarz parafialny.

(MO)

# Cmentarz w Krystynowie się zappełnił



Wypełniła się ostatnia kwatery cmentarza komunalnego w Trzebini Krystynowie. Brak miejsc spowodował, że w ostatnich dniach administrator zlikwidował kilka nieopłacanych od lat nagrobków. Sytuacji to jednak nie rozwiąże.

Przedstawiciele społeczności osiedli Górka, Wodna, Trzebionka i Krze po raz kolejny wystąpili do gminy o rozbudowę cmentarza. Poprzednia interwencja okazała się nieskuteczna. Samorząd orzekł, że ma na innych cmentarzach (np. w Trzebini, Myślachowicach) dość miejsc, aby zapewnić miejsce pochówku mieszkańcom. W tym roku gmina ma zainwestować ponad 900 tys. zł w rozbudowę cmentarza w Lgocie.

# Odeszli

- Zdzisław Gaudyn, lat 75, zmarł 4 kwietnia, pochowany 10 kwietnia na cmentarzu parafialnym w Chrzanowie
- Maria Stasiowska zd. Kurdziel, lat 74, zmarła 6 kwietnia, pochowana 11 kwietnia na cmentarzu parafialnym w Nowej Górze
- Maria Szala, lat 83, zmarła 8 kwietnia 2026, pochowana 11 kwietnia na cmentarzu parafialnym w Płazie
- Jerzy Kasprzyk, lat 78, zmarł 10 kwietnia, pochowany na cmentarzu parafialnym w Trzebini
- Helena Mrowiec, zd. Nowak, lat 78, zmarła 11 kwietnia, pochowana 15 kwietnia na cmentarzu parafialnym, w Trzebini
- Marian Gwizdała, lat 74, zmarł 12 kwietnia, pochowany 15 kwietnia na cmentarzu parafialnym w Trzebini
- Stanisław Siuda, lat 89, zmarł 12 kwietnia, pochowany 15 kwietnia na cmentarzu w Libiążu
- Jan Kolasa, lat 84, zmarł 11 kwietnia, pochowany 15 kwietnia 15 kwietnia na cmentarzu komunalnym w Libiążu

Nekrologi publikowane są bezpłatnie. Można je przesłać na adres: nekrologi@przelom.pl

## PAMIĘTAMY

# Janina Obtulowicz-Sarnowska

Urodziła się 20 stycznia 1910 r. w Jaworznie. Jej ojciec Wiktor Dudek był urzędnikiem skarbowym, matka - Wanda Rice była z pochodzenia Amerykanką.

Po ukończeniu szkoły podstawowej w rodzinnym mieście kontynuowała naukę w Krakowskim Seminarium Nauczycielskim im. Marii Múnnishowej, gdzie 5 czerwca 1928 r. uzyskała świadectwo dojrzałości. Na następnie ukończyła Szkołę Gospodarstwa Domowego oraz Fachowy Kurs Korespondencyjny.

W pracy nauczycielskiej przeszła przez wszystkie stopnie awansu zawodowego. W latach 1929-30 pracowała jako nauczycielka kontraktowa publicznych szkół powszechnych na terenie Jaworzna i Dąbrowy Narodowej. W latach 1930-34 była nauczycielką tymczasową w szkołach Jaworzna i Balina. 26 maja 1934 r. zdała egzamin praktyczny przed Państwową Komisją Egzaminacyjną nr 1 w Krakowie. 16 czerwca 1935 r. została nauczycielką stałą, a przysięgę służbową złożyła w dniu Święta Niepodległości 11 listopada tegoż roku.

W latach 1934-38 dalej uczyła w Balinie, następnie w Szkole Podstawowej nr 2 w Chrzanowie (1938-42). Wyszła za mąż za Sylwestra Obtulowicza, który będąc oficerem rezerwy, w momencie rozpoczęcia II wojny światowej



rozpoczął działalność podziemną, organizując nasłuch radiowy.

Janina Obtulowicz zajmowała się kolportażem prasy podziemnej, za co została 8 listopada 1942 r. aresztowana i osadzona w krakowskim więzieniu Montelupich. Po śledztwie 19 stycznia 1943 r. przewieziono ją w zbiorowym transporcie do obozu koncentracyjnego w Oświęcimiu, gdzie otrzymała numer obozowy 29860. Tam przez druty w podoboze męskim zobaczyła ostatni raz w życiu swego męża.

Początkowo przebywała na terenie XIII bloku. Należała do komanda pracującego na terenie obozu, później zgłosiła się do pracy w ogrodzie na terenie Rajska. Kiedy był nabór do pracy w Babicach (koło Oświęcimia), myśląc że chodzi o Babice koło Chrzanowa, i że będzie możliwy kontakt z rodziną, przeszła do pracy przy wyrzucaniu karpeli.

W podoboze Babice nadzór nad więźniarkami sprawowała SS-Aufseherin Erna Kuck, określana przez więźniarki mianem 'Kury'. Jak wynika z relacji profesora Sarnowskiej, dbała o zachowanie podstawowej higieny oraz dopuszczała pewne odstępstwa od rygoru obozowego.

Janina Obtulowicz została wybrana do pseudomedycznych eksperymentów. Po zaaplikowaniu jej zastrzyku dostała wysokiej gorączki, zaczęła puchnąć i mdleć. Nastąpił u niej bezwład nóg, a kiedy na nogach pojawiły się owrzodzenia i głębokie rany do 3 centymetrów, w ramach eksperymentu smarowano je różnymi maściami, stosowano różne leki, nogi kazano moczyć lub suszyć. Wyniki były starannie opisane przez niemieckiego lekarza, który dokumentacji medycznej stwierdził: „to doskonały organizm dla nauki”.

20 sierpnia 1944 roku zo-

stała przewieziona do Koncentr. Lager Natzweiler, podobóz Ebgingen, potem do Sarlauten. Od 10 do 30 września przebywała w Ravensbrück (nr obóz. 67986), gdzie pracowała przy kopaniu umocnień artyleryjskich. Następnie była więźniarką obozu Oranienburg-Sachsenhausen (nr obóz. 9740), później pracowała na trzy zmiany w berlińskiej fabryce AEG przy produkcji sprzętu wojennego. Z grupą około sześciu tysięcy więźniów od 20 kwietnia do 3 maja 1945 r. szła w „pochodzie śmierci” pędzona przez strażników z Berlina do Hamburga. Więźniowie zostali wyzwoleni przez Amerykanów we wsi Lemkulen i skierowani do obozu przejściowego Spakenberg w którym przebywały polskie dzieci, uczone przez panią Janinę aż do grudnia.

Janina Obtulowicz wróciła z Niemiec do kraju, do Chrzanowa, gdzie miała dom przy ul. Borowcowej. Jej siostra Kazimiera Gładkowska, widząc ją po raz pierwszy po jej przeżyciach obozowych, nie poznała jej.

Na podstawie Dz.U. nr 26 póź. 140, rozporządzenie MO z 2.6 czerwca 1945 r. okres przebywania w więzieniach i obozach koncentracyjnych został jej zaliczony do wysługi lat w podwójnym wymiarze czasowym jako okres przymusowej bezczynności zawodowej, ale nie uwzględniono okresu nauczania dzie-

ci w obozie w Spakenbergu prowadzonym przez Amerykanów.

Inspektor szkolny w Chrzanowie A. Marszałek przywrócił Janinę Obtulowicz na stanowisko nauczycielki w Szkole Podstawowej nr 2 w Chrzanowie. Przejścia wojenne jej nie zalały. Podjęła dalszą naukę. Ukończyła kurs WKN w Chrzanowie z zakresu fizyki i matematyki. Na podstawie zdanego egzaminu została wytypowana na kurs przygotowawczy dla nauczycieli szkół średnich we Wrocławiu oraz przeniesiona do pracy w chrzanowskiej szkole średniej (1950 r.). Ukończyła Studium Zaoczne przy Państwowej Wyższej Szkole Pedagogicznej w Łodzi otrzymując dyplom 29 listopada 1952 r. W tymże roku wyszła za mąż za Franciszka Sarnowskiego.

Franciszek Sarnowski urodził się w Grudziądzu. Był rotmistrzem w pułku ułanów stacjonującym koło majątku Radziwiłłów - Nieświeża. W 1939 r. został wzięty do radzieckiej niewoli i przewieziony do Starobiel-ska. Na mocy porozumienia niemiecko-radzieckiego około 80 więźniów urodzonych na terenach włączonych do Rzeszy zostało zwolnionych i wcielonych do armii niemieckiej. Pod koniec wojny w 1944 r. za sianie defetyzmu w armii został skazany na karę śmierci. Oczekiwał na wykonanie kary, pracując w go-

spodarstwie w Alzacji. Wyroku nie wykonano.

Profesor Sarnowska uczyła fizyki w chrzanowskim liceum przez 19 lat. Była niezmiernie aktywną społecznie. Prowadziła nienagannie agencję PKO, organizowała pokazy taneczno-sportowe młodzieży na boisku Fabloku, opiekowała się harcerzami. Na jej lekcjach panowała zawsze atmosfera życzliwości. Chętnie brała udział w spotkaniach z młodzieżą, opowiadając wspominając o swoich obozowych doświadczeniach. Była skromnym człowiekiem. Dopiero za namową współpracowników wystąpiła o przyznanie przynależnej jej renty za czynione na niej eksperymenty medyczne. Do końca życia cierpiała z powodu odnawiających się ran na nogach, nocnych lęków. Utrzymywała bardzo żywe kontakty ze współwięźniarkami, odwiedzając je we Francji, Austrii, Niemczech i na Węgrzech.

Pozostała osobą wspomnianą w wydawnictwach poświęconych oświęcimiakom jako niezwykle szlachetna osoba (np. relacja Pelagii Lewińskiej-Te-picht).

Odnaczona m. in. Złotym Krzyżem Zasługi.

Zmarła 21 listopada 1986 roku.

**Materiał z archiwum I LO w Chrzanowie**

## OGŁOSZENIE

Naszej koleżance **Annie Michalskiej** wyrazy współczucia po stracie  
**MAMY**  
składają  
Jarosław Okoczek,  
Burmistrz Trzebini  
oraz Pracownicy  
Urzędu Miasta

Naszej koleżance **Magdalenie Sikorze** wyrazy współczucia po stracie  
**MAMY**  
składają  
Jarosław Okoczek,  
Burmistrz Trzebini  
oraz Pracownicy  
Urzędu Miasta

**Usługi Pogrzebowe „BRATEK”**  
**Kinga Brzońska**  
Firma założona w 1991 roku przez Halinę i Jana Brzońską  
WIEŃCE, KREMACJA  
WŁASNA CHŁODNIA  
ZAŁATWIANIE SPRAW ZUS  
tel. 32 212 12 86, kom. 660 133 902  
ul. Olkuszka 62  
32-543 Myślachowice

**FIRMA POGRZEBOWA**  
**MARIA**  
www.pogrzebowe-maria.pl  
Działalność kompleksowa, konkurencyjna i bezgotówkowa od 1990 r.  
Bezplatna chłodnia i kaplica do pożegnań.  
Każdy przypadek śmierci załatwiamy indywidualnie i odpowiednio do potrzeb.  
Chrzanów, ul. Szpitalna 33 tel. 32 623 52 24, 668 214 606

przełomowe  
KADRY

Leśny zakątek Kozibrodu uchwycony na fotografii Małgorzaty Wójtowicz, opublikowanej w facebookowej grupie PRZEŁOMowe Kadry.

Kadr dobrze oddaje charakter tego miejsca – naturalne, nieco surowe, a jednocześnie spokojne i zachęcające do odkrywania mniej oczywistych ścieżek. Autorka opowiada o nim tak: „Miejsce to pokazała mi koleżanka, która razem z mężem dużo spaceruje i bardzo dobrze zna okolicę. Przy drodze między Czyżówką a Płokami są dwa parkingi. Stamtąd szeroką, leśną drogą i idąc prosto, dochodzimy do Kozibrodu. Jest tu pięknie o każdej porze roku. Lubię tam spacerować, bo to miejsce



jest takie dzikie. Idąc wzdłuż rzeczki w kierunku Płok, trafimy na ławeczkę, gdzie można odpocząć. W drodze powrotnej polecam ścieżkę wyżej – wtedy z jednej strony widzimy Kozibród, a z drugiej piękny las pełen jagodzin. To zdję-

cie zrobiłam podczas spaceru z córką...”

Autorka zdjęcia pochodzi z Dolnego Śląska. W Trzebnicy mieszka od wielu lat. Z wykształcenia jest dietetyczką, ale od kilkunastu lat pracuje jako opiekunka dzieci. Fo-

tografia towarzyszy jej od dawna. Jakiś czas temu postanowiła rozwijać swoją pasję bardziej świadomie – ukończyła podstawowy kurs fotografii i planuje kolejne kroki w tym kierunku.

(taj)

## Pod płytą grobową: jak drukowano rewolucję

W Chrzanowie oraz pobliskim Balinie przedwojenny „Tajny Detektyw” wytropił jedną z najbardziej mrocznych i zuchwałych afer polityczno-kryminalnych lat 30. To tutaj, w cieniu gospodarczego kryzysu, „wywrotowa” działalność partii komunistycznej spłótła się z makabryczną scenariem lokalnych cmentarzy.

Wszystko zaczęło się od werbunku zespolonych, bezrobotnych robotników, takich jak Jan Krajka. Za obietnicę zarobku Krajka stał się nieświadomym ogniwem w łańcuchu konspiracji, dźwigając ważące blisko 40 kilogramów walizki. Instrukcje dostawał iście szpiegowskie: spotkania w dusznych restauracjach dworcowych, hasła wykuwane na pamięć i nagłówki gazet przykryte kaszkietem jako znaki rozpoznawcze.

Finał tych transportów nie odbywał się jednak w zacisznych gabinetach, lecz pod mu-



rem cmentarza żydowskiego w Chrzanowie. To tam, pod osłoną nocy, tajemnicze postacie odbierały od kurierów ciężkie bagaże. Gdy Krajka oddał się z zapłatą, spiskowcy pokonywali kamienny mur nekropolii, brnąc przez warstwy opadniętych liści wprost do jednego z grobowców.

Z trudem odciągana płyta ukrywała wejście do wnętrza,

gdzie zamiast trumien spoczywał... nowoczesny „cyklostyl”, czyli powielacz. Między grobami wędrowały gotowe klisze, papier i tektury z napisem „Agitrop”. W tych niezwykłych, podziemnych warunkach wykonywano odezwy i ulotki, które później, w dniach takich jak „międzynarodowy dzień głodu”, zalewały ulice Chrzanowa, wisząc na drutach telefonicz-

nych na specjalnych, trudnych do usunięcia haczykach.

Gdy policyjna obława w październiku 1932 roku „nakryła” przygotowania do kolejnej akcji, w strukturach partii zawrzało. Podejrzenie o zdradę padło na Romana Szczelinę, co doprowadziło do tragicznych wydarzeń w Balinie. Ale to już historia na kolejną opowieść.

(taj)

## 10 lat temu pisaliśmy w „Przełomie”

W numerze 15. (1239), który ukazał się 13 kwietnia 2016 roku, pisaliśmy między innymi:

■ Szkuje się dekomunizacja nazw ulic. Sejm uchwalił ustawę w tej sprawie. Gdy wejdzie w życie, samorządy w ciągu roku muszą się pozbyć patronów ulic z mało chlubnymi biografiami. Nazwy nie mogą propagować komunizmu - nawiązywać do osób, organizacji lub dat, symbolizujących „represyjny, autorytarny i niesuwerenny system władzy panujący w kraju od 1944 do 1989 roku”. W powiecie chrzanowskim najwięcej pracy będą mieli trzebińscy radni. To właśnie w tym mieście najliczniej występują nazwy będące reliktem przeszłości. Chodzi m.in. o osiedla ZWM i Waltera, ulicę Nowotki czy 22 Lipca. W Chrzanowie pierwsza rada miejska w 1990 roku skutecznie pozbyła się patronów związanych z poprzednim systemem. Dlatego na ponad 320 ulic w całej gminie tylko kilka może zostać zmienionych. Dotyczy to głównie tych związanych z datami wyzwolenia przez Rosjan. W Lusowicach 21 Stycznia, w Balinie 22 Stycznia, a w Pogorzycach 23 Stycznia.

■ Ujemny przyrost naturalny, wyludnienie, większość mieszkańców w wieku poprodukcyjnym... Każdy wskaźnik demograficzny działa na niekorzyść Chrzanowa. Tak wynika z badań przeprowadzonych na potrzeby Strategii Rozwoju Gminy Chrzanów na lata 2016-2023. W jaki sposób miasto ma się więc rozwijać? Koniec-



nie jest stworzenia nowych miejsc pracy i zatrzymanie na miejscu młodych mieszkańców. To najważniejsze wyzwania stojące przed gminą - twierdzą eksperci. Największe problemy wskazywane przez mieszkańców to nie tylko brak pracy, ale również: brak połączeń autobusowych do Krakowa, niewystarczająca liczba kursów do Katowic, brak funkcjonalnych połączeń kolejowych, niezadowolający stan dróg i chodników, niski poziom opieki zdrowotnej i słaby dostęp do lekarzy specjalistów. Doskwiera im też: brak ścieżek rowerowych, brak bezpłatnych parkingów i niewystarczająco rozwinięte usługi gastronomiczne, gdzie mogliby spędzić wolny czas.

■ W trakcie sprzątania części Rezerwatu Ostra Góra, w dwa przedpołudnia ochotnicy zebrali kilkadziesiąt worków z odpadami. Przy szosie łączącej Myślachowice z Psarami znaleźli m.in. stos pustych butelek, głównie po wódce. Ktoś pofatygował się, by zapakować je do worka i wywieźć, choć wystarczyłoby, gdyby wystawił je przed dom i firma odbierająca odpady wzięłaby je bez dodatkowej opłaty. Niestety, choć nowy system śmieciowy funkcjonuje od blisko trzech lat, nadal nie wszyscy są w nim ujęci. Stąd śmieci w lasach. Trzebiński radny i zarazem prezes Stowarzyszenia Nasze Psary Tomasz Piszczek ma też inną hipotezę. Nawet ci, którzy są w systemie, butelek wola się pozbyć w lesie, aby nikt nie wiedział, jakie ilości wódki pochłaniają.

# HOROSKOP

16-22 KWIETNIA 2026

### Baran

Tydzień zacznie się od potrzeby uporządkowania spraw, które nagromadziły się w ostatnich dniach. W pracy ktoś może oczekiwać od Ciebie szybkiej decyzji, ale lepiej nie działać pod presją. Warto dokładnie przeanalizować sytuację, zanim ruszysz dalej. W relacjach pojawi się temat wymagający szczerości i odwagi. Nie odkładaj rozmów, które i tak wrócą. Pod koniec tygodnia poczujesz większą kontrolę nad wydarzeniami.

### Byk

Ten tydzień przyniesie więcej spokoju, ale też konieczność zajęcia się sprawami praktycznymi. W pracy warto trzymać się ustalonego planu i nie ulegać zmianom wprowadzanym przez innych. Możesz otrzymać informację dotyczącą finansów lub zobowiązań. W relacjach ktoś będzie potrzebował Twojej obecności bardziej niż rad. Drobne gesty okażą się ważniejsze niż deklaracje. Spokojne tempo pozwoli uniknąć niepotrzebnych napięć.

### Bliźnięta

Początek tygodnia przyniesie natłok informacji i kontaktów. W pracy może pojawić się kilka tematów naraz, co utrudni skupienie. Warto ustalić priorytety i nie reagować na wszystko jednocześnie. W relacjach ktoś może oczekiwać jasnej odpowiedzi. Unikanie tematu tylko go wydłuży. Końcówka tygodnia przyniesie większą klarowność sytuacji.

### Rak

Ten tydzień skłoni Cię do zajęcia się sprawami osobistymi, które wymagały czasu i uwagi. W pracy nie wszystko pójdzie zgodnie z planem, ale sytuacja szybko się ustabilizuje. W relacjach możesz poczuć potrzebę większego bezpieczeństwa. Ktoś bliski może otworzyć się przed Tobą bardziej niż zwykle. Warto odpowiedzieć szczerością. Spokojne rozmowy przyniosą dobre efekty.

### Lew

Tydzień przyniesie sytuację, w której trzeba będzie wykazać się cierpliwością. W pracy ktoś może podważyć Twoje pomysły lub sposób działania. Zamiast reagować impulsywnie, lepiej poczekać i zebrać argumenty. W relacjach ważne będzie słuchanie drugiej strony. Możesz zyskać więcej, niż zakładasz, jeśli dasz przestrzeń innym. Pod koniec tygodnia sytuacja się wyjaśni.

### Panna

To dobry czas na uporządkowanie spraw zawodowych i codziennych obowiązków. W pracy Twoja dokładność okaże się kluczowa. Możesz jednak poczuć zmęczenie nadmiarem szczegółów. W relacjach warto odpuścić analizowanie każdej sytuacji. Nie wszystko wymaga natychmiastowej poprawy. Odpoczynek pozwoli odzyskać równowagę.

### Waga

Tydzień przyniesie potrzebę podjęcia decyzji, której wcześniej unikałeś. W pracy możesz stanąć przed wyborem, który wpłynie na dalszy kierunek działań. W relacjach ktoś będzie oczekiwał jasnego stanowiska. Nie da się już dłużej pozostawać w zawieszaniu. Warto zaufać sobie i własnej ocenie sytuacji. Po decyzji pojawi się ulga.

### Skorpion

Ten tydzień sprzyja zamykaniu spraw i porządkowaniu tego, co było niedokończonym. W pracy możesz zakończyć ważny etap lub projekt. W relacjach pojawi się potrzeba szczerości, nawet jeśli rozmowa będzie trudna. Nie warto odkładać tego, co wymaga wyjaśnienia. Twoja intuicja będzie wyjątkowo trafna. Działając spokojnie, osiągniesz więcej.

### Strzelec

Początek tygodnia przyniesie nowe pomysły i inspiracje. W pracy warto jednak skupić się na tym, co realne do wykonania. Ktoś może zaproponować współpracę lub wspólny projekt. W relacjach szczerość i dystans pomogą uniknąć napięć. Nie wszystko trzeba traktować poważnie. Końcówka tygodnia sprzyja odpowiedzialności.

### Koziorożec

Tydzień przyniesie stabilizację, ale też przypomni o obowiązkach. W pracy Twoja konsekwencja pozwoli utrzymać porządek. Możesz otrzymać informację ważną dla dalszych planów. W relacjach warto poświęcić więcej czasu bliskim. Nie wszystko da się odłożyć na później. Równowaga między pracą a życiem prywatnym będzie kluczowa.

### Wodnik

Ten tydzień przyniesie zmianę spojrzenia na sprawy, które wydawały się oczywiste. W pracy możesz znaleźć nowe rozwiązanie problemu. W relacjach pojawi się potrzeba szczerzej rozmowy. Ktoś może oczekiwać konkretnej odpowiedzi. Nie warto jej odwlekać. Jasność sytuacji przyniesie spokój.

### Ryby

Tydzień sprzyja refleksji i spokojnemu działaniu. W pracy pojawi się zadanie wymagające cierpliwości i skupienia. Możesz mieć wrażenie, że inni działają szybciej, ale to tylko pozór. W relacjach warto zadbać o własne granice. Nie wszystko trzeba brać na siebie. Spokój pozwoli uniknąć zmęczenia.